



# Optiflow™+ Duet Nasal Cannula

REF MYDUET **SMALL**

REF MYDUET **MEDIUM**

REF MYDUET **LARGE**



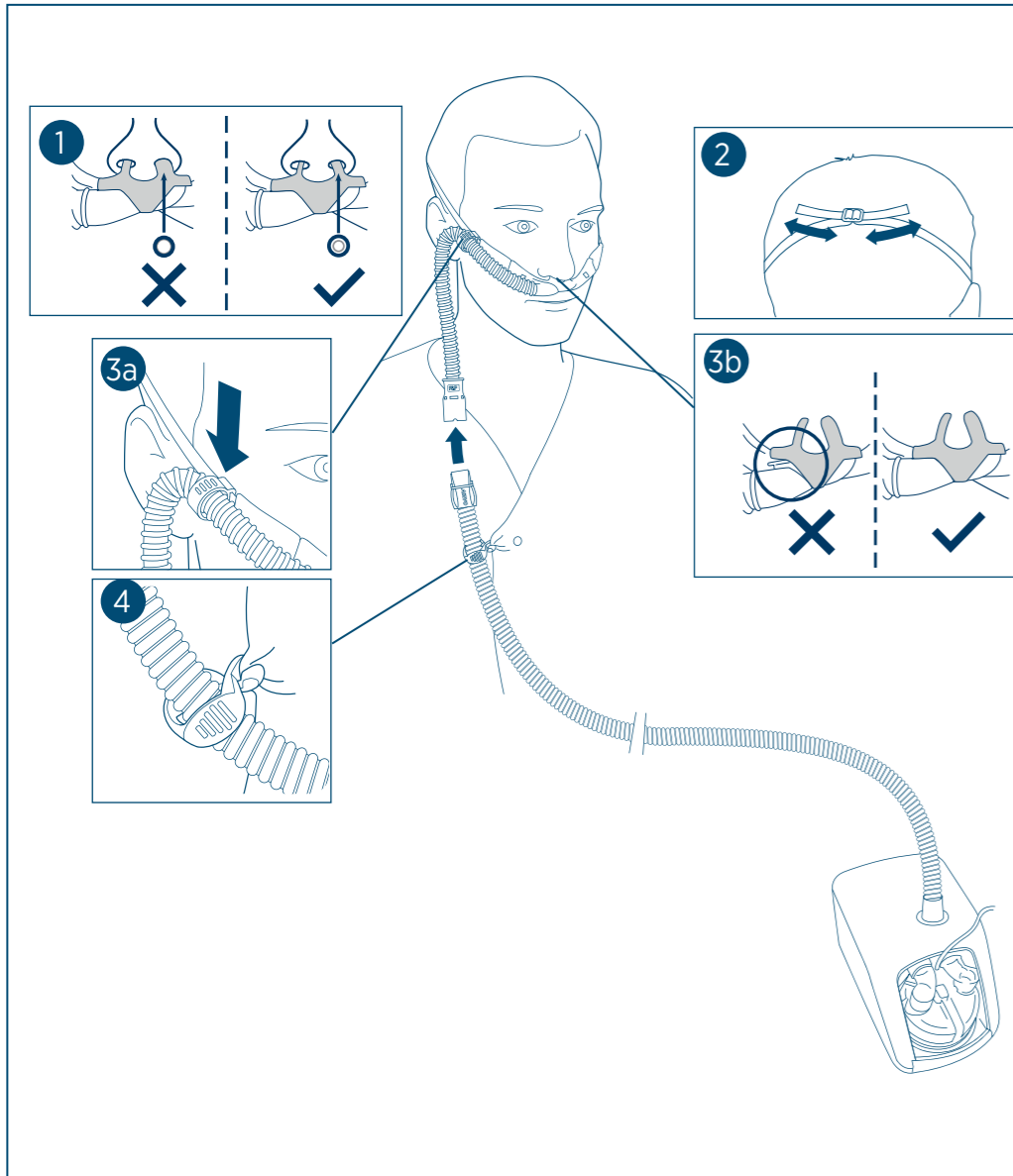
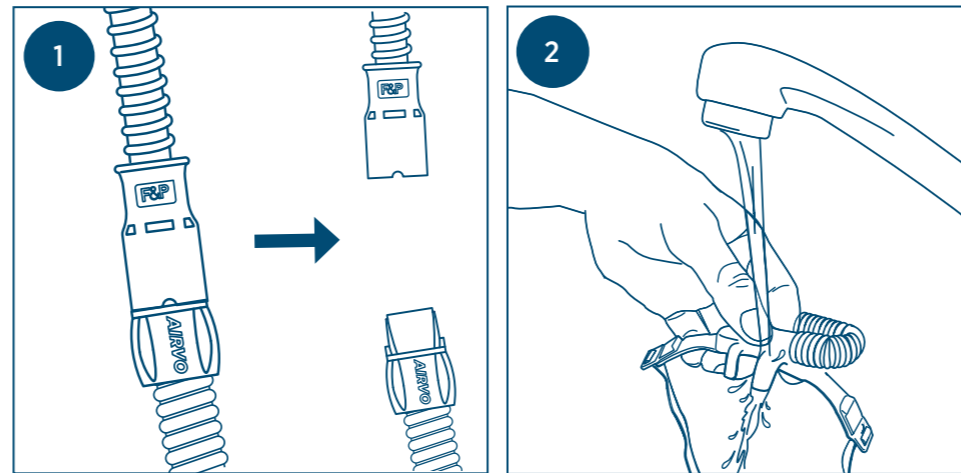
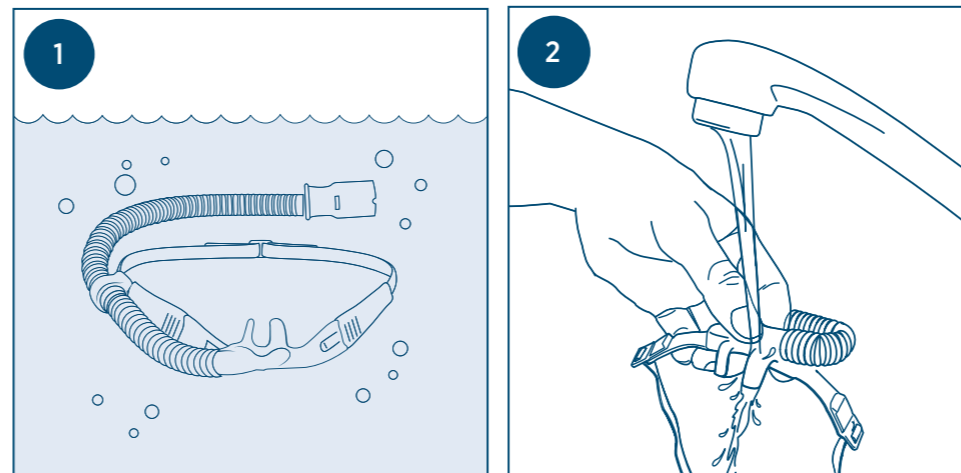
Thank you for choosing F&P myAirvo™

Please read this entire guide before you first use your nasal cannula kit. Following the steps in this guide and referring to the images and diagrams will assist you with daily use of your F&P myAirvo device and its consumables.

## LANGUAGES


PAGE	LANGUAGE	PAGE	LANGUAGE
1	English (en)	43	Italiano (it)
4	(ar) العربية	46	日本語 (ja)
7	简体中文 (zh)	49	Bahasa Melayu (ms)
10	繁體中文 (zht)	52	Norsk (no)
13	Česky (cs)	55	Polski (pl)
16	Dansk (da)	58	Português (pt)
19	Nederlands (nl)	61	Português (Brasil) (ptbr)
22	Suomi (fi)	64	Română (ro)
25	Français (fr)	67	Español (es)
28	Français (frca)	70	Svenska (sv)
31	Deutsch (de)	73	ภาษาไทย (th)
34	Ελληνικά (el)	76	Türkçe (tr)
37	(he) עברית	79	Tiếng Việt (vi)
40	Bahasa Indonesia (id)		



**i****iii****iv**

 Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Email: [info@fphcare.co.nz](mailto:info@fphcare.co.nz) Web: [www.fphcare.com](http://www.fphcare.com)

 **Australia (AU)** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 **Brazil (BR)** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraiso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China (CN)** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号电话: +86 20 32053486 **Colombia (CO)** Tel: +57 3142852934 **France (FR)**  Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Email: [c.s@fphcare.fr](mailto:c.s@fphcare.fr) **Germany (DE)** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Wiesenstrasse 49, 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 **Hong Kong (HK)** Tel: +852 2116 0032 **India (IN)** Tel: +91 80 2309 6400 **Indonesia (ID)** Tel: +62 21 509 13476 **Japan (JP)** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea (KR)** Tel: +82 2 6205 6900 **Mexico (MX)** Tel: +52 55 9130 1626 **Poland (PL)** Fisher & Paykel Healthcare Poland Sp. z o.o., Pl. Andersa 7, 61-894 Poznań, Poland Tel: +48 664 846 464 **Russia (RU)** Tel: +7 495 782 21 50 **Sweden (SE)** Fisher & Paykel Healthcare AB, Svetsarvägen 15, 2tr, 17141 Solna, Sweden Tel: +46 8 564 76 680 **Switzerland (CH)**  Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Säntisstrasse 2, 9501 Wil / SG, Switzerland Tel: 0800 83 47 63 **Taiwan (TW)** Tel: +886 2 8751 1739 **Turkey (TR)** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 **UK (GB)**  Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 **USA (US)/Canada (CA)** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000

 **Austria (AT)** Tel: 0800 29 31 23 **Benelux (BE NL LU)** Tel: +31 40 216 3555 **Denmark (DK)** Tel: +45 70 26 37 70 **Finland (FI)** Tel: +358 9 251 66 123 **Ireland (IE)** Tel: 1800 409 011 **Italy (IT)** Tel: +39 06 45 25 70 85 **Norway (NO)** Tel: +47 21 60 13 53 **Spain (ES)** Tel: +34 910 38 81 18

# myAirvo Optiflow+ Duet Nasal Cannula

**REF** MYDUETSMALL  
myAirvo Small Duet Nasal Cannula 2-Pack

**REF** MYDUETMEDIUM  
myAirvo Medium Duet Nasal Cannula 2-Pack

**REF** MYDUETLARGE  
myAirvo Large Duet Nasal Cannula 2-Pack

## INDICATIONS FOR USE

The F&P Optiflow+ Duet is a nasal cannula patient interface for use with specified respiratory gas humidifiers to treat spontaneously breathing pediatric (10 years and older) and adult patients who would benefit from receiving high-flow warmed and humidified respiratory gases to the upper airway.

This device is designed to be used in a long-term care facility by appropriately qualified healthcare professionals, or in the home by lay users operating the device as prescribed by a healthcare professional.

## SPECIFICATIONS

- myAirvo series humidifiers with MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E Series tubes or kits
- Flow range: MYDUETSMALL 10–60\* L/min  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/min  
MYDUETLARGE 10–60\* L/min

\*Maximum flow rate depends on cannula size and humidifier model. Do not adjust flow rates without first consulting your healthcare provider. Refer to your myAirvo Series User Manual for more information.

*Note: Flow rates are expressed in body temperature, pressure, saturated (BTPS).*

### Additional information:

- This product is intended to be used for a maximum of 30 days provided that daily and weekly care instructions are followed.
- Replace the interface every 30 days, or earlier if damage or deterioration occurs.
- Ambient operating temperature: 18 °C to 28 °C (64 °F to 82 °F)
- Permissible transport and storage conditions: -10 °C to 50 °C (14 °F to 122 °F)
- Refer to the myAirvo Series User Manual for permissible operating conditions.

## SET-UP INSTRUCTIONS

### Step 1

Select the appropriate size nasal cannula. The prongs must not create a seal in the nares. A clear gap must be visible around each prong.

### Step 2

Adjust the headstrap to fit. Do not over-tighten.

### Step 3

- Ensure the headstrap clip is attached to the headstrap, to prevent the cannula from being pulled out of the nares.
- The cannula can become unattached if not used with the headstrap clip.

### Step 4

Attach the breathing tube clip to a secure location (e.g., clothing or bedding) to prevent the cannula from pulling on the ears or off the face.

## ii DURING USE

- As appropriate for the patient's condition, monitor for any disruptions to the patient receiving flow.
- To prevent condensate, remove or minimize the impact of anything that may cool the tubing (e.g., a fan, air conditioning).
- Notice to user:** If a serious incident has occurred while using this device, please inform your local Fisher & Paykel Healthcare representative and Competent Authority in your country.

## iii DAILY CARE

### Step 1

Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.

### Step 2

Rinse the interface in drinking-quality water then reconnect to the breathing tube while still in Drying Mode (refer to the myAirvo Series User Manual) to dry the interface.

## iv WEEKLY CARE

### Step 1

Handwash the interface in a tub of warm water with a mild dishwashing detergent. Ensure the interface is visually clean.

### Step 2

Rinse the interface thoroughly in drinking-quality water. Ensure that all soap residue has been removed. Leave the interface to dry away from direct sunlight or heat, then reconnect it to the breathing tube.

## SIDE EFFECTS

- Skin reddening may occur during nasal high flow therapy.

## DISPOSAL

Dispose of products and packaging according to local guidelines. Packaging and User Manual should follow recycling guidelines as applicable. A used product should be disposed of as contaminated waste. In the home, place the product in the general waste collection. In long-term care facilities, follow the applicable waste disposal procedure.

## WARNINGS

- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- This device is not intended for life support. Do not use on patients who cannot tolerate a brief interruption of therapy, to avoid serious injury or death.
- Nasal delivery of respiratory gases generates flow-dependent positive airway pressure (PAP). This must be taken into account where PAP could have adverse effects on a patient.
- Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety.
- If you are experiencing severe symptoms, contact your healthcare provider directly.

### Exposure to oxygen increases the risk of fire.

#### To avoid risks of burns, patient injury or death:

- Do not use system near a naked flame or any ignition source, including while smoking.
- Only use lotions and/or salves that are labeled as oxygen compatible.
- Do not lubricate connections or tubing.
- Do not leave the interface on bed coverings or cushions if the device is turned on but not in use. Oxygen can make the materials more flammable.

## CAUTIONS














- For single-patient use only. Reuse between patients may result in transmission of infectious substances.
- Do not use if individual interface packaging is not sealed to avoid contamination.
- Do not allow the prong(s) to seal in the nares. Occlusion may result in nasal injury.
- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.
- Deviations from the recommended methods of daily and weekly care instructions may result in inadequate cleaning which may lead to adverse health effects.

- Do not sterilize or disinfect this product, or exceed the maximum duration of use to avoid degradation of materials and patient harm.
- Using the cannula may cause skin reddening. Monitor for signs of skin damage or irritation and adjust the cannula if necessary.

### Failure to comply with the following may result in loss of therapy:

- Check for condensate regularly. Drain condensate away from patient as required, to prevent blockages or condensate from reaching the patient.
- Do not crush or stretch tube. Do not obstruct or modify any part of the device.
- Do not use if tubing is damaged with holes, tears or kinks.

## SYMBOL DEFINITIONS

	Catalog number
	Manufacturer
	Importer
	Distributor
	Authorized European Representative
	Authorized Swiss Representative
	Authorized UK Representative
	Batch code
	Date and Country of Manufacture CC NZ: New Zealand MX: Mexico
	Use-by date
	Storage and transport temperature range
<b>Rx Only</b>	Prescription only
	Single patient multiple use
	Polyethylene Terephthalate



Polyethylene Terephthalate,  
Low Density Polyethylene



Refer to instructions



Correct FITTING INSTRUCTION  
method



Incorrect FITTING INSTRUCTION  
method



Small nasal cannula size



Medium nasal cannula size



Large nasal cannula size



Medical Device



European Conformity - TÜV SÜD



Paper, recyclable

**الخطوة 3**

- تأكد من تثبيت مشبك حزام الرأس بحزام الرأس، لمنع خروج القنية من فتحتي الأنف.
- يمكن أن تنفصل القنية إذا لم تُستخدم مع مشبك حزام الرأس.

**الخطوة 4**

- تثبيت مشبك أنبوب التنفس بشيء ثابت (مثل الملابس أو الملاءات) لمنع تحرك القنية فوق الأذنين أو وقوعها من على الوجه.

**ii خلال الاستخدام**

- وفقاً لما هو مناسب لحالة المريض، راقب لاكتشاف أي اضطرابات تحدث في التدفق الذي يتلقاه المريض.
- لمنع التكثيف، فم بإزالة تأثير أي شيء يمكنه تبريد الأنبوب أو الحد منه، على سبيل المثال، مروحة أو مكيف هواء.
- إشعار للمستخدم:** في حالة وقوع حادث خطر في أثناء استخدام هذا الجهاز، يُرجى إبلاغ ممثل شركة Fisher & Paykel Healthcare representative المحلي لديك والسلطة المختصة في بلدك.

**iii العناية اليومية****الخطوة 1**

قم بفصل وصلة المريض من أنبوب التنفس الساخن.

**الخطوة 2**

- اشطف وصلة الجهاز باستخدام مياه صالحة للشرب ثم أعد توصيلها بأنبوب التنفس مع استمرار تشغيل وضع التحفيف (راجع دليل مستخدم سلسلة myAirvo) لتحفيف الوصلة.

**iv العناية الأسبوعية****الخطوة 1**

- اغسل الوصلة يدوياً في حوض به ماء دافئ باستخدام أحد منظفات غسيل الأطباق الخفيفة. تأكد من رؤية الوصلة نظيفة.

**الخطوة 2**

- اشطف الوصلة بالكامل بمياه صالحة للشرب. تأكد من إزالة كل بقايا الصابون. واترك الوصلة حتى تجف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو الحرارة، ثم أعد توصيلها بأنبوب التنفس.

**الآثار الجانبية**

- قد يحدث احمرار الجلد أثناء العلاج بالتدفق الأنفي العالي.

**التخلص من المنتج**

تخلص من المنتجات والتغليف وفقاً للمبادئ التوجيهية المحلية. ويجب أن تتبع العبوة ودليل المستخدم إرشادات إعادة التدوير حسب الاقتضاء. ويجب التخلص من المنتج المستعمل بوصفه نفايات ملوثة. في المنزل، ضع المنتج في صندوق جمع النفايات العامة. في مرافق الرعاية طويلة الأجل، اتبع إجراءات التخلص من النفايات المعمول بها.

**قنية أنفية myAirvo Optiflow+ Duet**MYDUETSMALL <sup>REF</sup>

عبوة بها 2 قنية أنفية مزدوجة صغيرة myAirvo

MYDUETMEDIUM <sup>REF</sup>

عبوة بها 2 قنية أنفية مزدوجة متوسطة myAirvo

MYDUETLARGE <sup>REF</sup>

عبوة بها 2 قنية أنفية مزدوجة كبيرة myAirvo

**دواعي الاستخدام**

F&P Optiflow+ Duet هو وصلة مريض بقنية أنفية تُستخدم مع أجهزة ترطيب غازات تنفسية محددة لعلاج التنفس التلقائي عند المرضى من الأطفال (عشر سنوات فما فوق) وبالبالغين الذين سيستفيدون من تلقي الغازات التنفسية الدافئة والرطبة عالية التدفق في المجاري الهوائية العلوية. صُمم هذا الجهاز للاستخدام في مرافق الرعاية طويلة الأجل من قبل اختصاصيي الرعاية الصحية المؤهلين بشكل مناسب، أو في المنزل من قبل المستخدمين العاديين الذين يقومون بتشغيل الجهاز على النحو المنصوص عليه من قبل اختصاصيي الرعاية الصحية.

**المواصفات**

- أجهزة الترطيب من سلسلة myAirvo مع أنابيب أو أطقم من سلسلة /MYAIRVOKIT/ 900PT560E/900PT560/MYAIRSPIRAL.
- نطاق التدفق:
 

L/min *60-10	MYDUETSMALL
L/min *60-10	MYDUETMEDIUM
L/min *60-10	MYDUETLARGE

\*يعتمد الحد الأقصى لمعدل التدفق على حجم القنية وطراز جهاز الترطيب. لا يتم بتعديل معدلات التدفق دون استشارة مقدم الرعاية الصحية الخاص بك أولاً. راجع دليل مستخدم سلسلة myAirvo للحصول على مزيد من المعلومات.

ملاحظة: يتم التعبير عن معدلات التدفق بدرجة حرارة الجسم والضغط والتشبع (BTPS).

**معلومات إضافية:**

- صُمم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يوماً، بشرط الالتزام بتعليمات العناية اليومية والأسبوعية.
- استبدل الوصلة كل 30 يوماً أو قبل ذلك في حالة حدوث تلف أو تدهور.
- نطاق درجة حرارة التشغيل: 18 درجة مئوية إلى 28 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت إلى 82 درجة فهرنهايت)
- ظروف النقل والتخزين المسموح بها: -10 درجات مئوية إلى 50 درجة مئوية (14 درجة فهرنهايت إلى 122 درجة فهرنهايت)
- راجع دليل المستخدم الخاص بسلسلة myAirvo للتعرف على ظروف التشغيل المسموح بها.

**i تعليمات الإعداد****الخطوة 1**

اختر حجم القنية الأنفية المناسب. يجب ألا تسد الشُعْبُ فتحتي الأنف. يجب أن يكون هناك فراغ واضح قابل للرؤية حول كل شعبة.

**الخطوة 2**

اضبط حزام الرأس لتجعل المقاس مناسباً لك. لا تُبَالِغ في إحكام الربط.

## تعريفات الرموز

رقم الكتالوج	REF
الجهة المصنّعة	
المستورد	
الموزع	
الممثل الأوروبي المعتمد	EC REP
الممثل المعتمد في سويسرا	CH REP
الممثل المعتمد في المملكة المتحدة	UK REP
رمز الدفعة	LOT
تاريخ التصنيع وبلد التصنيع رمز البلد NZ: نيوزيلندا MX: المكسيك	 YYYY-MM-DD
تاريخ انتهاء الصلاحية	
نطاق درجة حرارة التخزين والنقل	
لا يُستخدم إلا بوصفة طبية	Rx Only
لا يُستخدم من قبل مريض واحد أكثر من مرة	
بولي إيثيلين تيريفثالات	
بولي إيثيلين تيريفثالات، بولي إيثيلين منخفض الكثافة	 >PET, LDPE<
راجع التعليمات.	
الطريقة الصحيحة لاتباع تعليمات التركيب	
الطريقة غير الصحيحة لاتباع تعليمات التركيب	
قنية أنفية بحجم صغير	
قنية أنفية بحجم وسط	
قنية أنفية بحجم كبير	

## تحذيرات

- يجب إجراء متابعة ملائمة للمريض في جميع الأوقات. قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
  - هذا الجهاز غير مُعد لدعم الحياة. لا يُستخدم مع المرضى الذين لا يستطيعون تحمل انقطاع العلاج لفترة وجيزة، وذلك لتجنب الإصابة الخطيرة أو الوفاة.
  - يعمل التوصيل الأنفي لعازات التنفس على توليد ضغط المجرى الهوائي الإيجابي (PAP) المعتمد على التدفق. يجب مراعاة ذلك حيث يمكن أن يحدث ضغط المجرى الهوائي الإيجابي آثاراً سلبية في المريض.
  - يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد أعلاه إلى الإخلال بالأداء والتأثير في سلامة المريض.
  - إذا كانت لديك أعراض شديدة، فاصصل بمقدم الرعاية الصحية المتابع لحالتك على الفور.
- التعرض للأكسجين يزيد من خطر اندلاع الحريق.**  
**لتفادي مخاطر التعرض لحروق أو إصابة المريض أو الوفاة:**
- لا تستخدم النظام بالقرب من لهب مكشوف أو أي مصدر اشتعال، بما في ذلك في أثناء التخزين.
  - استخدم المستحضرات و/أو المراهم الموسومة بتوافقها مع الأكسجين فقط.
  - لا تقم بتشحميح الوصلات أو الأنابيب.
  - لا تترك الوصلة على أعطية السرير أو الوسائد إذا كان الجهاز قيد التشغيل ولكن ليس قيد الاستخدام. يمكن للأكسجين أن يجعل المواد أكثر قابلية للاشتعال.

## تنبيهات

- يُستخدم مع مريض واحد فقط. فقد تؤدي إعادة استخدامه بين المرضى إلى انتقال المواد المُعدية.
  - لا يُستخدم إذا كانت العبوة الخاصة بالوصلة الفردية غير محكمة الغلق لتجنب التلوث.
  - لا تسمح للشعب بسد فتحتي الأنف. قد يؤدي الانسداد إلى إصابة في الأنف.
  - تحقق من تدفق الغاز بصورة كافية وتأكد من اكتمال تدفئة النظام قبل توصيل الوصلة.
  - قد يؤدي الخروج عن طرق العناية اليومية والأسبوعية الموصى بها إلى تنظيف غير كافٍ ما قد يؤدي إلى آثار صحية ضارة.
  - لا تقم بتعقيم أو تطهير هذا المنتج، أو تجاوز الحد الأقصى لمدة الاستخدام لتجنب تلف المواد وإيذاء المريض.
  - قد يتسبب استخدام القنية في احمرار الجلد. راقب علامات تلف الجلد أو تهيجه واضبط القنية إذا لزم الأمر.
- قد يؤدي عدم الالتزام بما يأتي إلى فقدان العلاج:**

- تحقق بانتظام من وجود تكثيف. قم بتفريغ ناتج التكثيف بعيداً عن المريض حسب الحاجة، لمنع الانسداد أو التكثيف من الوصول إلى المريض.
- لا تعصر الأنبوب أو تمده. لا تسد أي جزء من الجهاز أو تعدله.
- تجنب الاستخدام في حال تلف الأنابيب نتيجة تقرب أو تمزقات أو التواءات.

الجهاز الطبي



TÜV SÜD - المطابقة الأوروبية -

CE 0123

ورق، قابل لإعادة التدوير



# myAirvo Optiflow+ Duet 鼻塞导管

**REF** MYDUETSMALL

myAirvo Duet 小号鼻塞导管 (2 件装)

**REF** MYDUETMEDIUM

myAirvo Duet 中号鼻塞导管 (2 件装)

**REF** MYDUETLARGE

myAirvo Duet 大号鼻塞导管 (2 件装)

## 适用范围

F&P Optiflow+ Duet 是鼻塞导管患者界面，可与指定的呼吸气体湿化治疗仪配合使用，用于有自主呼吸的儿童（10 岁及以上）和成人患者，这些患者可以从经上气道接受高流量、加温湿化呼吸气体治疗中获益。

本产品适合有适当资质的专业医护人员在长期治疗院使用，或由普通用户按照专业医护人员的处方在家中使用时。

## 规格

- myAirvo 系列家用型呼吸湿化治疗仪，配有 MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 系列管路或套件
- 流量范围：
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\*最大流量取决于鼻塞尺寸和呼吸湿化治疗仪的型号。在咨询您的医护人员或代理商之前，切勿调整流量。有关更多信息，请参阅 myAirvo 系列用户手册。

注：流量是在体温和压力饱和气体 (BTPS) 条件下表示。

## 其他信息：

- 若遵守每日和每周护理说明，本产品最长可使用 30 天。
- 每 30 天更换呼吸界面，如果出现损坏或老化则更早进行更换。
- 环境工作温度：18 °C 至 28 °C (64 °F 至 82 °F)
- 允许的运输和存放条件：-10 °C 至 50 °C (14 °F 至 122 °F)
- 有关允许的工作条件，请参阅 myAirvo 系列用户手册。

## i 安装说明

### 第 1 步

选择合适尺寸的内塞导管。鼻塞不得将鼻孔密封。每个鼻塞的周围都必须有明显可见的间隙。

### 第 2 步

调整好头带。不要过紧。

### 第 3 步

- 确保在头带上夹好头带夹，以防鼻塞导管从鼻孔中掉出。
- 如果不使用头带夹，鼻塞导管可能脱落。

### 第 4 步

将呼吸管卡夹连接到一个牢固的位置（例如衣服或被褥），以防止鼻塞导管在耳朵拉扯或从面部脱落。

## ii 使用过程中

- 根据患者的病情，监测患者接收的流量是否受到任何干扰。
- 为了防止产生冷凝水，应消除或尽可能减少可能造成管路冷却的任何影响因素（例如风扇、空调）。
- 用户须知：**若使用本产品时发生严重事件，请联系当地费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 代表和主管部门。

## iii 每日护理

### 第 1 步

将患者界面与加热呼吸管断开。

### 第 2 步

用饮用级别水冲洗呼吸界面，然后重新连接到呼吸管路上，同时治疗仪仍保持“干燥模式”（请参阅 myAirvo 系列用户手册）以便烘干呼吸界面。

## iv 每周护理

### 第 1 步

将呼吸界面放入一盆温水中，加入中性餐具洗涤剂进行手洗。确保呼吸界面看起来已洗净。

### 第 2 步

用饮用级别水彻底冲洗呼吸界面。确保所有的肥皂残留物都已清除。将呼吸界面晾干，避免阳光直射或高温烘干，然后将其重新连接到呼吸管路。

## 副作用

- 经鼻高流量治疗时可能会出现皮肤发红。

## 终末处理

根据当地指南弃置产品和包装。遵守适用的包装和用户手册回收指南。使用过的产品应作为污染废物弃置。居家使用时，将产品丢入一般垃圾箱。在长期治疗院中，按照适用的废物处理程序弃置。

## 警告

- 必须始终对患者进行监护。未能对患者进行监护可能导致治疗失败、严重受伤或者死亡。
- 本装置不用于生命支持。请勿用于不能耐受短暂治疗中断的患者，以避免造成严重伤害或死亡。
- 经鼻输送呼吸气体会产生依赖于流量的气道正压 (PAP)。如果 PAP 对患者有副作用，则必须考虑到这一点。
- 不使用上述设置会影响性能，并影响患者安全。
- 如果出现严重症状，请直接联系医护人员或代理商。

### 接触氧气可增加火灾风险。

#### 为了避免烫伤、患者受伤或死亡的风险：

- 请勿在明火或任何点火源附近（包括吸烟时）使用系统。
- 仅可使用标示为可用于氧气的洗液和/或软膏。
- 请勿润滑接头或管路。
- 如果装置处于开启状态但未使用，请勿将界面留在床罩或靠垫上。由于存在氧气，材料会更加易燃。

## 注意

- 仅限单一患者使用。不同患者之间重复使用可能导致感染物质传播。
- 如果单个界面包装未密封，请勿使用，以免污染。
- 不要让鼻塞密封住鼻孔。堵塞可能导致鼻损伤。
- 连接界面之前，检查气流是否充足，并确保系统已预热。
- 未遵循每日和每周护理说明中建议的方法可能会导致清洁不充分，从而对健康造成不利影响。
- 请勿对本产品进行灭菌或消毒，或超过最长使用期限，以避免材料降解和对患者造成伤害。
- 使用鼻塞导管可能会导致皮肤发红。监测引起皮肤损伤或刺激的迹象，必要时调整鼻塞导管。

### 不遵守以下规定可能会导致治疗中断：

- 定期检查冷凝水。根据需要排出冷凝水，以防止堵塞或冷凝水流向患者。
- 不要挤压或伸拉管路。请勿阻塞或改动装置的任何部件。
- 如果管路出现破损、裂缝或扭结，请勿使用。

## 符号定义

	目录编号
	制造商
	进口商
	分销商
	欧洲授权代表
	瑞士授权代表
	英国授权代表
	批号
	生产日期和国家 CC NZ: 新西兰 MX: 墨西哥
	在此日期前使用
	存放和运输温度范围
	处方产品
	单一患者多次使用
	聚对苯二甲酸乙二酯
	聚对苯二甲酸乙二酯， 低密度聚乙烯
	参考说明
	正确的佩戴方法
	不正确的佩戴方法
	小号鼻塞导管
	中号鼻塞导管
	大号鼻塞导管



医疗设备



欧洲合格认证 - TÜV SÜD



纸张可回收

---

# myAirvo Optiflow+ Duet 鼻導管

## **REF** MYDUETSMALL

myAirvo 小號雙孔鼻導管 2 件裝

## **REF** MYDUETMEDIUM

myAirvo 中號雙孔鼻導管 2 件裝

## **REF** MYDUETLARGE

myAirvo 大號雙孔鼻導管 2 件裝

## 適用用途

F&P Optiflow+ Duet 是一種鼻導管病患介面，可與指定的呼吸氣體潮濕加熱器配合使用，以治療有自主呼吸之兒童（10 歲及以上）及成人病患，這些病患將受益於上呼吸道接受高流量加溫 and 加濕的呼吸氣體。

此設備旨在由適當合格的專業醫療人員在長期照護機構中使用，或者居家使用者按照專業醫療人員的指示進行操作。

## 規格

- myAirvo 系列潮濕加熱器和 MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 系列管路或套組
- 流量範圍：
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\* 最大流量取決於導管尺寸和潮濕加熱器型號。請勿在未先諮詢您的醫療服務照護單位前調整流量。請參閱 myAirvo 系列使用說明書以瞭解更多資訊。

備註：流量以體溫、壓力及飽和水蒸氣 (BTPS) 表示。

## 其他資訊：

- 若遵循日常和週保養說明，本產品最長可使用 30 天。
- 每 30 天更換介面一次，如有損壞或劣化情況則提前更換。
- 環境操作溫度：18 °C 至 28 °C (64 °F 至 82 °F)
- 容許的運輸和儲存條件：-10 °C 至 50 °C (14 °F 至 122 °F)
- 如需瞭解容許的操作條件，請參閱 myAirvo 系列使用說明書。

## **i** 安裝說明

### 步驟 1

選擇適當尺寸的鼻導管。鼻導管不能堵住鼻孔。每個鼻導管周圍必須有明顯的間隙。

### 步驟 2

調整頭帶以服貼。請勿過緊。

### 步驟 3

- 確認頭帶夾已固定在頭帶上，以防不慎從鼻孔中拉出導管。
- 若不使用頭帶夾可能無法裝上導管。

### 步驟 4

將呼吸管路夾固定在安全穩定的位置（如衣物或寢具），以防止導管拉扯耳朵或從臉部脫落。

## **ii** 使用過程中

- 視病患的病況而定，監護接受氣流的病患以防氣流中斷。
- 為了防止冷凝，請移除或盡量減少可能使管路冷卻的任何因素之影響（如風扇、空調等）。
- 使用者須知：若使用本設備時發生嚴重事件，請通知您當地的 Fisher & Paykel Healthcare 代表以及貴國的主管機關。

## **iii** 日常保養

### 步驟 1

將病患介面與加熱呼吸管路的連接斷開。

### 步驟 2

使用飲用水沖洗介面，再重新連接到呼吸管路上，同時在乾燥模式下（請參閱 myAirvo 系列使用說明書）乾燥介面。

## **iv** 週保養

### 步驟 1

在溫水盆中以溫和的清潔劑手洗介面。請確保介面目視是乾淨。

### 步驟 2

使用飲用水徹底沖洗介面。請確保已去除所有殘留的肥皂水。將介面放置於陰涼處晾乾，避免陽光直射或熱源，然後再將其重新連接至呼吸管路。

## 副作用

- 經鼻高流量呼吸治療期間，皮膚可能會出現泛紅現象。

## 廢棄物處理

按照當地指引報廢處理產品和包裝。產品包裝和使用說明書應遵循適用的回收指引。使用過的產品應作為污染廢棄物處理。居家時，請將產品放入一般垃圾收集區。在長期照護機構中，請遵循適用的廢棄物處理程序。

## 警告

- 必須持續進行適當的病患監護。未妥善監護病患，可能導致治療失效、嚴重受傷或死亡。
- 本設備不適用於生命維持。請勿用於無法忍受治療短暫中斷的病患，以避免嚴重受傷或死亡。
- 經鼻輸送呼吸氣體會產生依賴氣流的呼吸道正壓 (PAP)。必須考量病患對於呼吸道正壓 (PAP) 可能產生的不良反應。
- 不使用上述安裝方法會降低效能並影響病患安全。
- 如果出現嚴重症狀，請直接聯絡您的醫療服務照護單位。

暴露在氧氣中會增加火災風險。

為避免灼傷、病患受傷或死亡的風險：

- 請勿於包括抽菸在內之明火或任何引火源附近使用本系統。
- 僅可使用標示與氧氣相容的乳液及/或藥膏。
- 切勿潤滑接頭或管路。
- 如果設備已開啟但未使用，請勿將介面留在床單或軟墊上。氧氣會使材料更易燃。

## 注意

- 僅供單一病患使用。病患間重複使用可能導致感染物質的傳播。
- 如有任一介面包裝未密封，請勿使用本品，以免受到汙染。
- 請勿讓鼻導管塞滿鼻孔。阻塞有可能導致鼻腔受傷。
- 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已預熱。
- 若未遵循建議的日常和週保養指示，可能導致清潔不徹底，進而對健康產生不良影響。
- 請勿對此產品進行滅菌或消毒，也不要超過最長使用期限，以避免材料劣化及對病患造成傷害。
- 使用導管可能會導致皮膚泛紅。監護皮膚損傷或刺激的跡象，並在必要時調整導管。

若未遵守以下規定可能會導致治療失敗：

- 定期檢查有無冷凝水。根據需要將冷凝水排出，以防止阻塞或冷凝水接觸到病患。
- 請勿撞擊或拉伸管路。請勿阻塞或改裝設備的任何部分。
- 如果管路因破洞、撕裂或扭結而損壞，請勿使用。

## 標誌定義

	目錄編號
	製造商
	進口商
	經銷商
	歐盟授權代表
	瑞士授權代表
	英國授權代表
	批號
	製造日期和國家/地區 CC NZ：紐西蘭 MX：墨西哥
	使用期限
	儲存和運輸溫度範圍
	處方產品
	單一病患多次使用
	聚對酞酸乙二酯
	聚對酞酸乙二酯， 低密度聚乙烯
	請參閱說明
	正確的佩戴方法說明
	不正確的佩戴方法說明
	小號鼻導管
	中號鼻導管
	大號鼻導管



醫療器材



歐洲法規符合性 - TÜV SÜD



紙類，可回收

---

## myAirvo Optiflow+ Duet

### Nosní kanyla

#### **REF** MYDUETSMALL

Malá nosní kanyla myAirvo Duet – balení se 2 kusy

#### **REF** MYDUETMEDIUM

Střední nosní kanyla myAirvo Duet – balení se 2 kusy

#### **REF** MYDUETLARGE

Velká nosní kanyla myAirvo Duet – balení se 2 kusy

## INDIKACE K POUŽITÍ

F&P Optiflow+ Duet je pacientské rozhraní s nosní kanylou pro použití s určenými zvlhčovači dýchacích plynů k léčbě spontánně dýchajících dětských (od 10 let) a dospělých pacientů, kteří by měli prospěch z vysokého průtoku ohřátých a zvlhčených dýchacích plynů do horních cest dýchacích.

Tento prostředek je navržen pro použití v zařízení pro dlouhodobou péči náležitě kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky nebo v domácnosti pro laické uživatele obsluhující prostředek podle předpisu zdravotnického pracovníka.

## SPECIFIKACE

- Zvlhčovače řady myAirvo s hadicemi nebo soupravami řady MYAIRVOKIT1 / MYAIRSPIRAL / 900PT560 / 900PT560E
- Rozsah průtoku:
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\*Maximální rychlost průtoku závisí na velikosti kanyly a modelu zvlhčovače. Nenastavujte rychlost průtoku, aniž byste se nejprve poradili se svým poskytovatelem zdravotní péče. Další informace naleznete v uživatelské příručce řady myAirvo.

*Poznámka: Průtoky jsou vyjádřeny v tělesné teplotě a tlaku při nasycení (BTPS).*

### Doplňující informace:

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči.
- Vyměňte rozhraní každých 30 dnů, popř. dříve, pokud se objeví poškození nebo opotřebení.
- Rozsah okolní teploty: 18 °C až 28 °C (64 °F až 82 °F)
- Přípustné přepravní a skladovací podmínky: -10 °C až 50 °C (14 °F až 122 °F)
- Přípustné provozní podmínky viz návod k použití řady myAirvo.

## i POKYNY PRO NASTAVENÍ

### Krok č. 1

Zvolte vhodnou velikost nosní kanyly. Hroty nesmí uzavřít nosní dírky. Okolo každé vidlice musí být viditelná zřetelná mezera.

### Krok č. 2

Nastavte správnou délku náhlavního řemínku. Příliš neutahujte.

### Krok č. 3

- Zkontrolujte, že je svorka náhlavního řemínku připojena k náhlavnímu řemínku, aby se kanyla nevysunula z nosních dírek.
- Pokud se kanyla nepoužívá se svorkou náhlavního řemínku, může dojít k jejímu odpojení.

### Krok č. 4

Připevňte svorku dýchací trubice na bezpečné místo (např. oblečení nebo lůžkoviny), aby se zabránilo tahání kanyly za uši pacienta nebo stažení z jeho obličeje.

## ii BĚHEM POUŽITÍ

- V závislosti na stavu pacienta monitorujte, zda nedochází k narušení průtoku, který pacient dostává.
- Abyste zabránili vzniku kondenzátu, odstraňte nebo minimalizujte vliv všeho, co by mohlo hadici ochlazovat (např. ventilátor, klimatizace).
- Upozornění pro uživatele:** Pokud při používání tohoto prostředku došlo k vážné nehodě, informujte zástupce společnosti Fisher & Paykel Healthcare a příslušné orgány ve vaší zemi.

## iii KAŽDODENNÍ PÉČE

### Krok č. 1

Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívané dýchací hadice.

### Krok č. 2

Opláchněte rozhraní pitnou vodou a poté je – stále ještě v režimu sušení, aby rozhraní uschlo (viz návod k použití série myAirvo) – znovu připojte k dýchací hadici.

## iv TÝDENNÍ PÉČE

### Krok č. 1

Ručně umyjte rozhraní ve vaně s teplou vodou a šetrným přípravkem na mytí nádobí. Vizually zkontrolujte, zda je rozhraní čisté.

### Krok č. 2

Rozhraní důkladně opláchněte v pitné vodě. Zkontrolujte, zda byly odstraněny všechny zbytky mýdla. Nechte rozhraní uschnout mimo dosah přímého slunečního světla nebo tepla a poté ho znovu připojte k dýchací hadici.

## NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

- Během použití nosní kanyly s vysokým průtokem může dojít k zarudnutí kůže.

## LIKVIDACE

Výrobky a obaly likvidujte podle místních předpisů. Obaly a uživatelská příručka by se měly dle situace řídit pokyny pro recyklaci. Použitý výrobek by měl být zlikvidován jako kontaminovaný odpad. V domácnosti předložte výrobek k odvozu s běžným odpadem. V zařízeních dlouhodobé péče se řiďte příslušným postupem pro likvidaci odpadů.

## VAROVÁNÍ

- Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Zanedbání správného monitorování pacienta může vést ke ztrátě účinnosti terapie, vážné újmě na zdraví nebo úmrtí.
- Tento prostředek není určen pro neodkladnou péči. Aby se zabránilo vážné újmě na zdraví nebo smrti, nepoužívejte u pacientů, u nichž není možné krátce přerušit léčbu.
- Při přívodu dýchacích plynů do nosu vzniká v dýchacích cestách přetlak (PAP) závislý na průtoku. Je nutné to mít na paměti v případě, že PAP by pro pacienta mohl být nežádoucí.
- Nepoužití výše popsaného nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta.
- Pokud se u vás objeví závažné příznaky, obraťte se přímo na svého poskytovatele zdravotní péče.

**Vystavení kyslíku zvyšuje riziko požáru.**

**Aby se zabránilo riziku popálení, zranění nebo úmrtí pacienta:**

- Nepoužívejte systém v blízkosti otevřeného ohně ani žádných zdrojů vznícení ani při kouření.
- Používejte pouze krémy a/nebo masti, které jsou označeny jako kompatibilní s kyslíkem.
- Nepromazávejte spoje ani hadice.
- Pokud je prostředek zapnutý, ale nepoužívá se, nenechávejte rozhraní na pokrývkách postele nebo polštářích. Kyslík může zvýšit hořlavost materiálů.

## UPOZORNĚNÍ

- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití pro více pacientů může mít za následek přenos infekčních látek.
- Nepoužívejte, pokud obaly jednotlivých rozhraní nejsou neporušené, aby nedošlo ke kontaminaci.
- Vidlice nesmí uzavřít nosní díрку(y). Při jejich uzavření by mohlo dojít k poranění nosu.

- Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný, a zajistěte, aby byl systém zahřátý.
- Odchyšky od doporučených metod každodenní a týdenní péče mohou vést k nedostatečnému čištění, což může mít nepříznivé zdravotní účinky.
- Tento výrobek nesterilizujte ani nedezinfikujte a nepřekračujte maximální dobu použití, aby nedošlo ke zhoršení kvality materiálů a újmě pacienta.
- Použití kanyly může způsobit zarudnutí kůže. Sledujte, zda se neobjeví známky poškození nebo podráždění kůže, a v případě potřeby kanylu upravte.

**Nedodržení následujících pokynů může vést ke ztrátě léčby:**

- Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby odvádějte kondenzát od pacienta, aby nedošlo k ucpání nebo aby se kondenzát nedostal k pacientovi.
- Hadici nezalamujte ani nenatahujte. Nezakrývejte ani neupravujte žádnou část prostředku.
- Nepoužívejte, pokud jsou hadičky poškozené, mají díry, trhliny nebo se kroutí.

## DEFINICE SYMBOLŮ

	Katalogové číslo
	Výrobce
	Dovozce
	Distributor
	Autorizovaný zástupce pro Evropu
	Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko
	Autorizovaný zástupce pro Spojené království
	Kód šarže
	Datum a země výroby NZ: Nový Zéland MX: Mexiko
	Datum spotřeby
	Rozsah skladovacích a přepravních teplot

Rx Only	Pouze na lékařský předpis
	Vícenásobné použití u jednoho pacienta
	Polyethylentereftalát
 >PET,LDPE<	Polyethylentereftalát, Polyethylen s nízkou hustotou
	Viz instrukce
	Správná metoda NASAZENÍ
	Nesprávná metoda NASAZENÍ
	Nosní kanyla malé velikosti
	Nosní kanyla střední velikosti
	Nosní kanyla velké velikosti
	Zdravotnický prostředek
CE 0123	Shoda s evropskými předpisy – TÜV SÜD
 PAP 22	Papír, recyklovatelný

## myAirvo Optiflow+ Duet næsekateter

### **REF** MYDUETLILLE

myAirvo lille Duet næsekateter pakke med 2 stk.

### **REF** MYDUETMELLEMSTORT

myAirvo mellemstort næsekateter pakke med 2 stk.

### **REF** MYDUETSTORT

myAirvo stort næsekateter pakke med 2 stk.

## INDIKATIONER FOR BRUG

F&P Optiflow+ Duet er et næsekateter med patientinterface til brug med specificerede respirationsluftfugtere til behandling af børn (fra 10 år) og voksne med spontan vejrtrækning, der med fordel kan modtage opvarmet og fugtet respirationsluft med højt flow til de øvre luftveje.

Denne enhed er designet til at blive brugt af kvalificeret sundhedspersonale på langtidsplejefaciliteter eller i hjemmet af almindelige brugere, der betjener enheden som foreskrevet af sundhedspersonale.

## SPECIFIKATIONER

- Befugtere i myAirvo-serien med slanger eller sæt i MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-serien.
- Flowområde: MYDUETLILLE 10–60\* L/min  
MYDUETMELLEMSTORT 10–60\* L/min  
MYDUETSTORT 10–60\* L/min

\*Maksimal flowhastighed afhænger af kateterstørrelse og befugtermodel. Rådfør dig med sundhedspersonalet, før du justerer flowhastigheder. Se brugsvejledningen til myAirvo-serien for yderligere oplysninger.

*Bemærk: Flowhastigheder er udtrykt i kropstemperatur, tryk, mætning (BT/PS).*

### Yderligere oplysninger:

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at anvisningerne til daglig og ugentlig vedligeholdelse følges.
- Udskift interfacet hver 30 dage eller tidligere, hvis der opstår beskadigelse eller forringelse.
- Omgivende driftstemperatur: 18 °C til 28 °C (64 °F til 82 °F)
- Tilladte transport- og opbevaringsforhold: -10 °C til 50 °C (14 °F til 122 °F)
- Se brugervejledningen til myAirvo-serien for oplysninger om tilladte driftsbetingelser.

## i OPSÆTNINGSINSTRUKTIONER

### Trin 1

Vælg næsekateteret med den passende størrelse. Spidserne må ikke danne en forsejling i næseborene. Man skal kunne se et tydeligt mellemrum omkring hver spids.

### Trin 2

Juster hovedstroppen, så den passer. Stram ikke for meget.

### Trin 3

- Sørg for, at stropklemmen er fastgjort til stroppen for at forhindre, at kateteret trækkes ud af næseborene.
- Kateteret kan løsne sig, hvis stropklemmen ikke bruges.

### Trin 4

Fastgør patientslangeklippen et sikkert sted (fx tøj eller sengetøj) for at forhindre, at kateteret strammer omkring ørerne eller trækkes af ansigtet.

## ii UNDER ANVENDELSE

- Hold øje med eventuelle afbrydelser af patientens flow, alt efter hvad der er relevant for patientens tilstand.
- Med henblik på at forhindre kondens skal påvirkning fra elementer, der kan afkøle slangen (fx en ventilator eller et klimaanlæg), fjernes eller minimeres.
- Meddelelse til brugeren:** Hvis der er sket en alvorlig hændelse under brugen af denne enhed, bedes du informere din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og den kompetente myndighed i dit land.

## iii DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

### Trin 1

Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede patientslange.

### Trin 2

Skyl interfacet i vand af drikkevandskvalitet, og tilslut det derefter til patientslangen igen, mens tørretilstanden stadig er aktiv (se brugsvejledningen til myAirvo-serien) for at tørre interfacet.

## iv UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE

### Trin 1

Vask interfacet i et kar med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Sørg for, at interfacet er synligt rent.

## Trin 2

Skyl interfacet omhyggeligt i vand af drikkevandskvalitet. Sørg for at alle sæberester er blevet fjernet. Lad interfacet tørre væk fra direkte sollys eller varme, og tilsut derefter patientslangen igen.

## BIVIRKNINGER

- Der kan opstå rødme under behandling med højt nasalflow.

## BORTSKAFFELSE

Bortskaf produkter og emballage i overensstemmelse med lokale retningslinjer. Følg retningslinjerne for genbrug af produktemballage og brugsanvisning som relevant. Et brugt produkt skal bortskaffes som smittebærende affald. I hjemmet lægges produktet i den almindelige affaldsspand. På langtidsplejefaciliteter følges de gældende procedurer for bortskaffelse af affald.

## ADVARSLER

- Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Manglende overvågning af patienten kan medføre manglende behandling, alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Denne enhed er ikke beregnet til kunstigt åndedræt. Må ikke anvendes på patienter, som ikke tåler en kort afbrydelse af behandlingen, da dette kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.
- Nasal tilførsel af åndedræts-gasser genererer flowafhængigt positivt luftvejstryk (PAP). Der skal tages højde for dette i situationer, hvor PAP kan give patienten bivirkninger.
- Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten.
- Hvis du oplever kraftige symptomer, kontakt dit sundhedspersonale direkte.

### Eksposering for ilt øger risikoen for brand.

### For at undgå risiko for forbrændinger, patientskade eller død:

- Systemet må ikke anvendes i nærheden af åben ild eller antændelseskilder, herunder mens du ryger.
- Brug kun lotion og/eller salve, der er mærket som værende kompatibel med ilt.
- Forbindelser og slanger må ikke smøres.
- Interfacet må ikke efterlades oven på sengetøj eller puder, hvis enheden er tændt, men ikke i brug. Tilstedeværelse af ilt kan øge materialernes antændelighed.








## FORSIGTIGHEDSREGLER

- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug mellem patienter kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer.
- Undlad brug, hvis den individuelle interfaceemballage ikke er forseglet, da dette kan forårsage kontaminering.
- Spidsen/spidserne må ikke lukke næseborene. Tilstopning kan forårsage beskadigelse af næsen.
- Inden tilslutning af interfacet skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow, og at systemet er varmet op.
- Afvigelse fra de anbefalede metoder i anvisninger til daglig og ugentlig vedligeholdelse kan resultere i utilstrækkelig rengøring, der kan føre til skadelig indvirkning på helbredet.
- Produktet må ikke steriliseres eller desinficeres, og den maksimale anvendelsesvarighed må ikke overskrides, da dette kan forårsage materialeforringelse og skade på patienten.
- Brug af kateteret kan forårsage rødme. Hold øje med tegn på hudskader eller irritation, og juster om nødvendigt kateteret.

### Manglende overholdelse af følgende kan resultere i behandlingssvigt:

- Se efter for kondensering regelmæssigt. Dræn kondens væk fra patienten efter behov, så blokeringer eller kondens ikke når frem til patienten.
- Undgå at klemme eller strække slangen. Undlad at blokere eller ændre nogen del af enheden.
- Må ikke bruges, hvis der er huller, revner eller knæk i slangen.

## SYMBOLDEFINITIONER

	Katalognummer
	Producent
	Importør
	Distributør
	Autoriseret europæisk repræsentant
	Autoriseret schweizisk repræsentant
	Autoriseret repræsentant i Storbritannien

	Batchkode
	Fremstillingsdato og -land Landekode NZ: New Zealand MX: Mexico
	Anvendes inden
	Temperaturinterval ved opbevaring og transport
Rx Only	Receptpligtig
	Til flergangsbrug på en enkelt patient
	Polyetylenterephthalat
	Polyetylenterephthalat, Lavdensitetspolyethylen
	Se instruktionerne
	Korrekt metode til TILPASNING
	Forkert metode til TILPASNING
	Næsekateter i størrelse lille
	Næsekateter i størrelse medium
	Næsekateter i størrelse stor
	Medicinsk enhed
CE 0123	Europæisk overensstemmelse - TÜV SÜD
	Papir, genbrugeligt

# myAirvo Optiflow+ Duet neuscanule

**REF** MYDUETSMALL  
myAirvo small Duet neuscanule 2-pack

**REF** MYDUETMEDIUM  
myAirvo medium Duet neuscanule 2-pack

**REF** MYDUETLARGE  
myAirvo large Duet neuscanule 2-pack

## INDICATIES VOOR GEBRUIK

De F&P Optiflow+ Duet is een patiënteninterface met neuscanules voor gebruik met gespecificeerde respiratoire gas bevochtigers voor de behandeling van spontaan ademde pediatrische (10 jaar en ouder) en volwassen patiënten die baat zouden hebben bij het ontvangen van verwarmde en bevochtigde ademhalingsgassen met een hoge flowsnelheid naar de bovenste luchtwegen.

Dit hulpmiddel is ontworpen voor gebruik in een instelling voor langdurige zorg door gekwalificeerde zorgverleners, of thuis door leken die het hulpmiddel gebruiken zoals voorgeschreven door een zorgverlener.

## SPECIFICATIES

- myAirvo-serie bevochtigers met slangen of kits van de MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-serie.
- Flowbereik: MYDUETSMALL 10–60\* L/min  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/min  
MYDUETLARGE 10–60\* L/min

\*De maximale flowsnelheid is afhankelijk van de maat van de canule en het model luchtbevochtiger. Pas de flowrate niet aan zonder dit te overleggen met uw zorgverlener. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw myAirvo-serie voor meer informatie.

*Opmerking: Flowsnelheden worden weergegeven in lichaamstemperatuur, druk, gesatureerd (BTPS).*

### Aanvullende informatie:

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks onderhoud worden nageleefd.
- Vervang de interface elke 30 dagen, of eerder indien er sprake is van schade of slijtage.
- Omgevingstemperatuur: 18 °C tot 28 °C (64 °F tot 82 °F).
- Toegestane transport- en opslagomstandigheden: -10 °C tot 50 °C (14 °F tot 122 °F).
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de myAirvo-serie voor de toegestane gebruiksomstandigheden.

## i INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

### Stap 1

Kies het juiste formaat neuscanule. De canules mogen de neusgaten niet afsluiten. Er moet duidelijk ruimte zichtbaar zijn rondom beide canules.

### Stap 2

Stel de hoofdband af zodat deze goed past. Span de hoofdband niet te strak aan.

### Stap 3

- Zorg ervoor dat de klem voor de hoofdband is bevestigd aan de hoofdband, om te voorkomen dat de canule uit de neusgaten wordt getrokken.
- De canule kan losraken als deze niet met de hoofdbandklem wordt gebruikt.

### Stap 4

Bevestig de beademingsslang klem op een veilige plaats (bijv. kleding of beddengoed) om te voorkomen dat de canule van het gezicht wordt getrokken.

## ii TIJDENS HET GEBRUIK

- Controleer, afhankelijk van de toestand van de patiënt, op eventuele verstoringen van de flow naar de patiënt.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster.
- **Kennisgeving voor gebruiker:** Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan tijdens het gebruik van dit hulpmiddel, meld dit dan bij de plaatselijke Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit in uw land.

## iii DAGELIJKS ONDERHOUD

### Stap 1

Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.

### Stap 2

Spoel de interface af met drinkbaar water en sluit hem weer aan op de beademingsslang terwijl het apparaat nog in droogmodus is (raadpleeg de gebruikershandleiding van de myAirvo-serie), zodat de interface kan drogen.

## iv WEKELIJKS ONDERHOUD

### Stap 1

Was de interface met de hand in een bak met warm water en een mild afwasmiddel. Ga na of de interface op het oog schoon is.

## Stap 2

Spoel de interface grondig af met water van drinkkwaliteit. Ga na of alle zeepresten zijn verwijderd. Laat de interface drogen (niet in de zon of warmte) en koppel deze vervolgens weer aan de beademingslang.

## BIJWERKINGEN

- De huid kan rood worden na Nasal High Flow-therapie.

## AFVOER

Voer de producten en verpakkingen af overeenkomstig de plaatselijke richtlijnen. De verpakking en gebruikershandleiding moeten volgens de toepasselijke richtlijnen worden gerecycled. Een gebruikt product moet worden afgevoerd als verontreinigd afval. Voer het product in woningen af met het restafval. In instellingen voor langdurige zorg volgt u de toepasselijke afvoerprocedure.

## WAARSCHUWINGEN

- De patiënt moet te allen tijde op geschikte wijze worden bewaakt. Het niet bewaken van de patiënt kan resulteren in uitvallen van de therapie, ernstig letsel of overlijden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor reanimatiedoelinden. Niet gebruiken bij patiënten die een korte onderbreking van de therapie niet kunnen verdragen, om ernstig letsel of overlijden te voorkomen.
- Toediening via de neus van beademingslucht genereert flowafhankelijke positieve luchtdruk (PAP). In gevallen waarin PAP een negatieve invloed op een patiënt kan hebben, moet hiermee rekening worden gehouden.
- Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden.
- Neem direct contact op met uw zorgverlener als u ernstige symptomen hebt.

### Blootstelling aan zuurstof vergroot het risico op brand.

### Om het risico op brandwonden, letsel of overlijden van de patiënt te voorkomen:

- Gebruik het systeem niet in de buurt van een vlam of ontstekingsbron, ook niet tijdens het roken.
- Gebruik alleen lotions en/of zalven die zijn geëtiketteerd als zuurstofcompatibel.
- Smeer geen verbindingen of slangen.
- Laat de interface niet op beddengoed of kussens liggen als het apparaat is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Zuurstof kan de materialen brandbaarder maken.






## AANDACHTSPUNTEN

- Het product is uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik door verschillende patiënten kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen.
- Niet gebruiken als de individuele interfaceverpakking niet verzegeld is om besmetting te voorkomen.
- Voorkom dat de canule de neusgaten afsluit. Afsluiting kan tot neusletsel leiden.
- Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzekert u ervan dat het systeem is opgewarmd.
- Afwijking van de aanbevolen methodes voor dagelijks en wekelijks onderhoud kunnen leiden tot onvoldoende reiniging wat nadelige gevolgen voor de gezondheid kan hebben.
- Dit product mag niet worden gesteriliseerd of gedesinfecteerd, en de maximale gebruiksduur mag niet worden overschreden om slijtage van het materiaal en schade bij de patiënt te voorkomen.
- Het gebruik van de canule kan roodheid van de huid veroorzaken. Controleer op tekenen van huidbeschadiging of irritatie en pas de canule indien nodig aan.

### Het niet naleven van het volgende kan resulteren in het verlies van de therapie:

- Controleer regelmatig op condensvorming. Voer indien nodig condensaat af van de patiënt, om te voorkomen dat verstoppingen of condensaat de patiënt bereiken.
- Slang niet samendrukken of uitrekken. Blokkeer of wijzig geen enkel onderdeel van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet als er gaatjes, scheuren of knikken in de slang zitten.

## SYMBOOLDEFINITIES

	Catalogusnummer
	Fabrikant
	Importeur
	Distributeur
	Gemachtigde Europese vertegenwoordiger

	Gevolmachtigde vertegenwoordiger voor Zwitserland
	Gevolmachtigde vertegenwoordiger voor de VK
	Batch code
 YYYY-MM-DD	Datum en land van vervaardiging CC NZ: Nieuw-Zeeland MX: Mexico
	Uiterste gebruiksdatum
	Temperatuurbereik voor opslag en transport
<b>Rx Only</b>	Alleen op voorschrift
	Voor meervoudig gebruik bij één patiënt
	Polyethyleentereftalaat
 >PET, LDPE<	Polyethyleentereftalaat, Lagedichtheidpolyetheen
	Raadpleeg de instructies
	Correcte methode AANBRENGINSTRUCTIE
	Incorrecte methode AANBRENGINSTRUCTIE
	Maat Small van neuscanule
	Maat Medium van neuscanule
	Maat Large van neuscanule
	Medisch apparaat
	Europese conformiteit - TÜV SÜD
 PAP 22	Papier, recyclebaar

# myAirvo Optiflow+ Duet - nenäkanyyli

## **REF** MYDUETPIENI

myAirvo Duet -nenäkanyyli, pieni, 2 kpl/pakkaus

## **REF** MYDUETKESKIKOKOINEN

myAirvo Duet -nenäkanyyli, keskikokoinen, 2 kpl/pakkaus

## **REF** MYDUETSUURI

myAirvo Duet -nenäkanyyli, suuri, 2 kpl/pakkaus

## KÄYTTÖAIHEET

F&P Optiflow+ Duet on nenäkanyylin potilasliitäntä, jota käytetään määritettyjen hengityskaasunkostuttimien kanssa spontaanisti hengittävien pediatristen (vähintään 10-vuotiaiden) ja aikuispotilaiden hoitoon tilanteissa, joissa potilas voi hyöttyä korkeavirtauksisista, lämmitetyistä ja kosteuteista hengityskaasuista ylähengitysteissä.

Tämä laite on suunniteltu asianmukaisen koulutuksen saaneiden terveydenhuollon ammattilaisten käytettäväksi pitkäaikaishoitolaitoksessa ja kotona maallikoiden käyttöön, kun he käyttävät laitetta terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

- myAirvo-sarjan kostuttimet ja MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-sarjan letkustot tai pakkaukset
- Virtausnopeus: MYDUETPIENI  
10–60\* L/min  
MYDUETKESKIKOKOINEN  
10–60\* L/min  
MYDUETSUURI  
10–60\* L/min

\*Enimmäisvirtausnopeus riippuu kanyylin koosta ja ilmankostuttimen mallista. Älä muuta virtausnopeutta keskustelematta ensin terveydenhuollon ammattilaisen kanssa. Lue lisää myAirvo-sarjan käyttöoppaastasi.

*Huomautus: Virtausnopeudet ilmoitetaan kehon lämpötilana, paineena ja saturoituna (BTPS).*

### Lisätiedot:

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan edellyttäen, että päivittäisiä ja viikoittaisia hoito-ohjeita noudatetaan.
- Vaihda liitäntä 30 päivän välein tai aiemmin, jos se on haurastunut.
- Ympäristön lämpötila käytön yhteydessä: 18 °C – 28 °C (64 °F – 82 °F)
- Sallitut kuljetus- ja säilytysolosuhteet: -10...+50 °C (14 – 122 °F)
- Tutustu sallittuihin käyttöolosuhteisiin myAirvo-sarjan käyttöoppaassa.

## **i** KÄYTTÖNOTTO-OHJEET

### Vaihe 1

Valitse sopivankokoinen nenäkanyyli. Viikset eivät saa tukkia sieraimia. Kummankin viiksen ympärille on jätävä selvä rako.

### Vaihe 2

Sääda päähigna sopivaksi. Älä kiristä liikaa.

### Vaihe 3

- Varmista, että päähignan kiinnike on kiinnitettynä, jotta kanyyli ei pääse irtoamaan sieraimista.
- Kanyyli voi irrota, jos sen kanssa ei käytetä päähignan kiinnikettä.

### Vaihe 4

Kiinnitä hengitysletkun kiinnike varmaan paikkaan (esim. vaatteisiin tai vuodevaatteisiin), jotta kanyyli ei vedä korvista tai pääse irtoamaan kasvoilta.

## **ii** KÄYTÖN AIKANA

- Tarkkaile potilaan tilan edellyttämällä tavalla, ettei potilaan saamassa virtauksessa esiinny häiriöitä.
- Kosteuden tiivistymisen estämiseksi poista tai minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää hengitysletkua (esim. tuuletin ja ilmastointi).
- **Huomautus käyttäjälle:** jos tämän laitteen käytön aikana on tapahtunut vakava vaaratilanne, tee asiasta ilmoitus paikalliselle Fisher & Paykel Healthcaren edustajalle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

## **iii** PÄIVITTÄINEN HUOLTO

### Vaihe 1

Irrota potilasliitin lämmitetystä hengitysletkusta.

### Vaihe 2

Huuhtelee viikset tai trakeostomialiitin juomakelpoisella vedellä. Kiinnitä viikset tai trakeostomialiitin takaisin hengitysletkuun kuivausohjelman (katso lisätietoja myAirvo-sarjan käyttöoppaasta) aikana sen kuivaamista varten.

## **iv** VIIKOITTAINEN HUOLTO

### Vaihe 1

Pese liitäntän osat käsin miedolla astianpesuaineella altaassa, jossa on lämmintä vettä. Varmista, että liitäntä näyttää puhtaalta.

### Vaihe 2

Huuhtelee liitäntä huolellisesti juomakelpoisella vedellä. Varmista, että kaikki saippuajämät on poistettu. Anna liitäntän kuivua suojattuna suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta. Liitä se sitten takaisin hengitysletkuun.

## HAITTAVAIKUTUKSET

- Korkean virtauksen nenäkanyylihoidon aikana voi esiintyä ihon punoitusta.

## HÄVITTÄMINEN

Hävitä tuotteet ja pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaan. Noudata soveltuvin osin tuotepakkauksen ja käyttöoppaan kierrätysohjeita. Käytetty tuote on hävitettävä kontaminoituneena jätteenä. Hävitä tuote kotiympäristössä sekajätteen mukana. Pitkäaikaisessa hoitolaitoksessa noudata soveltuvaa jätteiden hävityskäytäntöä.

## VAROITUKSET

- Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena voi olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu elvytyslaitteeksi. Vakavan vahingo- tai hengenvaaran vuoksi sitä ei saa käyttää potilailla, joiden hoitoa ei voida keskeyttää hetkellisesti.
- Hengityskaasujen antaminen nenän kautta tuottaa virtausperusteisen positiivisen hengitystiepäineen (PAP). Tämä on otettava huomioon, jos ylipainehoidolla voi olla haitallista vaikutusta potilaaseen.
- Jos edellä kuvattuja käyttöönottoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta voi vaarantua ja vaikuttaa potilaan turvallisuuteen.
- Jos sinulla on vakavia oireita, ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon ammattilaiseen.

**Altistus hapelle lisää tulipalon riskiä.**

**Palovammojen, potilaan vammautumisen tai kuoleman riskin välttäminen:**

- Järjestelmää ei saa käyttää avotulen tai minkään syttymislähteen lähellä tai tupakoidessa.
- Käytä vain sellaisia voiteita, joilla on merkintä yhteensopivuudesta hapen kanssa.
- Älä voitele liitäntöjä tai letkustoa.
- Älä jätä liitäntää sängyn peitteiden tai tyynyjen päälle, jos laite on käynnissä, mutta sitä ei käytetä. Happi voi lisätä materiaalien syttyvyyttä.

## HUOMIOT

- Ainoastaan yhden potilaan käyttöön. Uudelleenkäyttö potilaiden välillä voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen.
- Ei saa käyttää, jos yksittäinen potilasliitäntäpakkauks ei ole suljettu.
- Prongien ei saa antaa tukkia sieraimia. Tukkeuma voi aiheuttaa nenävamman.

- Ennen potilasliitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmentynyt.
- Jos suositeltuja päivittäisiä ja viikoittaisia hoito-ohjeita ei noudateta, se voi johtaa laitteen epäpuhtauteen ja aiheuttaa haittavaikutuksia.
- Älä steriloï tai desinfioï tätä tuotetta tai ylitä tuotteen enimmäiskäyttöaikaa. Näin vältetään tuotteen materiaalien haurastuminen ja potilasvahingot.
- Kanyylin käyttö voi aiheuttaa ihon punoitusta. Tarkkaile ihovaurion tai -ärsytyksen merkkejä ja säädä kanyyliä tarvittaessa.

**Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, hoito saattaa pysähtyä:**

- Tarkista kondensaatio säännöllisesti. Tyhjennä tiivistynyt kosteus pois päin potilaasta tarvittavalla tavalla estääksesi sen, että tukokset tai tiivistynyt kosteus saavuttaisivat potilaan.
- Letkua ei saa puristaa tai venyttää. Älä tuki tai muokkaa mitään laitteen osaa.
- Ei saa käyttää, jos letkustossa on reikiä, repeämiä tai se on mutkalla.

## SYMBOLEIDEN SELITYKSET

	Luettelonumero
	Valmistaja
	Maahantuojat
	Jakelija
	Valtuutettu edustaja Euroopassa
	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
	Valtuutettu edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa
	Eräkoodi
	Valmistuspäivä ja -maa CC NZ: Uusi-Seelanti MX: Meksiko
	Viimeinen käyttöpäivämäärä
	Varustoinnin ja kuljetuksen lämpötila-alue

Rx Only	Vain reseptillä annettava
	Potilaskohtainen kestäkäyttöinen
 PET	Polyeteenitereftalaatti
 >PET,LDPE<	Polyeteenitereftalaatti, Matalatiheyksinen polyeteeni
	Katso ohjeet
	TOIMINTAOHJEEN mukainen oikea käyttötapa
	TOIMINTAOHJEEN vastainen virheellinen käyttötapa
	Nenäkanyyli, pieni koko
	Nenäkanyyli, keskikoko
	Nenäkanyyli, suuri koko
	Lääkinnällinen laite
CE 0123	Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus - TÜV SÜD
 PAP 22	Paperia, kierrätettävä

## Interface nasale myAirvo Optiflow+ Duet

### **REF** MYDUETSMALL

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo Duet taille S

### **REF** MYDUETMEDIUM

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo Duet taille M

### **REF** MYDUETLARGE

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo Duet taille L

## INDICATIONS D'UTILISATION

L'interface nasale patient F&P Optiflow+ Duet est destinée à être utilisée avec les humidificateurs de gaz respiratoires spécifiés pour traiter les patients adultes et pédiatriques (de 10 ans et plus) respirant spontanément et qui sont susceptibles de bénéficier de l'administration de gaz respiratoires réchauffés et humidifiés à haut débit dans les voies respiratoires supérieures.

Ce dispositif est conçu pour être utilisé dans un établissement de soins de longue durée par des professionnels de santé dûment qualifiés, ou à domicile par des utilisateurs non professionnels qui utilisent le dispositif conformément aux prescriptions d'un professionnel de santé.

## CARACTÉRISTIQUES

- Humidificateurs de la série myAirvo avec les tuyaux ou les kits des séries MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Débit :
 

MYDUETSMALL	10-60* L/min
MYDUETMEDIUM	10-60* L/min
MYDUETLARGE	10-60* L/min

\*Le débit maximum dépend de la taille de l'interface nasale et du modèle d'humidificateur. Ne pas régler les débits sans d'abord consulter votre prestataire de soins. Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel de l'utilisateur de votre modèle de la série myAirvo.

*Remarque : les débits sont exprimés en BTPS (température corporelle, pression, saturation).*

### Informations supplémentaires :

- Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions d'entretien quotidien et hebdomadaire soient respectées.
- Remplacer l'interface tous les 30 jours, ou plus tôt en cas de dommage ou de détérioration.
- Température de fonctionnement ambiante : 18 °C à 28 °C (64 °F à 82 °F)
- Conditions autorisées pour le transport et le stockage : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)

- Se reporter au manuel de l'utilisateur de la série myAirvo pour les conditions de fonctionnement autorisées.

## i INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Étape 1

Choisir l'interface nasale de taille appropriée. Les canules ne doivent pas être étanches avec les narines. Un espace dégagé doit être visible autour de chaque canule.

### Étape 2

Ajuster correctement la sangle de tête. Éviter de serrer de manière excessive.

### Étape 3

- a. S'assurer que le clip de la sangle est attaché à la sangle de tête afin d'empêcher que l'interface ne sorte des narines.
- b. L'interface peut se détacher si le clip de la sangle n'a pas été utilisé.

### Étape 4

Fixer le clip du circuit respiratoire à un endroit sûr (p. ex. vêtement ou drap de lit) pour empêcher l'interface de tirer sur les oreilles ou de se détacher du visage.

## ii PENDANT L'UTILISATION

- En fonction de l'état du patient, surveiller toute perturbation du débit du patient.
- Pour éviter la condensation, éliminer ou réduire au minimum l'impact de tout élément qui pourrait refroidir le tuyau (p. ex. un ventilateur, un climatiseur).
- **Avertissement destiné à l'utilisateur :** Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de ce dispositif, veuillez contacter votre représentant Fisher & Paykel Healthcare local ainsi que les autorités compétentes de votre pays.

## iii ENTRETIEN QUOTIDIEN

### Étape 1

Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.

### Étape 2

Rincer l'interface à l'eau potable, puis la rebrancher au circuit respiratoire avec le mode Séchage toujours actif (se reporter au manuel de l'utilisateur de la série myAirvo) pour sécher l'interface.

## iv ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

### Étape 1

Laver l'interface dans un bain d'eau tiède avec un liquide vaisselle doux. S'assurer visuellement que l'interface est propre.

### Étape 2

Rincer soigneusement l'interface à l'eau potable. Veiller à éliminer toute trace de savon. Laisser l'interface sécher à l'abri de la lumière directe du soleil ou de la chaleur, puis la rebrancher au circuit respiratoire.

## EFFETS SECONDAIRES

- Des rougeurs de la peau peuvent apparaître pendant le traitement à haut débit nasal.

## ÉLIMINATION

Éliminer les produits et l'emballage selon les directives locales. L'emballage et le manuel de l'utilisateur doivent suivre les recommandations en matière de recyclage le cas échéant. Un produit usagé doit être éliminé comme produit contaminé. À domicile, placer le produit dans la collecte des déchets ordinaires. Dans les établissements de soins de longue durée, suivre la procédure d'élimination des déchets applicable.

## AVERTISSEMENTS

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. L'absence de surveillance du patient risque de compromettre le traitement, d'entraîner de graves lésions ou le décès.
- Cet appareil n'est pas destiné au support de vie. Ne pas utiliser chez les patients qui ne peuvent pas tolérer une brève interruption du traitement, afin d'éviter des lésions graves ou le décès.
- L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive des voies aériennes (PAP) qui dépend du débit. Il convient d'en tenir compte dans les cas où la PAP risque d'avoir des effets indésirables sur un patient.
- Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient.
- En cas de symptômes graves, contacter directement votre prestataire de soins.

**L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie.**

**Pour éviter que le patient se brûle, soit blessé ou décède :**

- Ne pas utiliser le système près d'une source d'inflammation ou d'une flamme nue, notamment lorsque vous fumez.

- N'utiliser que des lotions et/ou des pommades étiquetées comme compatibles avec l'oxygène.
- Ne pas lubrifier les raccords ou les tuyaux.
- Ne pas laisser l'interface sur des couvertures ou des coussins si l'appareil est allumé alors qu'il n'est pas utilisé. L'oxygène rend les matériaux plus inflammables.





















## MISES EN GARDE

- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation sur les patients peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses.
- Ne pas utiliser si l'emballage individuel de l'interface n'est pas hermétiquement fermé pour éviter la contamination.
- Veiller à ce que les canules ne soient pas étanches avec les narines. Une occlusion peut causer une blessure nasale.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé.
- Les écarts avec les méthodes recommandées des instructions d'entretien quotidien et hebdomadaire peuvent se traduire par un nettoyage incorrect et entraîner des effets indésirables sur la santé.
- Ne pas stériliser ou désinfecter ce produit, ou ne pas dépasser la durée maximale d'utilisation afin d'éviter la dégradation des matériaux et les préjudices au patient.
- L'utilisation de l'interface peut provoquer des rougeurs de la peau. Surveiller les signes de lésions ou d'irritation de la peau et ajuster l'interface si nécessaire.

**Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner l'échec du traitement :**

- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Purger la condensation loin du patient selon les besoins, pour éviter que la condensation ou les obstructions n'atteignent le patient.
- Ne pas écraser ou étirer le tuyau. Ne pas obstruer ni modifier aucune partie de l'appareil.
- Ne pas utiliser si la tubulure est endommagée et présente des trous, des déchirures ou des pliures.

## DÉFINITIONS DES SYMBOLES

	Numéro de référence
	Fabricant
	Importateur
	Distributeur
	Représentant agréé dans l'Union européenne
	Représentant agréé en Suisse
	Représentant agréé au Royaume-Uni
	Numéro de lot
 YYYY-MM-DD	Date et pays de fabrication CC NZ : Nouvelle-Zélande MX : Mexique
	Date limite d'utilisation
	Plage de températures pour le stockage et le transport
<b>Rx Only</b>	Sur prescription uniquement
	Utilisation multiple sur un patient unique
	Polyéthylène téréphtalate
 >PET, LDPE<	Polyéthylène téréphtalate, Polyéthylène basse densité
	Consulter les instructions
	INSTRUCTION DE MISE EN PLACE correcte
	INSTRUCTION DE MISE EN PLACE incorrecte
	Interface nasale taille petite
	Interface nasale de taille moyenne
	Interface nasale grande taille



Dispositif médical



Conformité européenne - TÜV SÜD



PAP 22

Papier, recyclable

## Canule nasale myAirvo Optiflow+ Duet

### **REF** MYDUET**PETIT**

Boîte de 2 canules nasales myAirvo Duet de petite taille

### **REF** MYDUET**MOYEN**

Boîte de 2 canules nasales myAirvo Duet de taille moyenne

### **REF** MYDUET**LARGE**

Boîte de 2 canules nasales myAirvo Duet de taille large

## INDICATIONS D'UTILISATION

Le F&P Optiflow+ Duet est une interface de canule nasale pour patient à utiliser avec les humidificateurs de gaz respiratoires spécifiés pour traiter les patients pédiatriques (10 ans et plus) et adultes respirant spontanément et qui bénéficieraient de l'administration de gaz respiratoires réchauffés et humidifiés à haut débit dans les voies respiratoires supérieures.

Ce dispositif est conçu pour être utilisé dans un établissement de soins de longue durée par des professionnels de la santé dûment qualifiés, ou à domicile par des utilisateurs non professionnels qui utilisent le dispositif sur ordonnance d'un professionnel de la santé.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Humidificateurs de la série myAirvo avec tubes ou kits de la série MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Débit :
 

MYDUETPETIT	10 à 60* L/min
MYDUETMOYEN	10 à 60* L/min
MYDUETLARGE	10 à 60* L/min

\*Le débit maximal dépend de la taille de la canule et du modèle d'humidificateur. Ne pas modifier les débits sans consulter au préalable votre fournisseur de soins de santé. Se reporter au manuel d'utilisation de la série myAirvo pour plus de renseignements.

*Remarque : Les débits sont exprimés en BTPS (température corporelle, pression, saturation).*

### Renseignements supplémentaires :

- Ce produit est conçu pour être utilisé pendant un maximum de 30 jours, à condition que les instructions d'entretien quotidien et hebdomadaire soient respectées.
- Remplacer l'interface tous les 30 jours, ou plus tôt en cas de dommage ou de détérioration.
- Température ambiante de fonctionnement : 18 °C à 28 °C (64 °F à 82 °F)
- Conditions de transport et d'entreposage autorisées : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)

- Se reporter au manuel d'utilisation de la série myAirvo pour connaître les conditions de fonctionnement autorisées.

## **i** INSTRUCTIONS DE CONFIGURATION

### Étape 1

Sélectionner la taille de canule nasale appropriée. Les canules ne doivent pas boucher les narines. Un espace doit être clairement visible autour de chaque canule.

### Étape 2

Ajuster la sangle de tête à la taille souhaitée. Ne pas trop serrer.

### Étape 3

- S'assurer que la pince de la sangle est attachée à la sangle de tête afin d'éviter que la canule ne sorte des narines.
- La canule peut se détacher si elle n'est pas utilisée avec la pince de la sangle de tête.

### Étape 4

Fixer la pince pour tube respiratoire à un endroit sûr (p. ex. vêtements ou literie) pour éviter que la canule ne tire sur les oreilles ou ne tombe du visage.

## **ii** PENDANT L'UTILISATION

- En fonction de l'état du patient, surveiller toute perturbation du débit administré au patient.
- Pour éviter la condensation, éliminer ou réduire au minimum l'impact de tout objet qui pourrait refroidir la tubulure (p. ex. un ventilateur ou un climatiseur).
- **Avis à l'utilisateur :** Si un incident grave survient lors de l'utilisation de ce dispositif, veuillez en informer le représentant de Fisher & Paykel Healthcare dans votre localité et l'autorité compétente dans votre pays.

## **iii** ENTRETIEN QUOTIDIEN

### Étape 1

Débrancher l'interface du patient du tube respiratoire chauffé.

### Étape 2

Rincer l'interface dans l'eau potable, puis reconnecter le tube respiratoire pendant le mode Séchage (consulter le manuel d'utilisation de la série myAirvo) pour sécher l'interface.

## **iv** ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

### Étape 1

Laver l'interface dans un bac d'eau tiède avec un détergent à vaisselle doux. S'assurer que l'interface est visuellement propre.

## Étape 2

Rincer soigneusement l'interface à l'eau potable. Veiller à éliminer toute trace de savon. Laisser l'interface sécher à l'abri de la lumière directe du soleil ou de la chaleur, puis la rebrancher au tube respiratoire.

## EFFETS SECONDAIRES

- Des rougeurs peuvent apparaître sur la peau pendant la thérapie par haut débit nasal.

## MISE AU REBUT

Jeter les produits et l'emballage selon les directives locales. L'emballage et le manuel d'utilisation doivent être recyclés conformément aux directives en vigueur. Un produit usagé doit être éliminé comme déchet contaminé. À domicile, placer le produit dans la collecte des déchets ordinaires. Dans les établissements de soins de longue durée, suivre la procédure d'élimination des déchets en vigueur.

## AVERTISSEMENTS

- Un dispositif de surveillance approprié du patient doit être utilisé en tout temps. Tout défaut de surveillance du patient peut compromettre la thérapie, entraîner des blessures graves ou la mort.
- Ce dispositif n'est pas conçu pour assurer le maintien de la vie. Ne pas utiliser chez les patients qui ne peuvent pas tolérer une brève interruption de la thérapie, afin d'éviter des blessures graves ou la mort.
- L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive respiratoire (PAP) qui dépend du débit. Il convient d'en tenir compte dans les cas où une PAP risque d'avoir des effets indésirables sur un patient.
- Le non-respect de la configuration décrite ci-dessus peut compromettre le fonctionnement du dispositif et la sécurité des patients.
- Si vous présentez des symptômes graves, communiquez directement avec votre fournisseur de soins de santé.

**L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie.**

**Pour éviter que le patient se brûle, soit blessé ou décède :**

- Ne pas utiliser le système à proximité d'une flamme nue ou d'une source d'inflammation, notamment en fumant.
- N'utiliser que des lotions ou des pommades étiquetées comme étant compatibles avec l'oxygène.

- Ne pas lubrifier les raccords ou la tubulure.
- Ne pas laisser l'interface sur des couvertures ou des coussins si le dispositif est allumé alors qu'il n'est pas utilisé. L'oxygène rend les matériaux plus inflammables.

## MISES EN GARDE

- À usage unique. La réutilisation entre les patients peut mener à la transmission de substances infectieuses.
- Ne pas utiliser si l'emballage de l'interface individuelle n'est pas scellé afin d'éviter la contamination.
- Ne pas laisser les canules boucher les narines. L'occlusion peut entraîner des lésions nasales.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est suffisant et que le système s'est réchauffé.
- Les écarts par rapport aux méthodes recommandées dans les instructions d'entretien quotidien et hebdomadaire peuvent entraîner un nettoyage inadéquat susceptible d'avoir des effets néfastes sur la santé.
- Ne pas stériliser ou désinfecter ce produit, ni dépasser la durée maximale d'utilisation afin d'empêcher la dégradation des matériaux et de nuire au patient.
- L'utilisation de la canule peut provoquer des rougeurs sur la peau. Surveiller les signes de lésions ou d'irritation de la peau et ajuster la canule au besoin.

**Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner l'échec de la thérapie :**

- Vérifier la présence de condensation régulièrement. Égoutter la condensation loin du patient au besoin, pour éviter les obstructions ou que la condensation n'atteigne le patient.
- Ne pas écraser ou étirer le tube. Ne pas obstruer ou modifier une partie du dispositif.
- Ne pas utiliser si la tubulure a été endommagée et qu'elle présente des trous, des déchirures ou des plis.

## DÉFINITIONS DES SYMBOLES






















Numéro du catalogue



Fabricant



Importateur

	Distributeur
	Représentant européen autorisé
	Représentant autorisé en Suisse
	Représentant autorisé au Royaume-Uni
	Code de lot
	Date et pays de fabrication CC NZ : Nouvelle-Zélande MX : Mexique
	Date limite d'utilisation
	Plage de température pour l'entreposage et le transport
Rx Only	Uniquement sur ordonnance
	Utilisation multiple pour un seul patient
	Polyéthylène téréphtalate
	Polyéthylène téréphtalate, polyéthylène basse densité
	Consulter les instructions
	Méthode appropriée de MISE EN PLACE
	Méthode inappropriée de MISE EN PLACE
	Canule nasale de petite taille
	Canule nasale de taille moyenne
	Canule nasale de taille large
	Dispositif médical
CE 0123	Conformité européenne - TÜV SÜD
	Papier, recyclable

# myAirvo Optiflow+ Duet Nasenkanüle

## **REF** MYDUETSMALL

myAIRVO Duet Nasenkanüle, klein (2er-Packung)

## **REF** MYDUETMEDIUM

myAIRVO Duet Nasenkanüle, mittel (2er-Packung)

## **REF** MYDUETLARGE

myAIRVO Duet Nasenkanüle, groß (2er-Packung)

## ANWENDUNGSBEREICH

Der F&P Optiflow+ Duet ist ein Nasenkanülen-Patienteninterface für die Anwendung mit vorgegebenen Atemgasbefeuchtern zur Behandlung von Kindern (mindestens 10 Jahre alt) und erwachsenen Patienten mit spontaner Atmung, die von einer hohen Zufuhr erwärmter und befeuchteter Atemgase zu den oberen Atemwegen profitieren können.

Dieses Produkt ist für die Verwendung in Langzeitpflegeeinrichtungen durch entsprechend qualifiziertes medizinisches Personal oder zu Hause durch Laien bestimmt, die das Produkt nach Anweisung durch medizinisches Personal bedienen.

## TECHNISCHE DATEN

- Atemgasbefeuchter der Reihe myAirvo mit Schläuchen oder Kits der Reihe MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Flowbereich:
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\* Die maximale Flowrate hängt von der Kanülengröße und dem Befeuchtermodell ab. Bitte ändern Sie die Flowrate nicht ohne vorherige Rücksprache mit Ihrem Gesundheitsdienstleister. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur myAirvo-Serie.

*Hinweis: Die Flowraten werden in Körpertemperatur, Druck, gesättigt (BTPS<sub>Ich</sub>) ausgedrückt.*

### Zusätzliche Informationen:

- Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Pflege ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen geeignet.
- Ersetzen Sie die das Interface alle 30 Tage oder früher, wenn sie beschädigt oder abgenutzt ist.
- Betriebsumgebungstemperatur: 18 °C bis 28 °C (64 °F bis 82 °F)
- Zulässige Transport- und Lagerbedingungen: -10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F)
- Die zulässigen Betriebsbedingungen finden Sie in der Bedienungsanleitung von myAirvo.

## **i** SET-UP-ANWEISUNGEN

### Schritt 1

Wählen Sie die Nasenkanüle mit der passenden Größe aus. Die Prongs dürfen die Nasenlöcher nicht vollständig verschließen. Um beide Prongs muss ein deutlicher Abstand zu sehen sein.

### Schritt 2

Das Kopfband an den Kopfumfang anpassen. Nicht zu fest zuziehen.

### Schritt 3

- a. Sicherstellen, dass der Kopfbandclip am Kopfband befestigt ist, damit die Kanüle nicht aus den Nasenlöchern herausgezogen wird.
- b. Die Kanüle kann sich lösen, wenn der Kopfbandclip nicht verwendet wird.

### Schritt 4

Den Atemschlauch-Clip an einer sicheren Stelle anbringen (z. B. an der Kleidung oder der Bettwäsche), um zu verhindern, dass sich die Kanüle von den Ohren oder vom Gesicht löst.

## **ii** BEI GEBRAUCH

- Überwachen Sie, je nach Zustand des Patienten, ob der Patientenflow unterbrochen wird.
- Um Kondensat zu vermeiden, alle Einflüsse eliminieren oder reduzieren, die den Schlauch abkühlen könnten (z. B. Ventilator, Klimaanlage).
- **Hinweis für den Anwender:** Falls während des Gebrauchs dieses Geräts ein schwerwiegender Vorfall auftritt, informieren Sie bitte Ihren lokalen Vertreter von Fisher & Paykel Healthcare und die in Ihrem Land zuständige Behörde.

## **iii** TÄGLICHE PFLEGE

### Schritt 1

Das Patienten-Interface vom beheizten Atemschlauch abtrennen.

### Schritt 2

Spülen Sie das Interface mit Wasser in Trinkwasserqualität aus und bringen Sie es anschließend wieder am Beatmungsschlauch an. Hierzu muss das Gerät noch im Trocknungsmodus sein (siehe Benutzerhandbuch für die myAirvo-Serie), damit das Interface getrocknet wird.

## **iv** WÖCHENTLICHE PFLEGE

### Schritt 1

Reinigen Sie das Interface von Hand in einer Schüssel mit warmem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel. Stellen Sie sicher, dass das Interface optisch sauber ist.

## Schritt 2

Spülen Sie das Interface gründlich mit sauberem Trinkwasser. Stellen Sie sicher, dass alle Seifenreste entfernt wurden. Lassen Sie das Interface an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung oder Hitze trocknen und schließen Sie es anschließend wieder an den Atemschlauch an.

## NEBENWIRKUNGEN

- Bei Nasal High Flow-Therapie kann es zu Hautrötungen kommen.

## ENTSORGUNG

Produkte und Verpackungen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen. Verpackung und Benutzerhandbuch sollten den geltenden Recycling-Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Ein gebrauchtes Produkt sollte als kontaminierter Abfall entsorgt werden. Zu Hause geben Sie das Produkt in den Restmüll. In Langzeitpflegeeinrichtungen ist das geltende Abfallentsorgungsverfahren zu befolgen.

## WARNUNGEN

- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Wenn der Patient nicht überwacht wird, kann dies zum Abbruch der Therapie, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Gerät ist nicht als Lebenserhaltungssystem vorgesehen. Nicht bei Patienten anwenden, die eine kurze Unterbrechung der Therapie nicht vertragen, um schwere Verletzungen oder den Tod zu vermeiden.
- Die nasale Luftzufuhr führt zu einem Flow-abhängigen positiven Atemwegsdruck (PAP). Dies muss beachtet werden, wenn der PAP nachteilige Auswirkungen für den Patienten auslösen könnte.
- Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden.
- Wenn Sie starke Symptome haben, kontaktieren Sie direkt Ihren Gesundheitsdienstleister.

### Die Einwirkung von Sauerstoff erhöht die Brandgefahr.

### So vermeiden Sie Risiken von Verbrennungen, Verletzungen oder den Tod des Patienten:

- Verwenden Sie das System nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Zündquellen, auch nicht beim Rauchen.
- Ausschließlich Lotionen und/oder Salben verwenden, die als sauerstoffkompatibel gekennzeichnet sind.

- Anschlüsse oder Schläuche dürfen nicht geschmiert werden.
- Das Interface nicht auf Bettwäsche oder Kissen liegen lassen, wenn das Gerät eingeschaltet ist, aber nicht verwendet wird. Sauerstoff kann die Entflammbarkeit von Materialien erhöhen.

## VORSICHTSHINWEISE

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten. Die Wiederverwendung bei verschiedenen Patienten kann zur Übertragung von infektiösen Substanzen führen.
- Nicht verwenden, wenn die Interface-Einzelverpackung nicht versiegelt ist, um eine Kontamination zu vermeiden.
- Die Prongs dürfen nicht die Nasenlöcher verschließen. Okklusion kann zu nasalen Verletzungen führen.
- Bevor das Interface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat.
- Abweichungen von den empfohlenen Methoden der täglichen und wöchentlichen Pflegeanweisungen können zu einer unzureichenden Reinigung führen, was wiederum negative Auswirkungen auf die Gesundheit haben kann.
- Das Produkt darf nicht sterilisiert oder desinfiziert werden. Die maximale Verwendungsdauer darf nicht überschritten werden, um eine Materialverschlechterung und eine Schädigung des Patienten zu vermeiden.
- Die Verwendung der Kanüle kann zu Rötungen der Haut führen. Auf Anzeichen von Hautschädigungen oder Irritation überwachen und bei Bedarf die Kanüle anpassen.

### Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu einem Ausfall des Therapiesystems führen:

- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Kondensat nach Bedarf vom Patienten weg abfließen lassen, damit keine Blockaden auftreten und das Kondensat nicht den Patienten erreicht.
- Schlauch nicht quetschen oder dehnen. Kein Teil des Geräts darf eingeeengt bzw. modifiziert werden.
- Nicht verwenden, wenn der Schlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.

## SYMBOLERLÄUTERUNGEN

	Artikelnummer
	Hersteller
	Importeur
	Fachhändler
	Bevollmächtigter Vertreter in Europa
	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz
	Bevollmächtigter Vertreter im Vereinigten Königreich
	Chargennummer
	Datum und Land der Herstellung CC NZ: Neuseeland MX: Mexiko
	Verwendbar bis
	Bereich der Lager- und Transporttemperatur
<b>Rx Only</b>	Verschreibungspflichtig
	Mehrfachgebrauch an einem einzelnen Patienten
	Polyethylenterephthalat
	Polyethylenterephthalat, Polyethylen niedriger Dichte
	Siehe Anleitungen
	Richtige Vorgehensweise bei der ANPASSUNG
	Falsche Vorgehensweise bei der ANPASSUNG
	Kleine Nasenkanülengröße
	Mittelgroße Nasenkanülengröße
	Große Nasenkanülengröße

**MD**

Medizinprodukt

**CE 0123**

Europäische Konformität – TÜV SÜD



Papier, recycelbar

## Ρινικός καθετήρας myAirvo Optiflow+ Duet

### REF MYDUETSMALL

μικρός ρινικός καθετήρας myAirvo Duet, συσκευασία 2 τεμαχίων

### REF MYDUETMEDIUM

μεσαίος ρινικός καθετήρας myAirvo Duet, συσκευασία 2 τεμαχίων

### REF MYDUETLARGE

μεγάλος ρινικός καθετήρας myAirvo Duet, συσκευασία 2 τεμαχίων

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το F&P Optiflow+ Duet είναι ένας προσαρμοστής ασθενούς ρινικού καθετήρα για χρήση με συγκεκριμένους υγραντήρες αναπνευστικών αερίων για τη θεραπεία ασθενών που αναπνέουν αυθόρμητα, παιδιατρικών (10 ετών και άνω) και ενήλικων ασθενών, που θα ωφελούνταν από τη λήψη θερμαινόμενων αναπνευστικών αερίων υψηλής ροής με ύγρανση στον ανώτερο αεραγωγό.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε μονάδα μακροχρόνιας φροντίδας από κατάλληλα καταρτισμένους επαγγελματίες υγείας ή στο σπίτι από απλούς χρήστες που χειρίζονται τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες ενός επαγγελματία υγείας.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Υγραντήρες της σειράς myAirvo με σωλήνες ή kit της σειράς MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Εύρος ροής: MYDUETSMALL 10–60\* L/min  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/min  
MYDUETLARGE 10–60\* L/min

\*Ο μέγιστος ρυθμός ροής εξαρτάται από το μέγεθος του καθετήρα και το μοντέλο του υγραντήρα. Μην προσαρμόζετε τους ρυθμούς ροής χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα τον πάροχο υγειονομικής περιθαλψής σας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo για περισσότερες πληροφορίες.

*Σημείωση: Οι ρυθμοί ροής εκφράζονται σε θερμοκρασία του σώματος, πίεση, κορεσμό (BTPS).*

### Περισσότερες πληροφορίες:

- Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι οδηγίες καθημερινής και εβδομαδιαίας φροντίδας.
- Αντικαταστήστε τον προσαρμοστή κάθε 30 ημέρες ή νωρίτερα εάν παρουσιαστεί ζημιά ή φθορά.
- Θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος: 18 °C έως 28 °C (64 °F έως 82 °F)
- Επιτρεπόμενες συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης: -10 °C έως 50 °C (14 °F έως 122 °F)
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo για τις επιτρεπόμενες συνθήκες λειτουργίας.

## i ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ

### Βήμα 1

Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος ρινικού καθετήρα. Οι περόνες δεν πρέπει να σφραγίζουν τα ρουθούνια. Πρέπει να υπάρχει ένα σαφές και ορατό διάκενο γύρω από κάθε περόνη.

### Βήμα 2

Προσαρμόστε τον ιμάντα κεφαλής, ώστε να εφαρμόσει. Μη σφίγγετε υπερβολικά.

### Βήμα 3

α. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ του ιμάντα κεφαλής είναι προσαρτημένο στον ιμάντα κεφαλής, ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από τα ρουθούνια.

β. Ο καθετήρας μπορεί να αποσπαστεί εάν δεν χρησιμοποιηθεί με το κλιπ ιμάντα κεφαλής.

### Βήμα 4

Προσαρτήστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα σε μια ασφαλή θέση (π.χ. ρούχα ή κλινοσκεπάσματα), ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από τα αυτιά και το πρόσωπο.

## ii ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ανάλογα με την κατάσταση του ασθενούς, παρακολουθείτε για τυχόν διαταραχές στη ροή που λαμβάνει ο ασθενής.
- Για να αποφύγετε το συμπύκνωμα, αφαιρέστε ή ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυσώσει τη σωλήνωση (π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό).
- Σημείωση προς τον χρήστη:** Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ενημερώστε τον τοπικό αντιπρόσωπο της Fisher & Paykel Healthcare και την αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

## iii ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

### Βήμα 1

Αποσυνδέστε τον προσαρμοστή ασθενούς από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.

### Βήμα 2

Ξεπλύνετε τον προσαρμοστή σε καθαρό νερό και κατόπιν επανασυνδέστε τον στον αναπνευστικό σωλήνα ενώ βρίσκεται ακόμα σε λειτουργία στεγνώματος (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo) για να στεγνώσει.

## iv ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

### Βήμα 1

Πλύνετε στο χέρι τον προσαρμοστή σε μια λεκάνη με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμοστής είναι οπτικά καθαρός.

## Βήμα 2

Ξεπλύνετε διεξοδικά τον προσαρμοστή με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα σαπουνιού. Αφήστε τον προσαρμοστή να στεγνώσει μακριά από άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα και, στη συνέχεια, επανασυνδέστε τον στον αναπνευστικό σωλήνα.

## ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- Μπορεί να εμφανιστεί ερυθρότητα του δέρματος κατά τη διάρκεια της θεραπείας ένρινης υψηλής ροής.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε τα προϊόντα και τη συσκευασία σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες. Η συσκευασία και το εγχειρίδιο χρήστη θα πρέπει να ακολουθήσουν τις οδηγίες ανακύκλωσης, κατά περίπτωση. Ένα χρησιμοποιημένο προϊόν πρέπει να απορρίπτεται ως μολυσμένο απόβλητο. Στο σπίτι, βάλτε το προϊόν στη γενική συλλογή απορριμμάτων. Στις μονάδες μακροχρόνιας φροντίδας, ακολουθήστε την ισχύουσα διαδικασία απόρριψης αποβλήτων.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Τυχόν αποτυχία παρακολούθησης του ασθενή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια θεραπείας, σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για υποστήριξη ζωτικών λειτουργιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που δεν μπορούν να ανεχθούν σύντομη διακοπή της θεραπείας, για την αποφυγή σοβαρής σωματικής βλάβης ή θανάτου.
- Η ρινική παροχή αναπνευστικών αερίων παράγει θετική πίεση αεραγωγού (ΡΑΡ) εξαρτώμενη από τη ροή. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στις περιπτώσεις όπου η ΡΑΡ θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητες ενέργειες σε έναν ασθενή.
- Η μη χρήση της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάνω μπορεί να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενή.
- Εάν παρουσιάζετε έντονα συμπτώματα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.

### Η έκθεση σε οξυγόνο αυξάνει τον κίνδυνο εκδήλωσης φωτιάς.

### Για να αποφύγετε κινδύνους εγκαυμάτων, τραυματισμού ή θανάτου του ασθενούς:

- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κοντά σε γυμνή φλόγα ή σε οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης, όπως ενώ καπνίζετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λοσιόν ή/και αλοιφές που επισημαίνονται ως συμβατές για χρήση με οξυγόνο.

- Μην λιπαίνετε τις συνδέσεις ή τη σωλήνωση.
- Μην αφήνετε τον προσαρμοστή επάνω σε κλινσοκεπάσματα ή μαξιλάρια εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Το οξυγόνο μπορεί να καταστήσει τα υλικά πιο εύφλεκτα.




## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μεταξύ ασθενών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν η μεμονωμένη συσκευασία του προσαρμοστή δεν είναι σφραγισμένη για την αποφυγή μόλυνσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η(οι) περόνη(ες) δεν σφραγίζει(ουν) το(α) ρουθούνι(α). Τυχόν εμφραξη ενδέχεται να προκαλέσει ρινική βλάβη.
- Πριν από τη σύνδεση του προσαρμοστή, ελέγξτε εάν η ροή του αερίου είναι επαρκής και βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί.
- Αποκλίσεις από τις συνιστώμενες μεθόδους των οδηγιών καθημερινής και εβδομαδιαίας φροντίδας μπορεί να οδηγήσουν σε ανεπαρκή καθαρισμό, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία.
- Μην αποστειρώνετε ή απολυμαίνετε αυτό το προϊόν και μην υπερβαίνετε τη μέγιστη διάρκεια χρήσης για να αποφύγετε την υποβάθμιση των υλικών και την πρόκληση βλάβης στον ασθενή.
- Η χρήση του καθετήρα μπορεί να προκαλέσει ερυθρότητα του δέρματος. Παρακολουθείτε για σημάδια δερματικής βλάβης ή ερεθισμού και προσαρμόστε τον καθετήρα εάν είναι απαραίτητο.

### Η μη συμμόρφωση με τα παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της θεραπείας:

- Ελέγχετε τακτικά για συμπύκνωση. Αποστραγγίζετε το συμπύκνωμα μακριά από τον ασθενή, όπως απαιτείται, για να αποφύγετε εμφράξεις ή για να μην φτάσει το συμπύκνωμα στον ασθενή.
- Μη συνθλίβετε ή τεντώνετε τον σωλήνα. Μην φράζετε ή τροποποιείτε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν η σωλήνωση έχει υποστεί ζημιά και παρουσιάζει οπές, σχισίματα ή στρεβλώσεις.

## ΟΡΙΣΜΟΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Αριθμός καταλόγου
	Κατασκευαστής
	Εισαγωγέας
	Διανομέας
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο ΗΒ
	Κωδικός παρτίδας
 YYYY-MM-DD	Ημερομηνία και χώρα κατασκευής CC NZ: Νέα Ζηλανδία MX: Μεξικό
	Ημερομηνία λήξης
	Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς
Rx Only	Μόνο με συνταγή
	Για πολλαπλές χρήσεις σε έναν ασθενή
	Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο
 >PET, LDPE<	Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο, Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας
	Ανατρέξτε στις οδηγίες
	Σωστός τρόπος ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
	Λανθασμένος τρόπος ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
	Μικρό μέγεθος ρινικού καθετήρα
	Μεσαίο μέγεθος ρινικού καθετήρα
	Μεγάλο μέγεθος ρινικού καθετήρα

**MD**

Ιατροτεχνολογικό προϊόν

**CE 0123**

Ευρωπαϊκή συμμόρφωση - TÜV SÜD



Χαρτί, ανακυκλώσιμο

## i הוראות התקנה

### שלב 1

בחר את גודל צינורית האף המתאים. יש לוודא שהנחירונים לא גורמים לאטימית הנחיריים. חייב להישאר מרווח ברור מסביב לכל נחירון.

### שלב 2

התאם את רצועת הראש למקומה. אל תהדק יותר מדי.

### שלב 3

- ודא כי תפס רצועת הראש מחובר כדי למנוע את משיכת הצינורית מתוך הנחיר.
- אם משתמשים בצינורית ללא תפס רצועת הראש, הצינורית יכולה להשתחרר.

### שלב 4

חבר את תפס צינור הנשמה למקום בטוח (לדוגמה, לבגדים או למצעים) כדי למנוע את משיכת הצינורית מהפנים.

## ii במהלך השימוש

- בהתאם למצבו של המטופל, יש לנטר כל הפרעה למטופל המקבל את זרימת הגז.
- כדי למנוע עיבוי, הרחק או מזער את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור הנשימה המחומום (כגון, מאוורר, מזיז אוויר).
- הודעה למשתמש:** אם התרחשה תקירת חמורה במהלך השימוש במכשיר זה, אגא הודע לנציג המקומי שלך ב-Fisher & Paykel Healthcare והרשות המוסמכת במדינתך.

## iii טיפול יומיומי

### שלב 1

נתק את מסכת הפנים של המטופל מצינור הנשמה המחומום.

### שלב 2

שטוף את הממשק במים ראויים לשתייה ולאחר מכן חבר אותו שוב אל צינור הנשמה המחומום, כל זאת בזמן שאתה עדיין במצב ייבוש (עדיין במדריך למשתמש של myAirvo) כדי לייבש את הממשק.

## iv טיפול שבועי

### שלב 1

רחץ באופן ידני את חלקי הממשק באגן המכיל מים חמימים וחומר הדחה עדין. בדוק את מראה הממשק כדי לוודא שהוא נקי.

### שלב 2

שטוף היטב את הממשק במים ראויים לשתייה. ודא כי הסרת את כל משקעי הסבון. השאר את הממשק להתייבש הרחק מאור שמש ישיר או חום, ולאחר מכן חבר אותו מחדש לצינור הנשימה.

## תופעות לוואי

- עלולה להופיע אדמומיות בעור במהלך טיפול בזרימה גבוהה באף.

## צינורית אף myAirvo Optiflow+ Duet

MYDUETSMALL <sup>REF</sup>

צינורית אף myAirvo Duet קטנה - אריזה המכילה 2 יחידות

MYDUETMEDIUM <sup>REF</sup>

צינורית אף myAirvo Duet בינונית - אריזה המכילה 2 יחידות

MYDUETLARGE <sup>REF</sup>

צינורית אף myAirvo Duet גדולה - אריזה המכילה 2 יחידות

## הוראות לשימוש

The F&P Optiflow+ Duet היא מסכת הפנים לצינורית אף עבור המטופל לשימוש עם מכשירי אדים נשימתיים מוגדרים וממשקי מטופלים לטיפול בילדים (מגיל 10 ומעלה) ומבוגרים הנושמים באופן ספונטני, אשר ייהנו מקבלת גזי נשימה מחומומים ולחים בזרימה גבוהה לדרכי הנשימה העליונות.

מכשיר זה מיועד לשימוש ארוך טווח על ידי אנשי מקצוע מוסמכים בתחום הבריאות, או בבית על ידי משתמשים פרטיים המפעילים את המכשיר כפי שמקבע על ידי איש מקצוע בתחום הבריאות.

## מפרט

- מכשירי אדים מהסדרת myAirvo עם צינוריות או ערכות מסדרות MYAIRVOKITI/900PT560E/MYAIRSPIRAL.
- קצב זרימה: MYDUETSMALL 50 - 10 ליטר/דקה MYDUETMEDIUM 60 - 10 ליטר/דקה MYDUETLARGE 60 - 10 ליטר/דקה

\*קצב הזרימה המקסימלי תלוי בגודל הקנולה ובדגם מכשיר האדים. אין לכוונן את קצבי הזרימה מבלי להתייעץ תחילה עם הרופא שלך. לקבלת מידע נוסף, עיין במדריך למשתמש של myAirvo.

הערה: קצבי הזרימה מתבטאים בטמפרטורת גוף, לחץ, רווי (BTPS).

### למידע נוסף:

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע טיפול יומי ושבועי בהתאם להוראות.
- יש להחליף את ממשק מסכת הפנים כל 30 יום, או קודם לכן אם נגרם נזק או ישנה שחיקה.
- טמפרטורת הפעלה סביבתית: 18 °C עד 28 °C (64° פרנהייט עד 82° פרנהייט)
- תנאי הובלה ואחסון מותרים: 10 °C עד 50 °C (14° פרנהייט עד 122° פרנהייט)
- עדיין במדריך למשתמש של סדרת myAirvo לקבלת פרטים על תנאי ההפעלה המותרים.

## אי עמידה בדרישות הבאות עלול לגרום לאובדן הטיפול:

- יש לבדוק בקביעות הצטברות עיבוי. יש לנקות את הצטברות העיבוי מהמטופל לפי הצורך, כדי למנוע סתימות או עיבוי מלהגיע למטופל.
- אל תמערך את צינור ואל תמתח אותו. אין לחסום או לשנות חלק כלשהו של המכשיר.
- אין להשתמש בערכה אם צינור הנשימה ניזוק עם חורים, קרעים או קיפולים.

## הגדרות הסמלים

מספר קטלוגי	
יצרן	
יבואן	
מפיץ	
נציג מורשה באיחוד האירופי	
נציג מורשה בשוויץ	
נציג מורשה באנגליה	
קוד אצווה	
תאריך ומדינת הייצור קוד מדינה NZ: ניו-זילנד MX: מקסיקו	
תאריך תפוגה	
טווח טמפרטורות לאחסון והובלה	
לשימוש על פי מרשם בלבד	
לשימוש רב-פעמי במטופל אחד	
פוליאתילן טרפאלט	
פוליאתילן טרפאלט, פוליאתילן בצפיפות נמוכה	
עין בהוראות למשתמש.	
שיטה נכונה לפי הוראות ההתאמה	
שיטה לא נכונה לפי הוראות ההתאמה	

## השלכת המוצר

השלך מוצרים ואריזות בהתאם להנחיות המקומיות. פעל בהתאם להנחיות המחזור שעל האריזה או במדריך למשתמש בהתאם לעניין. יש להשליך מוצר משומש כפסולת מזוהמת. בבית יש למקם את המוצר באיזור איסוף הפסולת הכללי. במסודות למתן טיפול ארוך-טווח, פעל לפי נוהל סילוק הפסולת הרלוונטי.

## אזהרות

- יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. אי-מעקב אחר המטופל עלול לגרום להפסקת מתן הטיפול, לפגיעה חמורה או למוות.
- מכשיר זה אינו מיועד להיות מכשיר תומך חיים אין להשתמש במכשיר במטופלים שאינם מסוגלים לסבול הפרעה קצרה בטיפול, למניעת פגיעה חמורה או מוות.
- מעבר גזים לנשימה דרך האף יוצר לחץ חיובי בדרכי הנשימה (PAP) כתלות בקצב הזרימה. יש להתחשב בכך במקרים שבהם עלולה להיות ל-PAP השפעה שלילית על המטופל.
- התקנה שונה מזו המתוארת לעיל עלולה לפגוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל.
- אם אתה חווה תסמינים חמורים, פנה ישירות לספק השירותים הרפואיים שלך.

## חשיפה לחמצן מגבירה את הסיכון להצתת אש.

**כדי למנוע סיכונים של כויות, פציעת חולה או מוות:**

- אין להשתמש במערכת ליד להבה חשופה או מקור הצתה כלשהו, לרבות בזמן עישון.
- השתמש רק בקרמים ו/או משחות שתיוגו כמתאימים לחמצן.
- אין לשמן חיבורים או צינורות.
- אין להשאיר את הממשק על כיסויי מיטה או כריות אם המכשיר מופעל אך אינו בשימוש. חמצן יכול להפוך את החומרים לדליקים יותר.

## אמצעי זהירות

- לשימוש במטופל אחד בלבד. שימוש חוזר בין מטופלים עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים.
- אין להשתמש אם אריזת המסכה לא אטומה כדי למנוע זיהום.
- יש לוודא שהנחירונים אינם נאטמים בתוך הנחיריים. חסימה עלולה לגרום לפגיעה באף.
- לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהמערכת התחממה.
- אי מעקב אחר הוראות הטיפול היומי והשבועי המומלצות עלול לגרום לניקוי לקוי שעלול להוביל להשפעות בריאותיות שליליות.
- אין לעקר או לחטא מוצר זה, או לחרוג מהמשך המרבי של השימוש כדי למנוע הרס של חומרים ומנזק למטופל.
- שימוש בצינורית עלול לגרום לאדמומיות העור. עקוב אחר סימנים של נזק או גירוי בעור והתאם את הצינורית במידת הצורך.

צינורית אף במידה קטנה	
צינורית אף במידה בינונית	
צינורית אף במידה גדולה	
מכשיר רפואי	
TÜV SÜD - תאימות אירופאית	
נייר, ניתן למיחזור	 PAP 22

# Kanula Nasal

## myAirvo Optiflow+ Duet

### **REF** MYDUETKECIL

Kanula Nasal myAirvo Duet - Kecil - Kemasan isi 2

### **REF** MYDUETSEDANG

Kanula Nasal myAirvo Duet - Sedang - Kemasan isi 2

### **REF** MYDUETBESAR

Kanula Nasal myAirvo Duet - Besar - Kemasan isi 2

## INDIKASI PENGGUNAAN

F&P Optiflow+ Duet merupakan antarmuka kanula nasal pasien yang digunakan dengan pelembap udara gas pernapasan tertentu untuk merawat pasien anak-anak (10 tahun ke atas) dan dewasa yang bisa bernapas secara spontan, yang akan mendapat manfaat dari penerimaan gas pernapasan aliran tinggi yang dipanaskan dan dilembapkan ke saluran napas bagian atas.

Perangkat ini dirancang untuk digunakan di fasilitas perawatan jangka panjang oleh tenaga perawatan kesehatan profesional yang memenuhi kualifikasi, atau di rumah oleh pengguna awam yang mengoperasikan perangkat sesuai dengan anjuran tenaga perawatan kesehatan profesional.

## SPESIFIKASI

- Pelembap udara seri myAirvo dengan slang atau perlengkapan Seri MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Rentang aliran: MYDUETSMALL 10–60\* L/menit  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/menit  
MYDUETLARGE 10–60\* L/menit

\*Laju aliran maksimum tergantung pada ukuran kanula dan model pelembap udara. Jangan menyesuaikan laju aliran tanpa berkonsultasi terlebih dahulu dengan penyedia layanan perawatan kesehatan Anda. Lihat Panduan Pengguna Seri myAirvo untuk informasi lebih lanjut.

*Catatan: Laju aliran dinyatakan dalam suhu tubuh, tekanan, saturasi (BTPS).*

### Informasi tambahan:

- Produk ini ditujukan untuk penggunaan selama maksimum 30 hari sepanjang mematuhi petunjuk perawatan harian dan mingguan.
- Ganti antarmuka setiap 30 hari, atau lebih awal jika terjadi kerusakan atau penurunan kualitas.
- Suhu pengoperasian sekitar: 18 °C hingga 28 °C (64 °F hingga 82 °F)
- Kondisi pengangkutan dan penyimpanan yang diizinkan: -10 °C hingga 50 °C (14 °F hingga 122 °F)
- Baca Panduan Pengguna Seri myAirvo untuk kondisi pengoperasian yang diizinkan.

## i PETUNJUK PENYIAPAN

### Langkah 1

Pilih ukuran kanula nasal yang tepat. Prong tidak boleh menutupi lubang hidung. Jarak yang jelas harus terlihat di sekeliling masing-masing prong.

### Langkah 2

Sesuaikan tali kepala agar pas. Jangan terlalu kencang.

### Langkah 3

- Pastikan klip tali kepala terpasang agar kanula tidak terlepas dari lubang hidung.
- Kanula bisa terlepas jika tidak digunakan bersama klip tali kepala.

### Langkah 4

Pasangkan klip slang pernapasan ke lokasi yang aman (misalnya pakaian atau seprai) agar kanula tidak menarik bagian telinga secara berlebihan atau terlepas dari wajah.

## ii SELAMA PENGGUNAAN

- Sesuai dengan kondisi pasien, pantau ada tidaknya gangguan pada pasien yang menerima aliran.
- Untuk mencegah terbentuknya kondensat, hilangkan atau minimalkan dampak apa pun yang bisa menurunkan suhu slang (misalnya kipas angin, penyejuk udara).
- **Pemberitahuan kepada pengguna:** Jika terjadi insiden serius saat menggunakan perangkat ini, beri tahu kepada pihak perwakilan Fisher & Paykel Healthcare setempat dan Otoritas yang Berwenang di negara Anda.

## iii PERAWATAN HARIAN

### Langkah 1

Lepas alat penghubung pasien dari slang pernapasan yang dipanaskan.

### Langkah 2

Bilas antarmuka dengan air bersih, lalu hubungkan kembali ke slang pernapasan saat masih dalam Mode Pengeringan (lihat Panduan Pengguna Seri myAirvo) untuk mengeringkan antarmuka.

## iv PERAWATAN MINGGUAN

### Langkah 1

Cuci antarmuka dengan tangan di dalam bak berisi air hangat dengan detergen pencuci piring yang ringan. Pastikan antarmuka sudah terlihat bersih.

## Langkah 2

Bilas antarmuka secara menyeluruh dengan air bersih siap minum. Pastikan bahwa semua sisa-sisa sabun sudah terangkat. Biarkan antarmuka mengering, jauhkan dari sinar matahari langsung atau panas, lalu hubungkan kembali ke slang pernapasan.

## EFEK SAMPING

- Kemarahan pada kulit bisa terjadi selama terapi nasal high flow.

## PEMBUANGAN

Buang produk dan kemasan sesuai pedoman setempat. Pengemasan dan Panduan Pengguna harus mengikuti pedoman daur ulang yang berlaku. Produk bekas harus dibuang sebagai limbah yang terkontaminasi. Di rumah, letakkan produk di tempat pembuangan sampah umum. Di fasilitas perawatan jangka panjang, ikuti prosedur pembuangan limbah yang berlaku.

## PERINGATAN

- Pasien harus selalu dipantau dengan benar setiap saat. Kelalaian dalam pemantauan pasien bisa mengakibatkan hilangnya terapi, cedera yang serius, atau kematian.
- Perangkat ini tidak ditujukan sebagai penunjang kehidupan. Jangan gunakan pada pasien yang tidak bisa menoleransi gangguan singkat terapi, untuk menghindari cedera serius atau kematian.
- Penyaluran gas pernapasan melalui hidung akan menghasilkan tekanan saluran napas positif (positive airway pressure, PAP) yang tergantung pada aliran. Hal ini harus dipertimbangkan bila PAP dapat menyebabkan efek merugikan pada pasien.
- Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien.
- Jika Anda mengalami gejala yang parah, hubungi tenaga kesehatan Anda secara langsung.

**Paparan terhadap oksigen akan meningkatkan risiko kebakaran.**

**Untuk menghindari risiko luka bakar, cedera, atau kematian pasien:**

- Jangan gunakan sistem di dekat nyala api terbuka atau sumber pengapian apa pun, termasuk saat merokok.
- Gunakan hanya losion dan/atau salep yang berlabel kompatibel dengan oksigen.
- Jangan melumasi bagian koneksi atau slang.
- Jangan meletakkan bagian antarmuka pada seprai atau bantal apabila perangkat dinyalakan tetapi tidak digunakan. Oksigen bisa membuat bahan terkait menjadi lebih mudah terbakar.

## PERHATIAN

- Hanya untuk digunakan pada satu pasien. Penggunaan ulang di antara pasien bisa mengakibatkan penyebaran zat menular.
- Jangan gunakan jika kemasan antarmuka individu tidak tertutup rapat untuk menghindari kontaminasi.
- Jangan membiarkan prong menutupi lubang hidung. Sumbatan bisa menyebabkan cedera pada hidung.
- Sebelum menghubungkan antarmuka, periksa dan pastikan bahwa aliran gas telah memadai dan sistem telah dihangatkan.
- Kelalaian dalam mematuhi metode perawatan harian dan mingguan yang direkomendasikan bisa mengakibatkan pembersihan yang tidak memadai, yang bisa mengakibatkan efek merugikan bagi kesehatan.
- Jangan mensterilkan atau mendisinfeksi produk ini, atau melebihi durasi penggunaan maksimum untuk menghindari degradasi bahan dan membahayakan pasien.
- Penggunaan kanula dapat menyebabkan kemerahan pada kulit. Pantau tanda kerusakan atau iritasi pada kulit dan sesuaikan kanula bila diperlukan.

**Kelalaian dalam mematuhi hal berikut ini dapat mengakibatkan terhentinya terapi:**

- Periksa kondensat secara berkala. Kuras kondensat sesuai kebutuhan dan alirkan menjauh dari pasien untuk mencegah penyumbatan atau aliran kembali ke pasien.
- Jangan meremas atau meregangkan slang. Jangan menghalangi atau memodifikasi bagian mana pun dari perangkat.
- Jangan gunakan jika slang rusak karena berlubang, sobek, atau tertekuk.

## DEFINISI SIMBOL



Nomor katalog



Produsen



Importir



Distributor



Perwakilan Resmi Eropa

	Perwakilan Resmi Swiss
	Perwakilan Resmi Britania Raya
	Kode batch
	Tanggal dan negara produksi CC NZ: Selandia Baru MX: Meksiko
	Gunakan sebelum tanggal
	Rentang suhu penyimpanan dan pengangkutan
<b>Rx Only</b>	Hanya dengan resep dokter
	Penggunaan beberapa kali untuk satu pasien
	Polietilena Tereftalat
	Polietilena Tereftalat, Polietilena Densitas Rendah
	Lihat bagian petunjuk
	Metode PETUNJUK PEMASANGAN yang benar
	Metode PETUNJUK PEMASANGAN yang salah
	Ukuran kanula nasal kecil
	Ukuran kanula nasal sedang
	Ukuran kanula nasal besar
	Perangkat Medis
<b>CE 0123</b>	Kesesuaian Eropa - TÜV SÜD
	Kertas, bisa didaur ulang

## Cannula nasale Duet myAirvo Optiflow+

### **REF** MYDUETSMALL

Cannula nasale Duet myAirvo small, confezione da 2

### **REF** MYDUETMEDIUM

Cannula nasale Duet myAirvo medium, confezione da 2

### **REF** MYDUETLARGE

Cannula nasale Duet myAirvo large, confezione da 2

## ISTRUZIONI PER L'USO

F&P Optiflow+ Duet è un'interfaccia paziente con cannula nasale per uso con umidificatori di gas respiratori specifici per il trattamento di pazienti pediatrici (età 10 o più anni) e adulti che respirano spontaneamente e che possono trarre beneficio dalla somministrazione di gas respiratori riscaldati e umidificati ad alto flusso nelle vie respiratorie superiori.

Questo dispositivo è progettato per essere utilizzato in una struttura per lungodegenza da parte di operatori sanitari adeguatamente qualificati o in ambiente domiciliare da parte di utenti non professionisti che utilizzano il dispositivo come prescritto da un operatore sanitario.

## SPECIFICHE

- Umidificatori della serie myAirvo con circuiti o kit della serie MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Intervallo di flusso: MYDUET SMALL 10-60\* L/min  
MYDUET MEDIUM 10-60\* L/min  
MYDUET LARGE 10-60\* L/min

\*Il flusso massimo dipende dalle dimensioni della cannula e dal modello di umidificatore. Non regolare i flussi senza prima consultare l'operatore sanitario. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale d'uso della serie myAirvo.

*Nota: le portate sono espresse in pressione della temperatura corporea in condizioni di saturazione (BTPS).*

### Informazioni aggiuntive:

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a condizione che vengano seguite le istruzioni di cura giornaliera e settimanale.
- Sostituire l'interfaccia ogni 30 giorni o prima in caso di danni o deterioramento.
- Temperatura ambiente di funzionamento: da 18 °C a 28 °C (da 64 °F a 82 °F)
- Condizioni di trasporto e conservazione consentite: da -10 °C a 50 °C (da 14 °F a 122 °F)
- Per le condizioni di funzionamento consentite, consultare il manuale d'uso della serie myAirvo.

## i ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### Fase 1

Selezionare la cannula nasale della misura corretta. Le cannule non devono creare un blocco nelle narici. Intorno a ogni cannula deve essere chiaramente visibile uno spazio vuoto.

### Fase 2

Regolare la fascia nucale. Non stringere eccessivamente.

### Fase 3

- Verificare che la clip della fascia nucale sia fissata alla fascia, onde evitare che la cannula esca dalle narici.
- La cannula può staccarsi se non è utilizzata con la clip della fascia nucale.

### Fase 4

Collegare la clip per tubo di respirazione a un punto saldo (ad es. indumenti o lenzuola) per evitare che la cannula si stacchi dalle narici.

## ii DURANTE L'USO

- A seconda delle condizioni del paziente, monitorare eventuali interruzioni del flusso verso il paziente.
- Per prevenire la formazione di condensa, rimuovere o ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito (ad es. ventola, aria condizionata).
- **Avviso per l'utente:** in caso di incidente grave durante l'utilizzo di questo dispositivo, contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e le autorità competenti.

## iii CURA QUOTIDIANA

### Fase 1

Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.

### Fase 2

Sciacquare l'interfaccia con acqua potabile, quindi ricollegarla al circuito respiratorio mentre è ancora in modalità Asciugatura (fare riferimento al manuale d'uso della serie myAirvo) in modo da asciugare l'interfaccia.

## iv CURA SETTIMANALE

### Fase 1

Lavare a mano l'interfaccia in una vasca di acqua calda con un detersivo per piatti delicato. Assicurarsi che l'interfaccia sia visibilmente pulita.

## Fase 2

Sciacquare abbondantemente l'interfaccia con acqua potabile. Verificare che vengano rimossi tutti i residui di sapone. Lasciare asciugare l'interfaccia lontano dalla luce solare diretta o dal calore, quindi ricollegarla al circuito respiratorio.

## EFFETTI COLLATERALI

- Durante la terapia ad alto flusso nasale la pelle potrebbe arrossarsi.

## SMALTIMENTO

Smaltire i prodotti e gli imballaggi in conformità alle linee guida locali. Seguire le linee guida per il riciclo degli imballaggi e del manuale d'uso, se applicabili. Il prodotto usato va smaltito tra i rifiuti contaminati. A casa, collocare il prodotto tra i rifiuti indifferenziati. Nelle strutture per lungodegenza, seguire la procedura di smaltimento rifiuti applicabile.

## AVVERTENZE

- È necessario effettuare costantemente un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato monitoraggio del paziente può causare interruzioni della terapia, gravi lesioni o il decesso.
- Il presente dispositivo non è inteso come supporto vitale. Non utilizzare su pazienti che non tollerano una breve interruzione della terapia, per evitare lesioni gravi o il decesso.
- L'erogazione nasale di gas respiratori genera una pressione positiva delle vie respiratorie (PAP) strettamente connessa al flusso. Ciò si deve tenere in considerazione qualora la PAP possa avere effetti indesiderati su un paziente.
- Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente.
- Se si manifestano sintomi gravi, contattare direttamente l'operatore sanitario.

**L'esposizione all'ossigeno aumenta il rischio d'incendio.**

**Per evitare rischi di ustioni, lesioni al paziente o decesso:**

- Non utilizzare il sistema nelle vicinanze di fiamme libere o fonti di innesco, incluso quando si fuma.
- Utilizzare solo lozioni e/o unguenti etichettati come ossigeno-compatibili.
- Non lubrificare collegamenti o tubi.
- Se il dispositivo è acceso ma non utilizzato, non lasciare l'interfaccia a contatto con lenzuola o cuscini. L'ossigeno può rendere i materiali più infiammabili.








## PRECAUZIONI

- Utilizzare solo su un singolo paziente. Il riutilizzo tra i pazienti può provocare la trasmissione di sostanze infettive.
- Per evitare contaminazioni, non utilizzare se l'imballaggio della singola interfaccia non è correttamente sigillato.
- Non lasciare che le cannule ostruiscano le narici. L'occlusione può provocare lesioni nasali.
- Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema si sia riscaldato.
- Eventuali deviazioni dai metodi raccomandati delle istruzioni di cura quotidiana e settimanale possono generare una pulizia inadeguata con conseguenti effetti avversi sulla salute.
- Non sterilizzare o disinfettare questo prodotto, né superare la durata massima di utilizzo per evitare la degradazione dei materiali e danni al paziente.
- L'utilizzo della cannula può comportare arrossamenti cutanei. Monitorare eventuali sintomi di danni alla cute o irritazione e, se necessario, regolare la cannula.

### La mancata osservanza di quanto segue può comportare l'interruzione della terapia:

- Controllare regolarmente la condensa. Se necessario, far defluire la condensa lontano dal paziente, per evitare che ostruzioni o la condensa raggiungano il paziente.
- Non allungare o schiacciare i tubi. Non ostruire o modificare alcuna parte del dispositivo.
- Non utilizzare se i tubi sono danneggiati e presentano fori, tagli o sono attorcigliati.

## DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

	Numero di catalogo
	Produttore
	Importatore
	Distributore
	Rappresentante autorizzato per l'Europa
	Rappresentante autorizzato per la Svizzera
	Rappresentante autorizzato per il Regno Unito

	Codice lotto
	Data e paese di produzione CC NZ: Naujoji Zelandija MX: Meksika
	Data di scadenza
	Intervallo temperatura di conservazione e trasporto
Rx Only	Solo su prescrizione
	Multiuso per singolo paziente
	Polietilene tereftalato
	Polietilene tereftalato, polietilene a bassa densità
	Fare riferimento alle istruzioni
	Metodo corretto secondo le ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE
	Metodo sbagliato secondo le ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE
	Cannula nasale misura Small
	Cannula nasale di misura Medium
	Cannula nasale misura Large
	Dispositivo medico
CE 0123	Conformità europea - TÜV SÜD
	Carta, riciclabile

## myAirvo Optiflow+ Duet 鼻カニューレ

### REF MYDUETSMALL

myAirvo Duet鼻カニューレ Sサイズ(2本入)

### REF MYDUETMEDIUM

myAirvo Duet鼻カニューレ Mサイズ(2本入)

### REF MYDUETLARGE

myAirvo Duet鼻カニューレ Lサイズ(2本入)

## 使用目的

myAirvo Optiflow+ Duet™鼻カニューレは、小児(10歳以上)および成人の自発呼吸がある患者に対して、上気道へ高流量の加温加湿されたガスを供給するために、加温加湿器と組み合わせて使用することを目的としています。

本品は、適切な資格を有する医療従事者による処方に従って、在宅および長期療養施設での使用を想定しています。

## 仕様

- myAirvoシリーズ加温加湿器とMYAIRVOKIT1及びMYAIRSPIRALシリーズのチューブまたはキット。
- 流量：
 

MYDUETSMALL	10-50* L/min
MYDUETMEDIUM	10-60* L/min
MYDUETLARGE	10-60* L/min

\*最大流量はカニューレのサイズと加温加湿器の機種によって異なります。流量設定を変更する際は医療従事者にご相談ください。詳細はmyAIRVOシリーズのユーザーマニュアルを参照してください。

注：流量は、体温、圧力、水蒸気飽和状態(BTPS)で表されます。

### 追加情報：

- 本品は、myAirvoの日々および週ごとのお手入れ手順に沿ってご使用いただく場合、30日間使用することが可能です。
- 30日ごとに交換してください。破損や劣化が見られた場合は、それよりも前に交換してください。
- 周囲動作温度：18℃～28℃
- 輸送および保管条件：-10℃～50℃
- 動作条件については、myAirvoシリーズのユーザーマニュアルをご参照ください。

## i セットアップの手順

### ステップ1

適切なサイズのカニューレを選択します。プロングが鼻孔を閉塞しないようにしてください。各プロングの周囲に隙間があることを目視確認します。

### ステップ2

ヘッドストラップを調節します。その際、締めすぎないようにご注意ください。

### ステップ3

- カニューレが鼻孔から抜けないように、ヘッドストラップのクリップがヘッドストラップに取り付けられていることを確認します。
- ヘッドストラップのクリップを使用しないと、カニューレが抜けることがあります。

### ステップ4

カニューレが顔から外れないように、送気チューブのクリップを固定できる場所（衣服／寝具など）に取り付けます。

## ii ご使用の際

- 患者の状態に応じて、ガスが患者に問題なく送られているか監視してください。
- 結露を防ぐため、チューブの温度を下げる可能性のあるもの（扇風機やエアコンなど）は取り除くか、その影響を最小限に抑えてください。
- 使用者への注意事項：本品の使用中に重大な事故が発生した場合は、医療機関、弊社製品の取扱業者およびお住まいの国の管轄当局に報告してください。

## iii 毎日のお手入れ

### ステップ1

カニューレを熱線入り回路から外します。

### ステップ2

飲用可能な水ですすぎ、乾燥モードで稼働しているmyAirvoシリーズの加温加湿器に再度接続して乾燥させます。

## iv 週ごとのお手入れ

### ステップ1

カニューレを中性洗剤を混ぜた温水で手洗いし、汚れが落ちていることを目視で確認してください。

## ステップ2

飲用可能な水で十分にすすぎます。洗剤が完全に落ちていたことを確認してください。インターフェースを直射日光や熱を避けて乾燥させてから、呼吸チューブに接続してください。

## 副作用

- 皮膚の発赤が生じる可能性があります。

## 廃棄方法

製品および包装は、お使いの地域のガイドラインに従って廃棄してください。適宜、包装とユーザーマニュアルについてはリサイクルガイドラインに従うものとして。使用済み製品は、汚染廃棄物として廃棄する必要があります。家庭では、一般廃棄物収集所に出してください。長期療養施設では、該当する廃棄物処理手順に従ってください。

## 警告

- 常に患者の状態を適切にモニタリングしてください。患者のモニタリングを怠ると、治療の失敗、健康被害または死亡につながるおそれがあります。
- 本品は生命維持のための製品ではありません。重大な健康被害や死亡を避けるため、短時間の治療中断に耐えられない患者には使用しないでください。
- 鼻を通してガスを供給することで気流依存の気道陽圧が生じます。気道陽圧が患者に影響を与えることがあるので注意してください。
- 以上のセットアップ手順に従わなかった場合、性能や患者の安全性が損なわれる場合があります。
- 重度の症状が出た場合は、担当の医療提供者に直接連絡してください。

酸素への曝露によって、火災のリスクが高まります。

火傷、患者の怪我、死亡のリスクを避けるために：

- 裸火や発火源の近くや、喫煙中に本システムを使用しないでください。
- 酸素対応の表示があるローションおよび／または軟膏のみを使用してください。
- 接続部、またはチューブには潤滑剤を塗布しないでください。
- 本機器の電源が入っている状態で使用していない場合、本品をベッドカバーやクッションの上に放置したりしないでください。酸素により素材の可燃性が高くなる可能性があります。

## 注意事項

- 単一患者でのみ使用可能です。感染のおそれがあるため、異なる患者に使用しないでください。
- 個装パッケージが損傷している場合は、汚染を防ぐため使用しないでください。
- 鼻腔が傷つくおそれがあるので、プラグが鼻孔を閉塞しないようにしてください。
- 装置(myAirvoシリーズ)からのガスフローが適切で、暖機運転が終わっていることを確認してからカニューレを接続してください。
- 推奨される方法で毎日および毎週のお手入れを行わないと、洗浄が適切に行われず、健康に悪影響が及ぶ可能性があります。
- この製品を滅菌したり消毒したりしないでください。また、材料の劣化と患者への害を避けるために、最長使用期間を超えないでください。
- 本品の使用により皮膚が赤くなることがあります。皮膚の損傷や炎症の兆候を監視し、必要に応じてカニューレを調整します。

以下の項目に従わない場合、治療が受けられなくなることがあります：

- 結露がないか定期的に確認し、詰まったものや結露を患者が吸い込んでしまうのを防ぐため、必要に応じて結露を取り除いてください。
- チューブをつぶしたり、伸ばしたりしないでください。本機器のいかなる部分も塞いだり改造したりしないでください。
- 呼吸チューブに穴、亀裂、またはよじれなどの損傷がある場合は使用しないでください。

## 記号の定義

	品番
	製造元
	輸入業者
	販売代理店
	欧州委任代理人
	スイス委任代理人
	英国委任代理人
	製造番号



製造年月日と製造国  
CC NZ：ニュージーランド  
MX：メキシコ



使用期限



保管および輸送温度範囲

Rx Only

要処方箋



単一患者の複数回使用



ポリエチレンテレフタレート



ポリエチレンテレフタレート、  
低密度ポリエチレン



説明書を参照してください



正しい装着方法



間違った装着方法



鼻カニューレサイズ SMALL



鼻カニューレサイズ MEDIUM



鼻カニューレサイズ LARGE



医療機器

CE 0123

欧州適合性 - TÜV SÜD



紙、リサイクル可能

# Kanula Hidung Optiflow+ Duet myAirvo

## **REF** MYDUETSMALL

Kanula Hidung Duet Kecil myAirvo 2 Pek

## **REF** MYDUETMEDIUM

Kanula Hidung Duet Sederhana myAirvo 2 Pek

## **REF** MYDUETLARGE

Kanula Hidung Duet Besar myAirvo 2 Pek

## INDIKASI PENGGUNAAN

F&P Optiflow+ Duet ialah kanula hidung antara muka pesakit, digunakan dengan pelembap gas respirasi tertentu untuk merawat pesakit kanak-kanak (10 tahun ke atas) dan pesakit dewasa yang bernafas secara spontan yang boleh mendapat manfaat daripada menerima aliran tinggi gas respirasi yang panas dan lembap ke bahagian atas saluran pernafasan.

Peranti ini direka bentuk untuk digunakan dalam penjagaan jangka panjang oleh profesional penjagaan kesihatan yang berkelayakan, atau di rumah oleh pengguna awam yang mengendalikan peranti seperti yang ditetapkan oleh profesional penjagaan kesihatan.

## SPESIFIKASI

- Alat pelembap siri myAirvo dengan tiub atau kit Siri MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Kadar aliran:
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\*Kadar aliran maksimum bergantung pada saiz kanula dan model alat pelembap. Jangan laraskan kadar aliran tanpa berunding dahulu dengan pihak penjagaan kesihatan anda. Rujuk Manual Pengguna Siri myAirvo anda untuk mendapatkan maklumat lanjut.

*Nota: Kadar aliran dinyatakan dalam suhu badan, tekanan, ketepuan (BTPS).*

### Maklumat tambahan:

- Produk ini bertujuan untuk digunakan maksimum selama 30 hari dengan mematuhi syarat arahan pembersihan harian dan mingguan.
- Gantikan antara muka setiap 30 hari, atau lebih awal sekiranya terdapat kerosakan atau kemerosotan.
- Suhu operasi ambien: 18 °C hingga 28 °C (64 °F hingga 82 °F)
- Keadaan pengangkutan dan penyimpanan yang dibenarkan: -10 °C hingga 50 °C (14 °F hingga 122 °F)
- Rujuk Manual Pengguna Siri myAirvo untuk mendapatkan keadaan pengendalian yang dibenarkan.

## i ARAHAN PEMASANGAN

### Langkah 1

Pilih saiz kanula hidung yang sesuai. Prong tidak boleh menutup lubang hidung. Pastikan terdapat ruang yang boleh dilihat di sekeliling setiap prong.

### Langkah 2

Laraskan pengikat kepala agar muat. Jangan ikat terlalu ketat.

### Langkah 3

- Pastikan klip pengikat kepala dipasang pada pengikat kepala agar kanula tidak tertanggal dari lubang hidung.
- Kanula boleh tertanggal sekiranya klip pengikat kepala tidak digunakan.

### Langkah 4

Pasang klip tiub pernafasan pada lokasi yang selamat (cth., pakaian atau tilam) agar kanula tidak tertanggal dari telinga atau muka.

## ii SEMASA PENGGUNAAN

- Mengikut kesesuaian keadaan pesakit, pantau sebarang gangguan kepada aliran penerimaan pesakit.
- Untuk mengelakkan pemeluwapan, alih keluar atau kurangkan sebarang impak yang boleh menyejukkan tiub (cth., kipas, penyaman udara).
- **Notis kepada pengguna:** Jika berlaku insiden yang serius semasa menggunakan peranti ini, sila maklumkan kepada wakil Fisher & Paykel Healthcare tempatan anda dan Pihak Berkuasa Kompeten di negara anda.

## iii PENJAGAAN HARIAN

### Langkah 1

Tanggalkan antara muka pesakit dari tiub pernafasan panas.

### Langkah 2

Bilas antara muka dengan air minuman, kemudian sambungkan semula ke tiub pernafasan semasa masih dalam Mod Pengeringan (rujuk Manual Pengguna Siri myAirvo) untuk mengeringkan antara muka.

## iv PENJAGAAN MINGGUAN

### Langkah 1

Cuci antara muka menggunakan tangan dalam air suam dengan detergen pencuci pinggan ringan. Pastikan antara muka kelihatan bersih.

## Langkah 2

Bilas antara muka secara menyeluruh dengan air minuman. Pastikan semua sisa sabun telah dibersihkan. Biarkan antara muka kering jauh dari cahaya matahari langsung atau haba, kemudian sambungkan semula ke tiub pernafasan.

## KESAN SAMPINGAN

- Kemerahan pada kulit mungkin berlaku semasa terapi aliran tinggi hidung.

## PELUPUSAN

Lupuskan produk dan bungkusan mengikut garis panduan tempatan. Bungkusan dan Manual Pengguna hendaklah mengikut garis panduan kitar semula yang berkenaan. Produk yang telah digunakan hendaklah dilupuskan sebagai sisa tercemar. Di rumah, letakkan produk tersebut dalam pengumpulan sisa am. Di kemudahan penjagaan jangka panjang, ikuti prosedur pelupusan sisa yang berkenaan.

## AMARAN

- Pemantauan pesakit yang sewajarnya mesti dilakukan sepanjang masa. Kegagalan untuk memantau pesakit boleh mengakibatkan kegagalan terapi, kecederaan yang serius atau kematian.
- Peranti ini bukan bertujuan untuk bantuan hayat. Jangan gunakan peranti ini pada pesakit yang terapinya tidak boleh terganggu walaupun seketika untuk mengelakkan kecederaan serius atau kematian.
- Gas respirasi melalui hidung menghasilkan tekanan salur pernafasan positif (PAP) berdasarkan aliran. Ini mesti diambil kira sekiranya PAP boleh membawa kesan buruk kepada pesakit.
- Kegagalan untuk mematuhi cara pemasangan seperti yang dinyatakan di atas boleh menjejaskan prestasi alat dan keselamatan pesakit.
- Sekiranya anda mengalami simptom yang teruk, hubungi penyedia penjagaan kesihatan anda dengan segera.

**Pendedahan kepada oksigen meningkatkan risiko kebakaran.**

**Untuk mengelakkan risiko melecur, kecederaan pada pesakit atau kematian:**

- Jangan guna sistem berhampiran api yang menyala atau sebarang sumber pembakaran, termasuk semasa merokok.
- Hanya gunakan losen dan/atau salap yang dilabelkan sebagai serasi dengan oksigen.

- Jangan lincirkan sambungan atau tiub.
- Jangan tinggalkan antara muka di atas selimut atau kusyen jika peranti dihidupkan tetapi tidak digunakan. Oksigen boleh menjadikan bahan lebih mudah terbakar.

## AWAS

- Untuk penggunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula antara pesakit boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit.
- Jangan gunakan jika bungkusan antara muka individu tidak ditutup untuk mengelakkan pencemaran.
- Jangan biarkan prong menyumbat lubang hidung. Oklusi boleh mengakibatkan kecederaan hidung.
- Sebelum menyambungkan antara muka, periksa bagi memastikan aliran gas mencukupi dan sistem telah dipanaskan.
- Penyimpangan daripada kaedah yang disyorkan dalam arahan penjagaan harian dan mingguan boleh menyebabkan pembersihan yang tidak mencukupi, yang boleh membawa kepada kesan kesihatan yang buruk.
- Jangan steril atau basmi kuman pada produk ini, atau melebihi tempoh penggunaan maksimum untuk mengelakkan kemerosotan bahan dan kemudaratan kepada pesakit.
- Menggunakan kanula boleh menyebabkan kemerahan pada kulit. Pantau tanda-tanda kerosakan atau kerengsaan kulit dan laraskan kanula jika perlu.

**Kegagalan untuk mematuhi perkara berikut mengakibatkan kegagalan terapi:**

- Periksa jika ada pemeluwapan dengan kerap. Salirkan pemeluwapan jauh dari pesakit mengikut keperluan, untuk mengelakkan tersumbat atau pemeluwapan daripada sampai ke pesakit.
- Jangan himpit atau regangkan tiub. Jangan halang atau ubah suai mana-mana bahagian peranti.
- Jangan gunakan jika tiub rosak yang mempunyai lubang, koyak atau berpintal.

## DEFINISI SIMBOL

	Nombor katalog
	Pengilang
	Pengimport
	Pengedar
	Wakil Eropah yang Sah
	Wakil Swiss yang Sah
	Wakil UK yang Sah
	Kod kelompok
 YYYY-MM-DD	Tarikh dan negara pengilangan CC NZ: New Zealand MX: Mexico
	Tarikh penggunaan akhir
	Julat suhu penyimpanan dan pengangkutan
<b>Rx Only</b>	Dengan preskripsi sahaja
	Satu pesakit berbilang penggunaan
	Polietilena Tereftalat
 >PET, LDPE<	Polietilena Tereftalat, Polietilena Ketumpatan Rendah
	Rujuk arahan
	Kaedah ARAHAN PEMASANGAN yang betul
	Kaedah ARAHAN PEMASANGAN yang salah
	Saiz kanula hidung kecil
	Saiz kanula hidung sederhana
	Saiz kanula hidung besar

**MD**

Peranti Perubatan

**CE 0123**

Pematuhan Eropah - TÜV SÜD



Kertas, boleh dikitar semula

# myAirvo Optiflow+ Duet nesekanyle

## **REF** MYDUETSMALL

myAirvo liten Duet nesekanyle, 2-pakning

## **REF** MYDUETMEDIUM

myAirvo medium Duet nesekanyle, 2-pakning

## **REF** MYDUETSTOR

myAirvo stor Duet nesekanyle, 2-pakning

## INDIKASJONER FOR BRUK

F&P Optiflow+ Duet er en pasientmaske med nesekanyle til bruk sammen med spesifiserte pustegassfuktere for behandling av spontant pustende barn (10 år og eldre) og voksne pasienter som har nytte av å få oppvarmet og fuktet pustegass med høy flow til øvre luftveier.

Denne enheten er utformet for å brukes på langtidspleieinstitusjoner av kvalifisert helsepersonell, eller i hjemmet av lekfolk som bruker enheten som foreskrevet av helsepersonell.

## SPESIFIKASJONER

- Fuktere i myAirvo-serien med slanger eller sett i MYAIRVOKIT1-/MYAIRSPIRAL-/900PT560-/900PT560E-serien
- Flow-område:
 

MYDUETSMALL	10–60* L/min
MYDUETMEDIUM	10–60* L/min
MYDUETLARGE	10–60* L/min

\*Maksimal flow-rate avhenger av kanylestørrelse og fuktermodell. Ikke juster flow-raten uten først å rådføre deg med behandlingsansvarlig. Se brukerhåndboken for myAirvo-serien for mer informasjon.

*Merk: Flow-rater er oppgitt i kroppstemperatur, trykk, mettet (BTPS).*

### Tilleggsinformasjon:

- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges.
- Masken skal byttes ut hver 30. dag, eller tidligere hvis det oppstår skade eller forringelse.
- Temperaturområde for omgivelser: 18 °C til 28 °C (64 °F til 82 °F)
- Tillatte transport- og oppbevaringsforhold: -10 °C til 50 °C (14 °F til 122 °F)
- Se brukerhåndboken for myAirvo-serien for tillatte driftsforhold.

## i OPPSETTSINSTRUKSJONER

### Trinn 1

Velg riktig størrelse på nesekanylen. Prongene skal ikke forsegle neseborene. Det må være et tydelig mellomrom rundt hver av prongene.

### Trinn 2

Tilpass hodestroppen. Ikke stram for hardt.

### Trinn 3

- Påse at hodestroppklemmen er festet til hodestroppen, slik at kanylen ikke trekkes ut av neseborene.
- Kanylen kan løsne hvis hodestroppklemmen ikke brukes.

### Trinn 4

Fest slangeomslaget til en sikker plassering (f.eks. klær eller sengetøy), slik at kanylen ikke trekkes av ørene eller ansiktet.

## ii UNDER BRUK

- Etter behov for pasientens tilstand skal pasienten overvåkes for eventuelle forstyrrelser i pasientens mottaksflow.
- For å unngå kondens må du fjerne eller minimere virkningen fra alt som kan kjøle ned slangen (f.eks. en vifte, klimaanlegg).
- Merknad til brukeren:** Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse ved bruk av dette apparatet, informer din lokale Fisher & Paykel Healthcare-representant og aktuelle myndigheter i landet ditt.

## iii DAGLIG STELL

### Trinn 1

Koble pasientmasken fra den oppvarmede slangen.

### Trinn 2

Skyll masken i vann fra kranen. Koble den deretter tilbake på oppvarmet slange mens den fremdeles er i tørkemodus (se brukerhåndboken for myAirvo-serien), slik at masken tørker.

## iv UKENTLIG STELL

### Trinn 1

Vask masken for hånd i et kar med varmt vann med et mildt oppvaskmiddel. Sørg for at masken er visuelt ren.

### Trinn 2

Skyll masken grundig i vann fra kranen. Sørg for at alle såperester er fjernet. La masken tørke borte fra direkte sollys eller varme, og koble den deretter til slangen igjen.

## BIVIRKNINGER

- Hudrødme kan forekomme under behandling med høy nasal flow.

## AVHENDING

Kasser produktene og emballasjen i henhold til lokale retningslinjer. Følg retningslinjene for resirkulering av produktemballasje og brukerhåndbok der det er aktuelt. Et brukt produkt skal kastes som kontaminert avfall. I hjemmet legger du produktet i restavfall. Følg gjeldende prosedyre for avfallshåndtering ved langtidspleieinstitusjoner.

## ADVARSLER

- Pasienten må overvåkes til enhver tid. Unnlattelse av å overvåke pasienten kan resultere i tap av behandling, alvorlig skade eller død.
- Dette apparatet er ikke beregnet for livreddende bruk. For å unngå alvorlig personskade eller død, må det ikke brukes på pasienter som ikke kan tåle en kort avbrytelse av behandlingen.
- Tilførsel av pustegass gjennom nesen genererer et flowavhengig positivt luftveistrykk (PAP). Vær oppmerksom på dette i tilfeller der PAP kan gi pasienten bivirkninger.
- Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten.
- Kontakt behandlingsansvarlig direkte hvis du opplever alvorlige symptomer.

### Eksposering for oksygen øker risikoen for brann. Slik unngås risiko for brannskader, pasientskader eller dødsfall:

- Systemet skal ikke brukes i nærheten av åpen flamme eller antennelseskilder, og skal ikke brukes under røyking.
- Bruk kun kremer og/eller salver som er merket som oksygenkompatible.
- Tilkoblinger og slanger skal ikke smøres.
- Ikke la masken ligge på sengetrekk eller puter hvis apparatet er slått på, men ikke er i bruk. Oksygen kan gjøre materialene mer brannfarlige.

## FORSIKTIGHETSREGLER












- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk mellom pasienter kan resultere i overføring av smittestoffer.
- Skal ikke brukes hvis emballasjen til den enkelte masken ikke er forseglet. Dette er for å unngå kontaminering.
- Ikke la prongen(e) tette igjen neseborene. Okklusjon kan føre til neseskade.

- Før du kobler til nesekanylen, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet.
- Avvik fra de anbefalte metodene for daglig og ukentlig stell kan føre til utilstrekkelig rengjøring, noe som kan ha negativ virkning på helsen.
- Dette produktet skal ikke steriliseres eller desinfiseres, og den maksimale brukstiden skal ikke overskrides. Dette er for å unngå nedbrytning av materialer og skade på pasienten.
- Bruk av kanylen kan føre til rød hud. Se etter tegn på hudskade eller irritasjon, og juster kanylen om nødvendig.

### Hvis du ikke overholder følgende, kan det føre til tap av behandling:

- Sjekk regelmessig for kondens. Tøm kondens bort fra pasienten etter behov, for å hindre at blokkering eller kondens når pasienten.
- Ikke tøy eller klem hardt på slangen. Ikke blokker eller modifier noen del av apparatet.
- Skal ikke brukes hvis slangen er skadet med hull, rift eller knekk.

## SYMBOLDEFINISJONER

	Katalognummer
	Produsent
	Importør
	Distributør
	Autorisert EU-representant
	Autorisert representant i Sveits
	Autorisert representant i Storbritannia
	Batch-kode
	Produksjonsdato og -land CC NZ: New Zealand MX: Mexico
	Utløpsdato
	Temperaturområde for oppbevaring og transport
<b>Rx Only</b>	Kun på resept

	Flergangsbruk på én pasient
	Polyetylentereftalat
	Polyetylentereftalat, Polyetylen med lav tetthet
	Se instruksjoner
	Riktig metode etter TILPASNINGSSINSTRUKSJONENE
	Feil metode etter TILPASNINGSSINSTRUKSJONENE
	Liten nesekanylestørrelse
	Middels nesekanylestørrelse
	Stor nesekanylestørrelse
	Medisinsk apparat
	Europeisk samsvar – TÜV SÜD
	Papir, resirkulerbart

## Kaniula donosowa Optiflow+ Duet myAirvo

### **[REF]** MYDUETSMALL

Kaniula donosowa Duet mała myAirvo, 2 szt.

### **[REF]** MYDUETMEDIUM

Kaniula donosowa Duet średnia myAirvo, 2 szt.

### **[REF]** MYDUETLARGE

Kaniula donosowa Duet duża myAirvo, 2 szt.

## WSKAZANIA DO STOSOWANIA

F&P Optiflow+ Duet to kaniula donosowa pacjenta przeznaczona do użytku z określonymi nawilżaczami gazów oddechowych w celu leczenia spontanicznie oddychających pacjentów pediatrycznych (od 10 roku życia) i dorosłych, w przypadku których korzystne jest podawanie ogrzanych i nawilżonych gazów oddechowych o wysokim przepływie do górnych dróg oddechowych.

Ten wyrób został zaprojektowany do użytku w ośrodkach opieki długoterminowej przez odpowiednio wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia bądź do użytku w warunkach domowych przez niewykwalifikowanych użytkowników, korzystających z wyrobu zgodnie z zaleceniami pracownika służby zdrowia.

## DANE TECHNICZNE

- Nawilżacze serii myAirvo z rurkami lub zestawami serii MYAIRVOKIT1 / MYAIRSPIRAL / 900PT560 / 900PT560E.
- Zakres przepływu: MYDUETSMALL 10–60\* L/min  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/min  
MYDUETLARGE 10–60\* L/min

\*Maksymalna prędkość przepływu zależy od rozmiaru kaniuli i modelu nawilżacza. Nie dostosowywać prędkości przepływu bez przedniej konsultacji z pracownikiem służby zdrowia.

Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi urządzenia z serii myAirvo.

*Uwaga: Prędkości przepływu są wyrażone w temperaturze ciała, ciśnieniu, nasyceniu (BTPS).*

### Informacje dodatkowe:

- Produkt ten jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania instrukcji codziennej i cotygodniowej pielęgnacji.
- Wymieniać interfejs co 30 dni lub częściej, jeśli wystąpi uszkodzenie lub pogorszenie działania.
- Temperatura robocza otoczenia: 18 °C do 28 °C (64 °F do 82 °F)
- Dopuszczalne warunki transportu i przechowywania: -10 °C do 50 °C (14 °F do 122 °F)
- Dopuszczalne warunki użytkowania można znaleźć w Instrukcji użytkownika produktów serii myAirvo.

## i INSTRUKCJE KONFIGURACJI

### Krok 1

Wybrać odpowiedni rozmiar kaniuli donosowej. Wypustki donosowe nie mogą szczelnie wypełniać nozdrzy. Dookoła każdej wypustki musi być widoczna wyraźna szczelina.

### Krok 2

Wyregulować pasek na głowę. Nie dociskać zbyt mocno.

### Krok 3

- Pamiętać, aby na pasku na głowę zamocować zacisk zabezpieczający przed wyciągnięciem kaniuli z nozdrzy.
- W przypadku nieużywania zacisku zabezpieczającego kaniula może się odłączyć.

### Krok 4

Zamocować zacisk rurki do oddychania w bezpiecznym miejscu (np. na ubraniu lub pościeli), aby nie dopuścić do pociągania uszu lub ściągnięcia kaniuli z twarzy.

## ii W TRAKCIE UŻYTKOWANIA

- Zależnie od stanu pacjenta, monitorować pod kątem wszelkich zakłóceń przepływu.
- Aby zapobiegać tworzeniu się skroplin, usunąć lub zminimalizować wpływ czynników mogących ochładzać rurkę (np. wiatraków, klimatyzacji).
- Uwaga dla użytkownika:** W przypadku wystąpienia poważnego incydentu podczas używania tego urządzenia należy poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Fisher & Paykel Healthcare oraz właściwy organ krajowy.

## iii CODZIENNA PIELĘGNACJA

### Krok 1

Odłączyć interfejs pacjenta od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.

### Krok 2

Oplukać interfejs wodą pitną, a następnie ponownie podłączyć do rurki do oddychania w trakcie trybu suszenia (zapoznać się z instrukcją użytkownika produktów serii myAirvo), aby wysuszyć interfejs.

## iv COTYGODNIOWA PIELĘGNACJA

### Krok 1

Interfejs umyć ręcznie w misce z ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka do mycia naczyń. Upewnić się wzrokowo, że interfejs jest czysty.

## Krok 2

Dokładnie spłukać interfejs wodą pitną. Upewnić się, że wszystkie pozostałości mydła zostały usunięte. Pozostawić interfejs do wyschnięcia, z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub źródeła ciepła, a następnie podłączyć go ponownie do rurki do oddychania.

## DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

- Podczas donosowej terapii wysokoprzepływowej może wystąpić zaczerwienienie skóry.

## UTYLIZACJA

Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi. W stosownych przypadkach opakowanie produktu i instrukcję użytkownika należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi wytycznymi. Zużyty produkt należy utylizować jako odpad skażony. W domu produkt należy umieścić w ogólnym pojemniku na odpady. W placówkach opieki długoterminowej należy przestrzegać obowiązującej procedury usuwania odpadów.

## OSTRZEŻENIA

- Pacjenta należy nieustannie monitorować. Niepowodzenie monitorowania pacjenta może skutkować przerwaniem terapii, ciężkim urazem lub zgonem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do podtrzymywania czynności życiowych. Nie stosować u pacjentów, którzy nie tolerują krótkiej przerwy w terapii, aby uniknąć poważnego urazu lub zgonu.
- Dostarczanie gazów oddechowych przez kaniulę donosową powoduje wystąpienie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (PAP) zależnego od przepływu. Należy wziąć to pod uwagę w przypadkach, w których dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych może powodować wystąpienie działań niepożądanych u pacjenta.
- Niestosowanie się do instrukcji montażu podanych powyżej może wpłynąć na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów.
- Jeśli występują poważne objawy, należy skontaktować się bezpośrednio z ośrodkiem służby zdrowia.

**Ekspozycja na tlen zwiększa ryzyko wystąpienia pożaru.**

**Aby uniknąć ryzyka oparzenia, urazu lub zgonu pacjenta:**

- Nie używać systemu w pobliżu otwartego ognia lub jakichkolwiek źródeł zapłonu, w tym podczas palenia.

- Należy używać tylko balsamów i/lub maści, które są oznakowane jako kompatybilne z tlenem.
- Nie smarować złączy ani rurek.
- Nie pozostawiać interfejsu na pościeli ani poduszce, jeśli urządzenie jest włączone, ale nie jest używane. Tlen może zwiększać łatwopalność materiałów.


## PRZESTROGI

- Do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie przez wielu pacjentów może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych.
- Nie używać, jeżeli opakowanie indywidualne interfejsu jest nieszczelne, aby uniknąć zakażenia.
- Nie wolno dopuszczać do szczelnego przyklejenia wypustek do nozdry. Niedrożność może spowodować uraz nosa.
- Przed podłączeniem interfejsu należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest odpowiedni i upewnić się, że system jest rozgrzany.
- Odstępstwa od zalecanych sposobów codziennej i cotygodniowej pielęgnacji mogą skutkować niedostatecznym czyszczeniem, co może mieć niekorzystne skutki dla zdrowia.
- Nie sterylizować i nie dezynfekować tego produktu ani nie przekraczać maksymalnego czasu użytkowania, aby uniknąć degradacji materiałów i urazu pacjenta.
- Stosowanie kaniuli może prowadzić do zaczerwienienia skóry. Należy obserwować, czy na skórze nie występują objawy urazów lub podrażnień i w razie konieczności dostosować kaniulę.

**Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może prowadzić do przerwania terapii:**

- Należy regularnie kontrolować obecność skroplin. Wylewać skropliny w kierunku od pacjenta zgodnie z potrzebą, aby zapobiegać blokadom lub przedostaniu się skroplin do pacjenta.
- Nie rozciągać ani nie zginać rury. Nie należy blokować ani modyfikować żadnego elementu urządzenia.
- Jeżeli rurka została uszkodzona i występują dziury, rozdarcia lub zagięcia, nie należy jej używać.

## DEFINICJE SYMBOLI

	Numer katalogowy
	Producent
	Importer
	Dystrybutor
	Autoryzowany przedstawiciel w Europie
	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
	Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii
	Kod partii
 YYYY-MM-DD	Data i kraj produkcji CC NZ: Nowa Zelandia MX: Meksyk
	Data ważności
	Zakres temperatury przechowywania i transportu
<b>Rx Only</b>	Tylko na receptę
	Do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta
	Politereftalan etylenu
 >PET, LDPE<	Politereftalan etylenu, Polietylen o niskiej gęstości
	Należy zapoznać się z instrukcją
	Prawidłowa metoda DOPASOWYWANIA
	Nieprawidłowa metoda DOPASOWYWANIA
	Mały rozmiar kaniuli donosowej
	Średni rozmiar kaniuli donosowej
	Duży rozmiar kaniuli donosowej

**MD**

Wyrób medyczny

**CE 0123**

Zgodność europejska – TÜV SÜD



Papier, odpowiedni do recyklingu

## Cânula nasal myAirvo Optiflow+ Duet

### **REF** MYDUET **PEQUENO**

Cânula nasal pequena myAirvo Duet, embalagem de 2

### **REF** MYDUET **MÉDIO**

Cânula nasal média myAirvo Duet, embalagem de 2

### **REF** MYDUET **GRANDE**

Cânula nasal grande myAirvo Duet, embalagem de 2

## INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A F&P Optiflow+ Duet é uma interface do paciente de cânula nasal para utilização com humidificadores de gases respiratórios especificados para tratar pacientes pediátricos (a partir dos 10 anos) e adultos com respiração espontânea que beneficiariam da recepção de gases respiratórios aquecidos e humidificados de elevado fluxo nas vias respiratórias superiores.

Este dispositivo foi concebido para ser utilizado em instalações de cuidados continuados por profissionais de saúde devidamente qualificados ou em casa por utilizadores leigos que utilizem o dispositivo de acordo com a prescrição de um profissional de saúde.

## ESPECIFICAÇÕES

- Humidificadores da série myAirvo com tubos ou kits das séries MYAIRVOKIT1/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Intervalo de fluxo: MYDUET PEQUENO 10–60\* L/min  
MYDUET MÉDIO 10–60\* L/min  
MYDUET GRANDE 10–60\* L/min

\*O caudal máximo depende do tamanho da cânula e do modelo do humidificador. Não ajuste caudais sem primeiro consultar o seu prestador de cuidados de saúde. Consulte o seu Manual do utilizador da série myAirvo para obter mais informações.

*Nota: os caudais são expressos em temperatura corporal, pressão, saturação (BTPS).*

### Informações adicionais:

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de cuidados diários e semanais.
- Substitua a interface a cada 30 dias ou antes em caso de danos ou deterioração.
- Intervalo de temperatura ambiente: 18 °C a 28 °C (64 °F a 82 °F).
- Condições admissíveis de transporte e conservação: -10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F).
- Consulte o Manual do utilizador da série myAirvo para aceder às condições admissíveis de funcionamento.

## i INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

### Passo 1

Selecione a cânula nasal com o tamanho adequado. Os prongs não podem bloquear as narinas. Deve ser claramente visível um espaço em volta de cada prong.

### Passo 2

Ajuste a tira para a cabeça para a adaptar. Não aperte em demasia.

### Passo 3

- Assegure-se de que o clipe da tira para a cabeça está encaixado na tira para a cabeça para evitar que a cânula seja retirada das narinas.
- A cânula pode desencaixar-se se não for utilizada com o clipe da tira para a cabeça.

### Passo 4

Prenda o clipe do circuito respiratório a um local seguro (por exemplo, vestuário ou roupa de cama) para evitar que a cânula repuxe as orelhas ou seja retirada da face.

## ii DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Conforme apropriado para a condição do paciente, monitorize quaisquer interrupções no fluxo de recepção do paciente.
- Para evitar a condensação, elimine ou minimize o impacto de tudo o que possa arrefecer a tubagem (por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado).
- **Aviso para o utilizador:** se ocorrer um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare e a autoridade competente do seu país.

## iii CUIDADOS DIÁRIOS

### Passo 1

Desligue a interface do paciente do circuito respiratório aquecido.

### Passo 2

Remova a interface, enxague com água potável e, em seguida, volte a ligar o circuito respiratório enquanto estiver no Modo de secagem (consulte o Manual do utilizador da série myAirvo) para secar a interface.

## iv CUIDADOS SEMANAIS

### Passo 1

Lave a interface à mão numa bacia com água morna com um detergente para lavagem de louça suave. Certifique-se de que a interface está visualmente limpa.

## Passo 2

Enxague bem a interface com água da torneira potável. Certifique-se de que todos os resíduos de detergente foram removidos. Deixe a interface a secar afastada da luz solar direta ou do calor e, em seguida, volte a ligá-la ao circuito respiratório.

## EFEITOS SECUNDÁRIOS

- Pode ocorrer vermelhidão da pele durante a terapia de fluxo nasal elevado.

## ELIMINAÇÃO

Elimine os produtos e as embalagens de acordo com as diretrizes locais. A embalagem e o manual do utilizador devem seguir as diretrizes de reciclagem, conforme aplicável. Um produto usado deve ser eliminado como se se tratasse de resíduos contaminados. Em casa, deposite o produto para recolha de lixo indiferenciado. Em instalações de cuidados continuados, siga o procedimento de eliminação de resíduos aplicável.

## AVISOS

- O paciente deve ser sempre adequadamente monitorizado. A não monitorização do paciente pode resultar em perda de terapia, lesões graves ou morte.
- Este dispositivo não se destina ao suporte de vida. Não utilize em pacientes que não tolerem uma breve interrupção da terapia, para evitar lesões graves ou morte.
- A administração nasal de gases respiratórios gera uma pressão positiva das vias respiratórias (PAP) dependente do fluxo. Este fator deve ser tido em consideração, já que a PAP pode causar efeitos adversos num paciente.
- A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Se tiver sintomas graves, contacte diretamente o seu prestador de cuidados de saúde.

**A exposição ao oxigénio aumenta o risco de incêndio. Para evitar riscos de queimaduras, lesões nos pacientes ou morte:**

- Não utilize o sistema próximo de uma chama desprotegida ou de qualquer fonte de ignição, incluindo na presença de alguém a fumar.
- Utilize apenas loções e/ou bálsamos rotulados como sendo compatíveis com oxigénio.
- Não lubrifique as ligações ou tubagem.
- Não deixe a interface sobre cobertas de cama ou almofadas se o dispositivo estiver ligado mas não estiver a ser utilizado. O oxigénio pode tornar os materiais mais inflamáveis.







## PRECAUÇÕES


- Para utilização apenas num único paciente. A reutilização entre pacientes poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas.
- Não utilize se a embalagem da interface individual não estiver selada, para evitar a contaminação.
- Não permita que o(s) prong(s) bloqueiem as narinas. A oclusão pode resultar em lesão nasal.
- Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu.
- O desvio aos métodos recomendados das instruções de cuidados diários ou semanais pode resultar numa limpeza inadequada, que poderá provocar efeitos adversos para a saúde.
- Não esterilize ou desinfete este produto nem exceda a duração máxima de utilização para evitar a degradação dos materiais e lesões no paciente.
- A utilização da cânula pode causar vermelhidão na pele. Preste atenção a sinais de lesão ou irritação cutânea e ajuste a cânula se necessário.

**O não cumprimento dos pontos seguintes pode implicar a perda da terapia:**

- Verifique regularmente a existência de condensação. Drene a condensação do paciente conforme necessário para evitar bloqueios ou que a condensação chegue ao paciente.
- Não esmague ou estique o tubo. Não obstrua ou modifique nenhuma parte do dispositivo.
- Não utilize se a tubagem tiver sido danificada com furos, fissuras ou vincos.

## DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	Número de catálogo
	Fabricante
	Importador
	Distribuidor
	Representante europeu autorizado
	Representante autorizado na Suíça
	Representante autorizado no Reino Unido

	Código do lote
	Data e país de fabrico CC NZ: Nova Zelândia MX: México
	Prazo de validade
	Intervalo de temperatura de armazenamento e transporte
Rx Only	Sujeito a receita médica
	Um só paciente múltiplas utilizações
	Tereftalato de polietileno
	Tereftalato de polietileno, Polietileno de baixa densidade
	Consultar as instruções
	INSTRUÇÃO DE COLOCAÇÃO - método correto
	INSTRUÇÃO DE COLOCAÇÃO - método incorreto
	Cânula nasal de tamanho pequeno
	Cânula nasal de tamanho médio
	Cânula nasal de tamanho grande
	Dispositivo médico
CE 0123	Conformidade europeia - TÜV SÜD
	Papel, reciclável

## Cânula Nasal Optiflow+ Duet para myAIRVO

### **REF** MYDUETPEQUENA

Cânula Nasal Duet Pequena para myAirvo, Pacote com 2 unidades

### **REF** MYDUETMÉDIA

Cânula Nasal Duet Média para myAirvo, Pacote com 2 unidades

### **REF** MYDUETGRANDE

Cânula Nasal Duet Grande para myAirvo, Pacote com 2 unidades

## INDICAÇÕES DE USO

A F&P Optiflow+ Duet é uma interface para paciente em formato de cânula nasal para uso com umidificadores de gás respiratório especificados para tratamento de pacientes pediátricos (a partir de 10 anos) e adultos em respiração espontânea que se beneficiariam da administração de altos fluxos de gases respiratórios aquecidos e umidificados nas vias aéreas superiores.

Este equipamento é projetado para ser usado em clínicas de tratamento prolongado por profissionais de saúde devidamente qualificados, ou em domicílio por usuários leigos que operam o equipamento conforme prescrito por um profissional de saúde.

## ESPECIFICAÇÕES

- Umidificadores da série myAIRVO com circuitos ou kits da série MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Taxa de fluxo:
 

MYDUETPEQUENA	10–50* L/min
MYDUETMÉDIA	10–50* L/min
MYDUETGRANDE	10–50* L/min

\*A taxa de fluxo máxima depende do tamanho da cânula e do modelo do umidificador. Não ajuste as taxas de fluxo sem antes consultar o seu profissional de saúde. Consulte o manual do usuário da série myAirvo para mais informações.

*Observação: as taxas de fluxo são expressas em temperatura corporal, pressão e saturação (BTPS).*

### Informações adicionais:

- Este produto foi desenvolvido para ser usado por um período máximo de 30 dias, desde que as instruções de limpeza diária e semanal sejam seguidas.
- Substitua a interface a cada 30 dias ou antes, se estiver danificada ou deteriorada.
- Temperatura ambiente de funcionamento: 18 °C a 28 °C (64 °F a 82 °F)
- Condições permitidas de armazenamento e transporte: -10 °C to 50 °C (14 °F a 122 °F)
- Consulte o Manual do usuário da série myAirvo para conhecer as condições operacionais permitidas.

## i INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

### Etapa 1

Selecione o tamanho de cânula nasal apropriado. As prongs não devem vedar as narinas. Deve haver um espaço visível em ambas as narinas.

### Etapa 2

Ajuste a tira na cabeça. Não aperte demais.

### Etapa 3

- Certifique-se de que o clipe da tira para cabeça esteja preso a ela, a fim de evitar que a cânula se desloque das narinas.
- A cânula poderá ficar solta se não for usada com o clipe da tira para cabeça.

### Etapa 4

Prenda o clipe do circuito respiratório em um local seguro (por exemplo, na roupa ou na roupa de cama) para impedir que a cânula seja tracionada.

## ii DURANTE O USO

- Conforme apropriado, de acordo com a condição do paciente, monitore qualquer interrupção do fluxo administrado ao paciente.
- Para prevenir a condensação, elimine ou minimize o impacto de qualquer objeto que possa resfriar o circuito (por exemplo, ventilador, ar condicionado).
- **Aviso ao usuário:** caso tenha ocorrido um incidente grave durante o uso deste equipamento, informe o representante local da Fisher & Paykel Healthcare e a autoridade competente em seu país.

## iii CUIDADOS DIÁRIOS

### Etapa 1

Desconecte a interface para paciente do circuito respiratório aquecido.

### Etapa 2

Enxágue a interface com água potável e reconecte-a ao circuito respiratório, ainda no Modo de Secagem (consulte o Manual do usuário da série myAirvo) para secar a interface.

## iv CUIDADOS SEMANAIS

### Etapa 1

Lave a interface à mão em uma bacia com água morna e detergente neutro. Assegure-se de que a interface esteja visualmente limpa.

### Etapa 2

Enxague bem a interface com água potável. Certifique-se de que todos os resíduos de sabão tenham sido removidos. Permita que a interface seque fora do calor ou da luz solar direta, depois reconecte-a ao circuito respiratório.

## EFEITO COLATERAL

- Pode haver vermelhidão na pele durante a terapia de alto fluxo nasal.

## DESCARTE

Descarte os produtos e as embalagens de acordo com as diretrizes locais. A embalagem e o manual do usuário devem seguir as diretrizes de reciclagem aplicáveis. Os produtos que já foram utilizados devem ser descartados como resíduo contaminado. Em domicílio, descarte o produto no lixo comum. Em clínicas de tratamento prolongado, siga o procedimento aplicável de descarte de resíduos.

## ADVERTÊNCIAS

- O monitoramento adequado do paciente deve ser realizado continuamente. A falha no monitoramento do paciente pode resultar em insucesso da terapia, lesão grave ou morte.
- Este equipamento não é indicado como suporte à vida. Não use em pacientes que não possam tolerar uma breve interrupção da terapia, para evitar lesões graves ou morte.
- A administração nasal de gases respiratórios gera pressão positiva nas vias aéreas (PAP) dependente do fluxo. Isso deve ser considerado quando a PAP puder causar efeitos adversos em um paciente.
- A falha em seguir as instruções descritas acima pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Se você estiver tendo sintomas graves, entre em contato com o seu médico diretamente.

### A exposição ao oxigênio aumenta o risco de incêndio.

### Para evitar riscos de queimaduras, lesões ou morte de paciente:

- Não utilize o sistema próximo de chama aberta ou qualquer fonte de ignição, inclusive ao fumar.
- Use apenas loções e/ou pomadas com indicação expressa de compatibilidade com oxigênio.
- Não lubrificar as conexões ou os circuitos.
- Não deixar a interface por baixo de lençóis ou travesseiros se o equipamento estiver ligado, mas não em uso. O oxigênio pode deixar os materiais mais inflamáveis.

## AVISOS

- Somente para utilização individual. A reutilização entre vários pacientes pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas.
- Não use se a embalagem de interface individual não estiver lacrada para evitar contaminação.

- Não permita que as prongs vedem as narinas. A oclusão pode resultar em lesão nasal.
- Antes de conectar a interface, verifique se o fluxo de gás está adequado e se o sistema está aquecido.
- Não seguir os métodos recomendados das instruções de cuidados diários ou semanais pode resultar em limpeza inadequada, o que pode levar a efeitos adversos na saúde.
- Não esterilize ou desinfete esse produto ou exceda a duração máxima de uso para evitar a degradação dos materiais e danos ao paciente
- O uso da cânula poderá causar vermelhidão na pele. Monitore os sinais de danos ou irritação da pele e ajuste a cânula se necessário.

### O descumprimento do que segue pode resultar em prejuízos no tratamento:

- Verifique se há condensação regularmente. Drene a condensação do paciente conforme necessário, para prevenir obstruções ou que a condensação atinja o paciente.
- Não estique ou comprima a cânula. Não obstrua ou modifique qualquer parte do equipamento.
- Nunca opere o equipamento se o circuito estiver danificado com furos, rasgos ou dobras.

## DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	Número de catálogo
	Fabricante
	Importadora
	Distribuidora
	Representante autorizado na União Europeia
	Representante autorizado na Suíça
	Representante autorizado no Reino Unido
	Código do lote
	Data e país de fabricação CC NZ: Nova Zelândia MX: México
	Data de validade

	Variação de temperatura de transporte e armazenamento
<b>Rx Only</b>	Somente com prescrição médica
	Uso individual
	Tereftalato de polietileno
 >PET,LDPE<	Tereftalato de polietileno, Polietileno de baixa densidade
	Consulte as instruções
	Método correto de INSTRUÇÕES PARA ADAPTAÇÃO
	Método incorreto de INSTRUÇÕES PARA ADAPTAÇÃO
	Cânula nasal pequena
	Cânula nasal média
	Cânula nasal grande
	Equipamento médico
 0123	Em conformidade com os requisitos europeus - TÜV SÜD
	Papel, reciclável

## Canulă nazală myAirvo Optiflow+ Duet

Canulă nazală mică myAirvo Duet MYDUET<sup>REF</sup>  
**SMALL**, pachet cu 2 bucăți

Canulă nazală medie myAirvo Duet MYDUET<sup>REF</sup>  
**MEDIUM**, pachet cu 2 bucăți

Canulă nazală mare myAirvo Duet MYDUET<sup>REF</sup>  
**LARGE**, pachet cu 2 bucăți

### INDICAȚII DE UTILIZARE

F&P Optiflow+ Duet este o interfață pentru pacient cu canulă nazală destinată utilizării cu umidificatoare de gaze respiratorii specificate pentru tratarea pacienților pediatrici (începând cu vârsta de 10 ani) și adulți care respiră spontan și care ar beneficia de un flux ridicat de gaze respiratorii încălzite și umidificate la nivelul căilor respiratorii superioare.

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi utilizat într-o unitate de îngrijire pe termen lung de către profesioniști din domeniul sănătății calificați în mod corespunzător sau la domiciliu de către utilizatori neprofesioniști care utilizează dispozitivul conform prescripțiilor unui profesionist din domeniul sănătății.

### SPECIFICAȚII

- Umidificatoare din seria myAirvo cu tuburi sau kituri din seria MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Interval debit:
 

MYDUETSMALL	10 – 60* L/min
MYDUETMEDIUM	10 – 60* L/min
MYDUETLARGE	10 – 60* L/min

\*Debitul maxim depinde de dimensiunea canulei și de modelul de umidificator. Nu ajustați debitele fără a consulta mai întâi furnizorul dvs. de asistență medicală. Consultați Manualul de utilizare al seriei myAirvo pentru mai multe informații.

*Notă: debitele sunt exprimate în temperatura corpului, presiune, saturată (BTPS).*

#### Informații suplimentare:

- Acest produs este conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de îngrijire zilnică și săptămânală.
- Înlocuiți interfața la fiecare 30 de zile sau mai devreme dacă apar deteriorări.
- Temperatura ambientală de funcționare: 18 °C până la 28 °C (64 °F până la 82 °F)
- Condiții de transport și depozitare permise: -10 °C până la 50 °C (14 °F până la 122 °F)
- Consultați Manualul de utilizare al seriei myAirvo pentru condițiile de funcționare permise.

## i INSTRUCȚIUNI DE CONFIGURARE

### Pașul 1

Selectați canula nazală de dimensiune corespunzătoare. Vârfulurile canulei nu trebuie să obtureze nările. Trebuie ca un spațiu liber să fie vizibil în jurul fiecărui vârf.

### Pașul 2

Reglați benzile de prindere pe cap. Nu strângeți excesiv.

### Pașul 3

- Asigurați-vă că este atașată clema benzii de prindere pe cap, pentru a evita smulgerea canulei din nări.
- Dacă nu se utilizează împreună cu clema benzii de prindere pe cap, canula se poate desprinde.

### Pașul 4

Atașați clema tubului respirator într-un loc sigur (de ex. de haine sau lenjeria de pat) pentru a preveni tragerea canulei pe urechi sau de pe față.

## ii ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- După cum este necesar pentru starea pacientului, monitorizați dacă există perturbări ale debitului primit de către pacient.
- Pentru a preveni condensul, îndepărtați sau minimizezați impactul oricărui element care ar putea răci tubulatura (de exemplu, un ventilator, aer condiționat).
- **Notificare pentru utilizator:** dacă s-a produs un incident grav în timpul utilizării acestui dispozitiv, vă rugăm să informați reprezentantul local Fisher & Paykel Healthcare și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

## iii ÎNGRIJIRE ZILNICĂ

### Pașul 1

Deconectați interfața pentru pacient de la tubul respirator încălzit.

### Pașul 2

Clătiți interfața cu apă potabilă, apoi reconectați la tubul respirator încălzit în timp ce unitatea se află încă în modul Uscare (consultați manualul de utilizare al seriei myAirvo) pentru a usca interfața.

## iv ÎNGRIJIRE SĂPTĂMĂNALĂ

### Pașul 1

Spălați manual interfața într-o cadă cu apă caldă cu un detergent delicat de spălat vase. Verificați vizual dacă este curată interfața.

### Pașul 2

Clătiți bine interfața în apă potabilă. Asigurați-vă că toate reziduurile de săpun au fost îndepărtate. Lăsați interfața să se usuce departe de lumina directă a soarelui sau de căldură, apoi reconectați-o la tubul de respirație.

## EFECTELE SECUNDARE

- Înroșirea pielii poate apărea în timpul terapiei nazale cu flux ridicat.

## ELIMINAREA

Eliminați produsele și ambalajul conform orientărilor locale. Ambalajul și manualul de utilizare trebuie să respecte liniile directe privind reciclarea, după caz. Un produs folosit trebuie eliminat ca deșeu contaminat. La domiciliu, aruncați produsul la deșeurile menajere. În centrele de îngrijire pe termen lung, urmați procedura aplicabilă de eliminare a deșeurilor.

## AVERTISMENTE

- Monitorizarea adecvată a pacienților trebuie utilizată în permanență. Lipsa monitorizării pacientului poate duce la întreruperea terapiei, vătămări grave sau deces.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru menținerea în viață a pacienților. A nu se utiliza la pacienți care nu pot tolera o întrerupere scurtă a terapiei, pentru a evita vătămarea gravă sau decesul.
- Administrarea nazală a gazelor respiratorii generează o presiune pozitivă dependentă de debit (PAP). Acest lucru trebuie luat în calcul în cazul în care PAP ar putea avea efecte negative asupra pacientului.
- În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată.
- Dacă vă confrunțați cu simptome severe, contactați direct furnizorul de asistență medicală.

### Expunerea la oxigen crește riscul de incendiu.

### Pentru a evita riscurile de arsuri, rănire a pacientului sau deces:

- Nu utilizați sistemul în apropierea unei flăcări deschise sau a oricărei surse de aprindere, inclusiv în timp ce fumați.
- Folosiți numai loțiuni și/sau balsamuri care sunt etichetate ca fiind compatibile cu oxigenul.
- Nu lubrifiați racordurile sau tuburile.
- Nu lăsați interfața pe acoperiri de pat sau perne dacă dispozitivul este pornit, dar nu este utilizat. Oxigenul poate face materialele mai inflamabile.

## PRECAUȚII











- Destinat utilizării la un singur pacient. Reutilizarea între pacienți poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase.
- A nu se utiliza dacă ambalajul individual al interfeței nu este sigilat, pentru a evita contaminarea.

- Nu permiteți ca vârful (vârfurile) canulei să obțină nările. Ocluzia poate provoca leziuni nazale.
- Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire.
- Abaterile de la metodele recomandate în instrucțiunile de îngrijire zilnică și săptămânală pot duce la o curățare necorespunzătoare, care poate duce la efecte adverse asupra sănătății.
- Nu sterilizați sau dezinfectați acest produs și nu depășiți durata maximă de utilizare pentru a evita degradarea materialelor și vătămarea pacientului.
- Utilizarea canulei poate cauza înroșirea pielii. Monitorizați semnele de leziuni sau iritații ale pielii și ajustați canula dacă este necesar.

### Nerespectarea următoarelor condiții poate duce la oprirea terapiei:

- Verificați periodic dacă se formează condens. Evacuați condensul departe de pacient, după cum este necesar, pentru a evita ca blocajele sau condensul să ajungă la pacient.
- Nu striviți și nu întindeți tubul. Nu obstrucționați sau modificați nicio parte a dispozitivului.
- Nu utilizați dacă tubulatura este deteriorată prin găurire, rupere sau îndoire.

## DEFINIȚIILE SIMBOLURILOR

	Număr de catalog
	Producător
	Importator
	Distributor
	Reprezentant european autorizat
	Reprezentant autorizat în Elveția
	Reprezentant autorizat în Regatul Unit
	Cod lot
	Data și țara de fabricație CC NZ: Noua Zeelandă MX: Mexic
	Data expirării

	Interval de temperaturi de depozitare și de transport
Rx Only	Numai pe bază de prescripție medicală
	Utilizare multiplă pentru un singur pacient
	Polietilenă tereftalată
	Polietilenă tereftalată, Polietilenă de joasă densitate
	Consultați instrucțiunile
	Metodă corectă conform INSTRUCȚIUNILOR DE MONTAJ
	Metodă incorectă conform INSTRUCȚIUNILOR DE MONTAJ
	Canulă nazală mărime mică
	Canulă nazală mărime medie
	Canulă nazală mărime mare
	Dispozitiv medical
CE 0123	Conformitate în Europa - TÜV SÜD
	Hârtie, reciclabilă

## Cánula nasal myAirvo Optiflow+ Duet

### **REF** MYDUETSMALL

Cánula nasal Duet pequeña para myAirvo (paquete de 2)

### **REF** MYDUETMEDIUM

Cánula nasal Duet mediana para myAirvo (paquete de 2)

### **REF** MYDUETLARGE

Cánula nasal Duet grande para myAirvo (paquete de 2)

## INDICACIONES DE USO

F&P Optiflow+ Duet es una interfaz del paciente con cánula nasal para utilizarse con ciertos humidificadores de gas respiratorio, con el fin de tratar a pacientes pediátricos (mayores de 10 años) y adultos que respiran espontáneamente y a los que convendría administrar gases respiratorios calentados y humidificados con alto flujo en las vías respiratorias superiores.

Este producto está diseñado para utilizarse en un centro de cuidados de larga duración por parte de profesionales sanitarios debidamente cualificados, o en un entorno domiciliario por parte de usuarios sin conocimientos médicos que lo utilicen conforme a lo prescrito por un profesional sanitario.

## ESPECIFICACIONES

- Humidificadores de la serie myAirvo con tubos o kits de la serie MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- Intervalo de caudal: MYDUETSMALL  
10 L/min-60\* L/min  
MYDUETMEDIUM  
10 L/min-60\* L/min  
MYDUETLARGE  
10 L/min-60\* L/min

\*El caudal máximo depende del tamaño de la cánula y del modelo de humidificador. No ajuste el caudal sin antes consultar con el profesional sanitario a cargo. Consulte el manual del usuario de la serie myAirvo para obtener más información.

*Nota: Los caudales se expresan en temperatura corporal, presión, saturación (BTPS).*

### Información adicional:

- Este producto se ha diseñado para utilizarse durante un máximo de 30 días, siempre que se sigan las instrucciones sobre el cuidado diario y semanal.
- Sustituya la interfaz cada 30 días, o antes si se producen daños o el deterioro.
- Temperatura ambiente de funcionamiento: de 18 °C a 28 °C (de 64 °F a 82 °F)

- Condiciones de transporte y almacenamiento admitidas: de -10 °C a 50 °C (de 14 °F a 122 °F)
- Consulte el manual del usuario de la serie myAirvo para ver las condiciones de funcionamiento admitidas.

## **i** INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN

### Paso 1

Seleccione la cánula nasal del tamaño adecuado. Las cánulas nasales no deben obturar las narinas. Debe quedar un espacio libre visible alrededor de cada cánula nasal.

### Paso 2

Ajuste la correa para la cabeza. No la apriete demasiado.

### Paso 3

- Asegúrese de que el enganche de la correa para la cabeza esté acoplado a la correa de la cabeza, para evitar que la cánula se salga de las narinas.
- La cánula puede desprenderse si no se utiliza con el enganche de la correa para la cabeza.

### Paso 4

Sujete el enganche del tubo respiratorio a un lugar seguro (por ejemplo, prendas de vestir o ropa de cama) para evitar que la cánula tire de las orejas o pueda separarse de la cara.

## **ii** DURANTE EL USO

- Según el estado del paciente, vigile si se producen interrupciones en el flujo de recepción del paciente.
- Para evitar la condensación, elimine o minimice la influencia de todo lo que pueda enfriar el tubo (por ejemplo, un ventilador o un aparato de aire acondicionado).
- **Aviso para el usuario:** Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este dispositivo, informe al representante local de Fisher & Paykel Healthcare y a la autoridad competente de su país.

## **iii** CUIDADO DIARIO

### Paso 1

Desconecte del tubo respiratorio calentado la interfaz del paciente.

### Paso 2

Enjuague la interfaz con agua potable y, a continuación, vuelva a conectarla al tubo respiratorio mientras todavía está en modo de secado (consulte el Manual del usuario de la serie myAirvo) para secar la interfaz.

## iv CUIDADO SEMANAL

### Paso 1

Lave a mano la interfaz en un recipiente lleno de agua tibia y con un detergente lavavajillas suave. Asegúrese de que la interfaz esté visiblemente limpia.

### Paso 2

Enjuague bien la interfaz con agua potable. Asegúrese de que se hayan eliminado todos los residuos de jabón. Deje que la interfaz se seque lejos de la luz solar directa o del calor; a continuación, vuelva a conectarla al tubo respiratorio.

## EFFECTOS ADVERSOS

- Durante la terapia de alto flujo nasal, la piel puede enrojecerse.

## ELIMINACIÓN

Deseche los productos y embalajes siguiendo las directrices locales. El embalaje y el manual del usuario deben seguir las pautas de reciclaje según corresponda. Un producto que haya sido usado debe eliminarse como residuo contaminado. En el hogar, deposite el producto en el recipiente general de residuos. En los centros de cuidados de larga duración, siga el procedimiento correspondiente de eliminación de residuos.

## ADVERTENCIAS

- Es necesario monitorizar adecuadamente al paciente en todo momento. De lo contrario, se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte.
- Este dispositivo no está diseñado para proporcionar soporte vital. No lo utilice en pacientes que no puedan tolerar una interrupción breve de la terapia, para evitar lesiones graves o la muerte.
- La administración nasal de gases respiratorios genera una presión positiva en las vías respiratorias (PAP) dependiente del flujo. Esto debe tenerse en cuenta cuando la presión positiva en las vías respiratorias pueda causar efectos adversos en el paciente.
- No utilizar la configuración descrita anteriormente puede poner en peligro el funcionamiento y afectar a la seguridad del paciente.
- Si tiene síntomas graves, póngase directamente en contacto con el profesional sanitario.

**La exposición al oxígeno aumenta el riesgo de incendio.**

## Para evitar riesgos de quemaduras, lesiones o muerte del paciente:

- No utilice el sistema cerca de una llama expuesta o de cualquier fuente de ignición, incluso mientras se fuma.
- Utilice solamente lociones o pomadas indicadas como compatibles con el oxígeno.
- No lubrique las conexiones ni los tubos.
- No deje la interfaz sobre cubrecamas o almohadas, si el dispositivo está encendido pero no se utiliza. El oxígeno puede hacer que los materiales sean más inflamables.

## PRECAUCIONES

- Solo para el uso en un único paciente. Si varios pacientes reutilizan el producto, se puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas.
- Para evitar la contaminación, no utilice el producto si el embalaje de cada interfaz no está herméticamente cerrado.
- No permita que las cánulas nasales obturen las narinas. La obstrucción podría causar lesiones nasales.
- Antes de conectar la interfaz, verifique que el flujo de gas sea adecuado y asegúrese de que el sistema se haya calentado.
- No seguir las instrucciones recomendadas para el cuidado diario y semanal puede hacer que la limpieza sea inadecuada, lo cual podría producir efectos perjudiciales para la salud.
- No esterilice ni desinfecte este producto ni lo utilice más allá de la duración máxima de uso, para evitar la degradación de los materiales y dañar al paciente.
- La utilización de la cánula puede provocar el enrojecimiento de la piel. Observe si hay signos de irritación o daños cutáneos y ajuste la cánula si es necesario.

## Si no se respetan los siguientes puntos, podría producirse la interrupción de la terapia:

- Verifique frecuentemente si hay condensación. Drene la condensación alejándola del paciente según sea necesario, para evitar que se produzcan obstrucciones o que la condensación alcance al paciente.
- No estire ni aplaste el tubo. No obstruya ni modifique ninguna pieza del dispositivo.
- No lo utilice si el tubo está dañado con orificios o desgarros o si está retorcido.

## DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Número de catálogo
	Fabricante
	Importador
	Distribuidor
	Representante europeo autorizado
	Representante suizo autorizado
	Representante autorizado para el Reino Unido
	Código de lote
 YYYY-MM-DD	Fecha y país de fabricación CC NZ: Nueva Zelanda MX: México
	Fecha de caducidad
	Intervalo de temperatura de almacenamiento y transporte
<b>Rx Only</b>	Solo con receta médica
	Uso múltiple en un solo paciente
	Polietilentereftalato
	Polietilentereftalato, Polietileno de baja densidad
	Consulte las instrucciones
	Método de INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN correcto
	Método de INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN incorrecto
	Cánula nasal de tamaño pequeño
	Cánula nasal de tamaño mediano
	Cánula nasal de tamaño grande



Producto sanitario



Conformidad europea: TÜV SÜD



Papel, reciclable

# myAirvo Optiflow+ Duet -näsgrimma

## **REF** MYDUETSMALL

myAirvo liten Duet-näsgrimma 2-pack

## **REF** MYDUETMEDIUM

myAirvo medium Duet-näsgrimma 2-pack

## **REF** MYDUETLARGE

myAirvo stor Duet-näsgrimma 2-pack

## INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

F&P Optiflow+ Duet är en näsgrimma för patientanslutning för användning med angivna andningsbefuktare för att behandla barnpatienter (10 år och äldre) och vuxna patienter som andas spontant och kan ha nytta av att få ett högt flöde av uppvärmda och befuktade andningsgaser till de övre luftvägarna.

Den här enheten är avsedd att användas av kvalificerad sjukvårdspersonal på vårdinrättningar för långtidsvård, eller i hemmet av lekmän som använder enheten enligt ordination från sjukvårdspersonal.

## SPECIFIKATIONER

- Befuktare i myAirvo-serien med MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-seriernas slangar eller kit
- Flödesintervall: MYDUETSMALL 10–60\* L/min  
MYDUETMEDIUM 10–60\* L/min  
MYDUETLARGE 10–60\* L/min

\* Maximal flödes hastighet beror på näsgrimmans storlek och befuktarens modell. Justera inte flödes hastigheterna utan att först rådfråga din vårdgivare. Se användarhandboken för myAirvo-serien för mer information.

*Obs! Flödes hastigheter uttrycks i kroppstemperatur, tryck, mättat (BTPS).*

### Ytterligare information:

- Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar förutsatt att dagliga och veckovisa skötselansvisningar följs.
- Byt ut anslutningen var 30:e dag eller tidigare om det finns skador eller försämringar.
- Drifttemperaturområde: 18 °C till 28 °C (64 °F till 82 °F)
- Tillåtna transport- och förvaringsförhållanden: -10 °C till 50 °C (14 °F till 122 °F)
- Se användarhandboken för myAirvo-serien för information om tillåtna driftförhållanden.

## i MONTERINGSANVISNINGAR

### Steg 1

Välj en näsgrimma av lämplig storlek. Prongerna får inte försluta näsborrarna. Ett tydligt mellanrum ska vara synligt runt varje prong.

### Steg 2

Justera huvudbandet så att det passar. Dra inte åt för hårt.

### Steg 3

- Kontrollera att huvudremmens klämma är fäst vid huvudremmen, för att förhindra att näsgrimman dras ut ur näsborrarna.
- Näsgrimman kan lossna om den inte används med huvudbandets klämma.

### Steg 4

Fäst andningsslansens klämma på ett säkert ställe (t.ex. kläder eller sängkläder) så att näsgrimman inte drar i öronen eller dras bort från ansiktet.

## ii UNDER ANVÄNDNING

- Övervaka patienten som får flödet avseende eventuella avbrott, i enlighet med vad som är lämpligt för patientens tillstånd.
- För att förhindra kondensat, ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla slangen (t.ex. en fläkt eller luftkonditionering).
- **Meddelande till användaren:** Informera din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant samt behörig myndighet i ditt land om ett allvarligt tillbud har inträffat vid användning av den här produkten.

## iii DAGLIG SKÖTSEL

### Steg 1

Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslansen.

### Steg 2

Skölj anslutningen i vatten av dricksvattenkvalitet och torka den sedan genom att återansluta den till andningsslansen medan produkten fortfarande är i tockläget (se användarhandboken för myAirvo-serien).

## iv VECKOVIS SKÖTSEL

### Steg 1

Handtvätta anslutningen i en balja med varmt vatten tillsammans med ett mildt diskmedel. Se till att anslutningen är synligt ren.

### Steg 2

Skölj anslutningen noggrant i vatten av dricksvattenkvalitet. Se till att alla tvålstrester är borta. Låt anslutningen torka i skydd från direkt solljus eller värme och anslut den sedan till andningsslansen igen.

## BIVERKNINGAR

- Hudrodnad kan förekomma under nasal högfloädesbehandling.

## KASSERING

Kassera produkter och förpackningar i enlighet med lokala riktlinjer. Följ eventuella riktlinjer för återvinning av förpackningen och användarhandboken. En använd produkt ska kasseras som kontaminerat avfall. I hemmet ska produkten lämnas i det allmänna hushållsavfallet. Följ tillämpliga rutiner för avfallshantering på vårdinrättningar för långtidsvård.

## VARNINGAR

- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt. Att inte övervaka patienten kan leda till utebliven behandling, allvarlig skada eller dödsfall.
- Den här produkten är inte avsedd att användas för livsuppehållande behandling. Använd inte på patienter som inte klarar ett kort avbrott i behandlingen eftersom det kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Tillförsel av andningsgaser via näsan skapar ett flödesberoende positivt luftvägstryck (PAP). Det måste beaktas i de fall PAP kan leda till negativa effekter för patienten.
- Om produkten inte används på det sätt som beskrivs ovan kan funktionen äventyras och patientsäkerheten påverkas.
- Kontakta din vårdgivare direkt om du har svåra symptom.

### Exponering för syrgas ökar risken för brand.

#### För att undvika risken för brännskador, patientskador eller dödsfall:

- Använd inte systemet nära en öppen låga eller antändningskälla eller medan du röker.
- Använd endast lotions och/eller salvor som är märkta som förenliga med syrgas.
- Smörj inte anslutningar eller slangar.
- Lämma inte anslutningen på sängkläder eller kuddar om enheten är påslagen men inte används. Syrgas kan göra material mer brandfarliga.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER











- Endast för enpatientsbruk. Användning på flera patienter kan leda till överföring av smittsamma ämnen.
- Använd inte om förpackningen för den enskilda anslutningen inte är förseglad eftersom det kan leda till kontaminering.

- Näsprongerna får inte täppa igen näsborrarna. Okklusion kan leda till nässkada.
- Innan anslutningen fästs måste du kontrollera att gasflödet är tillräckligt och att systemet är uppvärmt.
- Avvikelser från de rekommenderade metoderna för daglig och veckovis skötsel kan resultera i otillräcklig rengöring, vilket kan leda till negativa hälsoeffekter.
- Sterilisera eller desinficera inte den här produkten och överskrid inte heller den maximala användningstiden, eftersom det kan leda till nedbrytning av material och till patientskador.
- Användning av näsgrimman kan orsaka hudrodnad. Titta efter tecken på hudskada eller irritation och justera näsgrimman vid behov.

### Underlåtenhet att följa nedanstående anvisningar kan leda till att behandlingen avbryts:

- Kontrollera regelbundet om det finns condensat. Töm condensat genom att låta det rinna bort från patienten vid behov, för att förhindra att blockering eller condensat når patienten.
- Slangen får inte krossas eller sträckas. Blockera eller modifiera inte någon del av produkten.
- Använd inte om slangen är skadad och har hål, revor eller veck.

## SYMBOLFÖRKLARINGAR

	Katalognummer
	Tillverkare
	Importör
	Distributör
	Auktoriserad representant för EU
	Auktoriserad representant för Schweiz
	Auktoriserad representant för Storbritannien
	Batch-kod
	Tillverkningsdatum och tillverkningsland CC NZ: Nya Zeeland MX: Mexiko
	Utgångsdatum

	Intervall för förvarings- och transporttemperatur
<b>Rx Only</b>	Endast på förskrivning
	Flergångsanvändning på en enskild patient
	Polyetentereftalat
 >PET,LDPE<	Polyetentereftalat Polyeten av låg densitet
	Läs bruksanvisningen
	Rätt metod för TILLPASSNING
	Fel metod för TILLPASSNING
	Liten näsgrimpa
	Medelstor näsgrimpa
	Stor näsgrimpa
	Medicinteknisk produkt
	CE-märkning – TÜV SÜD
 PAP 22	Papper, återvinningsbart

## สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo Optiflow+ Duet

### REF MYDUETSMALL

สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo Duet ขนาดเล็ก  
แพ็คเกจ 2 ชุด

### REF MYDUETMEDIUM

สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo Duet ขนาดกลาง  
แพ็คเกจ 2 ชุด

### REF MYDUETLARGE

สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo Duet ขนาดใหญ่  
แพ็คเกจ 2 ชุด

## ข้อบ่งชี้

F&P Optiflow+ Duet™ เป็นสายให้ออกซิเจนทางจมูกสำหรับใช้กับเครื่องทำความชื้นแก่ก๊าซหายใจที่กำหนดเพื่อรักษาผู้ป่วยเด็ก (10 ปีขึ้นไป) ที่หายใจได้เอง และผู้ป่วยผู้ใหญ่ ซึ่งอาจจะได้รับประโยชน์จากการได้รับก๊าซหายใจที่อุ่นและชื้นอัตราการไหลสูงที่ส่งไปยังทางเดินหายใจส่วนบน

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในสถานดูแลผู้ป่วยระยะยาวโดยบุคลากรทางการแพทย์ที่มีคุณสมบัติเหมาะสมหรือการใช้งานที่บ้านโดยผู้ใช้ทั่วไปที่ใช้งานอุปกรณ์ตามทิศทางทางการแพทย์กำหนด

## ข้อมูลจำเพาะ

- เครื่องทำความชื้นซีรีส์ myAIRVO พร้อมท่อหรือชุดอุปกรณ์ซีรีส์ MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- ช่วงอัตราการไหล: MYDUETSMALL 10–60\* ลิตร/นาที  
MYDUETMEDIUM 10–60\* ลิตร/นาที  
MYDUETLARGE 10–60\* ลิตร/นาที

\*อัตราการไหลสูงสุดขึ้นอยู่กับขนาดของสายให้ออกซิเจนและรุ่นของเครื่องทำความชื้น อยู่ภายใต้การปรับอัตราการไหลโดยไม่ได้ปรึกษากับผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณก่อน โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมในคู่มือการใช้งานซีรีส์ myAirvo ของคุณ

หมายเหตุ: อัตราการไหลจะแสดงเป็นอุณหภูมิของร่างกาย และแรงดัน ความอัมตัม (BTPS)

### ข้อมูลเพิ่มเติม:

- ผลลัพธ์ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้นานสูงสุด 30 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลประจำวันและประจำสัปดาห์
- เปลี่ยนสายให้ออกซิเจนทุก 30 วัน หรือเร็วกว่านั้น หากมีการชำรุดเสียหายหรือเสื่อมสภาพ
- อุณหภูมิแวดล้อมขณะทำงาน: 18 °C ถึง 28 °C (64 °F ถึง 82 °F)
- สภาวะการขนส่งและการเก็บรักษาที่อนุญาต: -10 °C ถึง 50 °C (14 °F ถึง 122 °F)
- โปรดดูคู่มือการใช้งานซีรีส์ myAirvo สำหรับสภาวะการใช้งานที่อนุญาต

## i คำแนะนำในการติดตั้ง

### ขั้นตอนที่ 1

เลือกขนาดของสายให้ออกซิเจนทางจมูกที่เหมาะสมต่อเส้นรอบวงคอต้องไม่อุดรูจมูกจนสนิท ต้องสามารถมองเห็นช่องว่างรอบท่อเส้นรอบวงคอ

### ขั้นตอนที่ 2

ปรับสายรัดศีรษะให้พอดี อย่ารัดแน่นเกินไป

### ขั้นตอนที่ 3

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดคลิปหนีบสายรัดศีรษะเข้ากับสายรัดศีรษะ เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนหลุดออกจากรูจมูก
- สายให้ออกซิเจนอาจหลุดออกหากไม่ใช่คลิปหนีบสายรัดศีรษะ

### ขั้นตอนที่ 4

ติดคลิปหนีบท่อช่วยหายใจในตำแหน่งที่ปลอดภัย (เช่น เสื้อผ้าหรือผ้าปูที่นอน) เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนดึงหรือหลุดออกจากใบหน้า

## ii ระหว่างการใช้งาน

- ตรวจสอบติดตามผู้ป่วยที่ได้รับออกซิเจนเสริมเพื่อเฝ้าระวังการหยุดชะงักของการให้ออกซิเจน ตามความเหมาะสมกับสภาวะของผู้ป่วย
- กำจัดหรือลดผลกระทบจากสิ่งใดๆ ที่อาจทำให้ท่อเย็นลง (เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ) เพื่อป้องกันการควบแน่น
- หมายเหตุสำหรับผู้ใช้: หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงในขณะที่ใช้อุปกรณ์ โปรดแจ้งให้ผู้แทนจำหน่ายของ Fisher & Paykel Healthcare และหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ในประเทศของคุณทราบ

## iii การดูแลประจำวัน

### ขั้นตอนที่ 1

ถอดสายช่วยหายใจออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด

### ขั้นตอนที่ 2

ล้างสายช่วยหายใจในน้ำอุณหภูมิอุ่น แล้วตอกกลับเข้ากับท่อช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดในขณะที่ยังอยู่ในโหมดทำให้แห้ง (โปรดดูคู่มือการใช้งานซีรีส์ myAirvo) เพื่อให้สายช่วยหายใจแห้ง

## iv การดูแลประจำสัปดาห์

### ขั้นตอนที่ 1

ล้างทำความสะอาดสายช่วยหายใจด้วยมือในอ่างน้ำอุ่นด้วยน้ำยาล้างจานชนิดอ่อนโยน ตรวจสอบด้วยสายตาให้แน่ใจว่าสายช่วยหายใจสะอาดหมดจด

### ขั้นตอนที่ 2

ล้างสายช่วยหายใจให้ทั่วทุกส่วนด้วยน้ำที่มีอุณหภูมิเท่ากับน้ำต้ม ต้องแน่ใจว่าได้ล้างคราบสบู่ตกค้างออกจนหมด นำสายช่วยหายใจไปวางผึ่งไว้ให้แห้งในที่ที่ไม่มีแสงแดดหรือแหล่งความร้อนโดยตรง จากนั้น เชื่อมตอกกลับเข้าไปที่ท่อช่วยหายใจ

## ผลข้างเคียง

- ผิวหนังอาจเป็นรอยแดงได้ในระหว่างการบำบัดด้วยการให้ออกซิเจนผสมอากาศที่อัตราการไหลสูง

## การกำจัดทิ้ง

กำจัดทิ้งผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์ตามแนวทางปฏิบัติของท้องถิ่น ควรกำจัดบรรจุภัณฑ์และคู่มือผู้ใช้ตามแนวทางการรีไซเคิลที่เหมาะสม ควรกำจัดผลิตภัณฑ์ที่ใช้แล้วเสมือนของเสียที่ปนเปื้อน สำหรับการใช้น้ำ ให้ทิ้งผลิตภัณฑ์พร้อมกับขยะทั่วไป สำหรับการใช้ในสถานพยาบาลในระยะยาว ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนการกำจัดของเสียที่บังคับใช้

## คำเตือน

- ต้องมีการใช้ระบบตรวจติดตามผู้ป่วยที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ตรวจติดตามผู้ป่วยอาจส่งผลให้เกิดการสูญเสียการบำบัด การบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในการช่วยชีวิต ห้าม ใช้กับผู้ป่วยที่ไม่สามารถทนต่อการหยุดส่งก๊าซหายใจในช่วงสั้นๆ เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บสาหัสหรือ การเสียชีวิต
- การให้ก๊าซหายใจทางจมูกทำให้เกิดแรงดันบวกในทางเดินหายใจ (PAP) ที่ปรับตามการหายใจ ซึ่งต้องนำมาพิจารณาในกรณีที่ PAP สามารถส่งผลอันไม่พึงประสงค์ต่อผู้ป่วยได้
- การไม่ปฏิบัติตามวิธีการติดตั้งที่อธิบายไว้ข้างต้น อาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานลดลง และส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย
- หากคุณมีอาการที่รุนแรง ให้ติดต่อผู้ให้บริการดูแลสุขภาพโดยตรง

การสัมผัสกับออกซิเจนจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากการถูกไฟไหม้ การบาดเจ็บของผู้ป่วย หรือการเสียชีวิต:

- ห้ามใช้ระบบใกล้กับเปลวไฟหรือแหล่งกำเนิดประกายไฟใด ๆ รวมถึงในขณะสูบบุหรี่
- ใช้เฉพาะลิ้นชักและ/หรือยาทาแผลที่ระบุบนฉลากยาว่าเข้ากันได้กับออกซิเจนเท่านั้น
- ห้ามหลอกลิ้นจุดเชื่อมต่อหรือท่อ
- อย่าทิ้งสายช่วยหายใจไว้บนผ้าคลุมเตียงหรือเบาะรองนั่ง หากอุปกรณ์เปิดอยู่แต่ไม่ได้ใช้งาน ออกซิเจนสามารถทำให้วัสดุติดไฟได้มากขึ้น

## ข้อควรระวัง

- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำกับผู้ป่วยรายอื่นๆ อาจส่งผลให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ
- ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ของสายช่วยหายใจและรายการไม่ได้ปิดผนึกเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อน
- อย่าให้ท่อเสียบงมูกอุดรูกโดยไม่มีช่องว่างเหลืออยู่ การอุดรูกอาจทำให้รูกมูกบาดเจ็บได้

- ก่อนต่อสายช่วยหายใจ ให้ตรวจสอบว่ามีมีการไหลของก๊าซอย่างเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการอุ่นเครื่องแล้ว
- การเบี่ยงเบนจากวิธีการดูแลประจำวันหรือประจำสัปดาห์ที่แนะนำ อาจส่งผลให้การทำความสะอาดไม่เพียงพอ ซึ่งอาจส่งผลเสียต่อสุขภาพได้
- ห้ามฆ่าเชื้อหรือนำผลิตภัณฑ์นี้ไปผ่านกระบวนการทำให้ปราศจากเชื้อ หรือใช้งานเกินระยะเวลาการใช้งานสูงสุดเพื่อหลีกเลี่ยงการเสื่อมสภาพของวัสดุ และเกิดอันตรายต่อผู้ป่วย
- การใช้สายให้ออกซิเจนอาจทำให้ผิวหนังเป็นรอยแดง ตรวจติดตามความเสียหายของผิวหนังหรือการระคายเคือง และปรับสายให้ออกซิเจนหากจำเป็น

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้ อาจทำให้สูญเสียการบำบัด:

- ตรวจสอบการเกิดการควบแน่นอย่างสม่ำเสมอ ระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นออกจากผู้ป่วยตามความจำเป็น เพื่อป้องกันไม่ให้สิ่งอุดตันหรือน้ำที่เกิดจากการควบแน่นเข้าสู่ผู้ป่วย
- ห้ามบีบหรือยืดท่อ ห้ามอุดกั้นหรือตัดแปลงส่วนใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์
- ห้ามใช้ชุดอุปกรณ์นี้ หากท่อชำรุดเป็นรู ฉีกขาด หรือพังงอ

## ความหมายของสัญลักษณ์

	หมายเลขแค็ตตาล็อก
	ผู้ผลิต
	ผู้นำเข้า
	ผู้จัดจำหน่าย
	ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในสหภาพยุโรป
	ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในสวิตเซอร์แลนด์
	ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในสหราชอาณาจักร
	รหัสรุ่นการผลิต
	วันที่และประเทศที่ผลิต CC NZ: นิวซีแลนด์ MX: เม็กซิโก
	ควรใช้ก่อนวันที่
	ขงอุณหภูมิจากการจัดเก็บและการขนส่ง

Rx Only	ใช้ตามแพทย์สั่งเท่านั้น
	สามารถใช้งานได้หลายครั้งกับผู้ป่วย หนึ่งราย
	โพลีเอทิลีน เทเรฟทาเลต
 >PET,LDPE<	โพลีเอทิลีน เทเรฟทาเลต โพลีเอทิลีนความหนาแน่นต่ำ
	ดูคำแนะนำ
	วิธีการสวมใส่ที่ถูกต้อง
	วิธีการสวมใส่ที่ไม่ถูกต้อง
	ท่อช่วยหายใจทางจมูกขนาดเล็ก
	ท่อช่วยหายใจทางจมูกขนาดปานกลาง
	ท่อช่วยหายใจทางจมูกขนาดใหญ่
	อุปกรณ์ทางการแพทย์
CE 0123	มาตรฐานความสอดคล้องในทวีปยุโรป - TÜV SÜD
 PAP 22	กระดาษ, รีไซเคิลได้

## myAirvo Optiflow+ Duet Nazal Kanül

**REF** MYDUETSMALL  
myAirvo Küçük Duet Nazal Kanül 2'li Paket

**REF** MYDUETMEDIUM  
myAirvo Orta Duet Nazal Kanül 2'li Paket

**REF** MYDUETLARGE  
myAirvo Büyük Duet Nazal Kanül 2'li Paket

### KULLANIM ENDİKASYONLARI

F&P Optiflow+ Duet, üst hava yoluna yüksek akışlı ısıtılmış ve nemlendirilmiş solunum gazları almakta fayda görecektir spontan solunum pediatrik (10 yaş ve üzeri) ve yetişkin hastaları tedavi etmek için belirtilen solunum gazı nemlendiricileri ile kullanılmak üzere bir nazal kanül hasta arayüzüdür.

Bu cihaz bir uzun süreli bakım tesisinde uygun niteliklere sahip sağlık hizmetleri uzmanları tarafından ya da evde, cihazı bir sağlık hizmetleri uzmanının reçete ettiği şekilde çalıştıracak normal kullanıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

- MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E Serisi hortumları veya kitleri içeren myAirvo serisi nemlendiriciler
- Akış aralığı: MYDUETSMALL 10-60\* L/dak  
MYDUETMEDIUM 10-60\* L/dak  
MYDUETLARGE 10-60\* L/dak

\*Maksimum akış hızı kanül boyutuna ve nemlendirici modeline bağlıdır. Sağlık hizmetleri uzmanınıza danışmadan akış hızlarını ayarlamayın. Daha fazla bilgi için myAirvo Serisi Kullanıcı Kılavuzunuza bakın.

*Not: Akış hızları vücut sıcaklığı, basınç, satüre (BTPS) cinsinden ifade edilir.*

#### Ek bilgiler:

- Bu ürün, günlük ve haftalık bakım talimatlarına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Arayüzü her 30 günde bir ya da hasar veya bozulma meydana gelirse daha erken değiştirin.
- Ortam sıcaklığı aralığı: 18 °C ila 28 °C (64 °F ila 82 °F)
- İzin verilen taşıma ve saklama koşulları: -10 °C ila 50 °C (14 °F ila 122 °F)
- İzin verilen çalışma koşulları için myAirvo Serisi Kullanıcı Kılavuzuna başvurun.

### i KURULUM TALİMATLARI

#### 1. Adım

Uygun boyutta nazal kanülü seçin. Pronglar burun deliklerini tamamen kapatmamalıdır. Prongların çevresinde net bir boşluk görülmelidir.

#### 2. Adım

Baş kayışını oturacak şekilde ayarlayın. Aşırı sıkmayın.

#### 3. Adım

- Kanülün burun deliklerinden dışarı çekilmesini önlemek için baş kayışı klipsinin baş kayışına takıldığından emin olun.
- Kanül baş kayışı klipsiyle birlikte kullanılmadığında çıkabilir.

#### 4. Adım

Kanülün kulaklardan veya yüzdene çekilip çıkarılmasını önlemek için solunum hortumu klipsini güvenli bir yere (örn. kıyafet veya neversim) tutturun.

### ii KULLANIM SIRASINDA

- Hastanın durumuna uygun şekilde akışı alan hastada herhangi bir kesinti olup olmadığını izleyin.
- Yoğuşmayı önlemek için, hortumu soğutabilecek herhangi bir şeyin (örn. vantilatör, klima) etkisini ortadan kaldırın veya en aza indirin.
- **Kullanıcının dikkatine:** Bu cihazı kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizi ve ülkenizdeki Yetkili Makamı bilgilendirin.

### iii GÜNLÜK BAKIM

#### 1. Adım

Hasta arayüzünü ısıtılmı solunum hortumundan ayırın.

#### 2. Adım

Arayüzü içme suyuyla durulayın, ardından hala Kurutma Modundayken solunum hortumuna tekrar bağlayarak (myAirvo Serisi Kullanıcı Kılavuzuna bakın) arayüzü kurutun.

### iv HAFTALIK BAKIM

#### 1. Adım

Arayüzü hafif bir bulaşık deterjanıyla ılık su dolu bir küvette elde yıkayın. Arayüzün görsel olarak temiz olduğundan emin olun.

#### 2. Adım

Arayüzü içme suyuyla iyice durulayın. Tüm sabun kalıntılarının temizlendiğinden emin olun. Arayüzü doğrudan güneş ışığı veya ısıdan uzakta kurumaya bırakın, ardından solunum hortumuna yeniden bağlayın.

## YAN ETKİLER

- Nazal yüksek akış tedavisi sırasında ciltte kızarıklık oluşabilir.

## İMHA

Ürünleri ve ambalajları yerel yönergeler doğrultusunda imha edin. Ambalaj ve Kullanıcı Kılavuzu için geçerli olan geri dönüşüm yönergelerine uyun. Kullanılmış bir ürün kontamine atık olarak imha edilmelidir. Evde, ürünü genel atık toplama kutusuna atın. Uzun süreli bakım tesislerinde, geçerli atık bertaraf prosedürünü izleyin.

## UYARILAR

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenememesi tedavi kaybı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Bu cihaz yaşam desteği olarak tasarlanmamıştır. Ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için tedavinin kısa bir kesintiye uğramasını tolere edemeyen hastalarda kullanmayın.
- Solunum gazlarının nazal yoldan verilmesi, akışa bağlı pozitif hava yolu basıncı (PAP) oluşturur. Bu, PAP'nin hastada advers etkilere neden olabileceği durumlarda dikkate alınmalıdır.
- Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı olumsuz etkileyebilir ve hastayı tehlikeye atabilir.
- Ağır semptomlar deneyimliyorsanız doğrudan sağlık hizmetleri uzmanınızla iletişime geçin.

### Oksijenle temas halinde yangın riski artar.

### Yanıklar, hasta yaralanması veya ölüm risklerini önlemek için:

- Sistemi sigara içerken de dahil olmak üzere çıplak ateş veya herhangi bir tutuşturucu kaynağın yakınında kullanmayın.
- Yalnızca oksijen uyumlu olduğuna dair etiketli losyonları ve/veya merhemleri kullanın.
- Bağlantıları veya hortumları yağlamayın.
- Cihaz açık ancak kullanılmıyorsa arayüzü yatak örtüleri veya yastıklar üzerinde bırakmayın. Oksijen, materyalleri daha yanıcı hale getirebilir.

## DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Yalnızca tek hasta kullanımı içindir. Hastalar arasında tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir.
- Kontaminasyonu önlemek için münferit arayüz ambalajı mühürlü değilse kullanmayın.
- Prongların burun deliklerini kapatmasına izin vermeyin. Tıkanıklık nazal yaralanmaya neden olabilir.

- Arayüzü bağlamadan önce, yeterli gaz akışı olup olmadığını kontrol edin ve sistemin ısındığından emin olun.
- Tavsiye edilen günlük ve haftalık bakım talimatlarından sapmalar, yetersiz temizliğe neden olabilir ve bu da advers sağlık etkilerine yol açabilir.
- Materyallerin bozulmasını ve hastanın zarar görmesini önlemek için bu ürünü sterilize veya dezenfekte etmeyin ya da maksimum kullanım süresini aşmayın.
- Kanülün kullanılması ciltte kızarıklığa neden olabilir. Cilt hasarı veya iritasyon belirtilerini izleyin ve gerekirse kanülü ayarlayın.

### Aşağıdakilere uyulmaması tedavi kaybına neden olabilir:

- Yoğuşmayı düzenli olarak kontrol edin. Tıkanıklıkları veya yoğuşma suyunun hastaya ulaşmasını önlemek için yoğuşma suyunu gerektiği şekilde hastadan uzağa drene edin.
- Hortumu ezmeyin veya germeyin. Cihazın herhangi bir parçasını tıkamayın veya değiştirmeyin.
- Hortum delinerek, yırtılarak veya bükülerek hasar almışsa kullanmayın.

## SEMBOL TANIMLARI

	Katalog numarası
	Üretici
	İthalatçı
	Distribütör
	Avrupa Yetkili Temsilcisi
	İsviçre Yetkili Temsilcisi
	Birleşik Krallık Yetkili Temsilcisi
	Parti kodu
	Üretim tarihi ve ülkesi CC NZ: Yeni Zelanda MX: Meksika
	Son kullanma tarihi
	Saklama ve taşıma sıcaklığı aralığı

Rx Only	Sadece reçeteye satılır
	Tek hastada çoklu kullanım
	Polietilen Tereftalat
	Polietilen Tereftalat, Düşük Yoğunluklu Polietilen
	Talimatlara başvurun
	Doğru YERLEŞTİRME TALİMATI yöntemi
	Yanlış YERLEŞTİRME TALİMATI yöntemi
	Küçük nazal kanül boyutu
	Orta nazal kanül boyutu
	Büyük nazal kanül boyutu
	Tıbbi Cihaz
CE 0123	Avrupa Uygunluğu - TÜV SÜD
	Kağıt, geri dönüştürülebilir

## myAirvo Optiflow+ Duet Canun Mũi

### REF MYDUETNHỎ

Canun Mũi Duet myAirvo Cỡ Nhỏ Gói 2 Ống

### REF MYDUETTRUNG BÌNH

Canun Mũi Duet myAirvo Cỡ Trung Bình Gói 2 Ống

### REF MYDUETLỚN

Canun Mũi Duet myAirvo Cỡ Lớn Gói 2 Ống

## CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG

F&P Optiflow+ Duet là một khối tiếp xúc với bệnh nhân dưới dạng canun mũi để sử dụng cùng với máy làm ẩm khí hô hấp được chỉ định để điều trị cho bệnh nhân trẻ em (từ 10 tuổi trở lên) và người lớn có thể thở tự nhiên, những người sẽ được hưởng lợi từ việc nhận khí thở được làm ẩm và ẩm lưu lượng cao đến đường hô hấp trên.

Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong cơ sở chăm sóc dài hạn bởi các chuyên gia chăm sóc sức khỏe có trình độ chuyên môn phù hợp hoặc tại nhà bởi những người dùng không chuyên vận hành thiết bị theo chỉ định của chuyên gia chăm sóc sức khỏe.

## THÔNG SỐ KỸ THUẬT

- Máy tạo độ ẩm sê-ri myAirvo với ống hoặc bộ ống Sê-ri MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Phạm vi lưu lượng: MYDUET CỠ NHỎ 10–60\* L/phút  
MYDUET CỠ VỮA 10–60\* L/phút  
MYDUET CỠ LỚN 10–60\* L/phút

\*Mức lưu lượng tối đa phụ thuộc vào kích thước canun và kiểu máy tạo độ ẩm. Không được điều chỉnh mức lưu lượng khi chưa tham khảo ý kiến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn. Tham khảo Hướng Dẫn Sử Dụng Sê-ri myAirvo của bạn để biết thêm thông tin.

*Lưu ý: Mức lưu lượng được thể hiện qua nhiệt độ cơ thể, áp suất, độ bão hòa (BTPS).*

### Thông tin thêm:

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa 30 ngày, với điều kiện là cần tuân thủ hướng dẫn chăm sóc hàng ngày và hàng tuần.
- Thay khối tiếp xúc mỗi 30 ngày hoặc sớm hơn nếu bị hỏng hoặc xuống cấp.
- Nhiệt độ môi trường hoạt động: 18 °C đến 28 °C (64 °F đến 82 °F)
- Điều kiện vận chuyển và bảo quản phù hợp: -10 °C đến 50 °C (14 °F đến 122 °F)
- Tham khảo Hướng Dẫn Sử Dụng Sê-ri myAirvo để biết các điều kiện vận hành được chấp nhận.

## i HƯỚNG DẪN THIẾT LẬP

### Bước 1

Chọn kích thước canun mũi thích hợp. Các ngạnh không được gây bất tắc trong hai lỗ mũi. Phải thấy rõ khoảng trống xung quanh mỗi ngạnh.

### Bước 2

Điều chỉnh dây đeo đầu cho vừa vặn. Đừng siết chặt quá.

### Bước 3

- Đảm bảo gắn kẹp dây đeo đầu để ngăn canun bị kéo ra khỏi lỗ mũi.
- Canun có thể bị tuột ra nếu không dùng kẹp dây đeo đầu.

### Bước 4

Gắn kẹp ống thở vào vị trí chắc chắn (ví dụ: quần áo hoặc ga trải giường) để ngăn canun lệch sang hai bên tai hoặc tuột ra khỏi mặt.

## ii TRONG KHI SỬ DỤNG

- Nếu phù hợp với tình trạng của bệnh nhân, hãy theo dõi xem có bất kỳ gián đoạn nào trong quá trình bệnh nhân nhận lưu lượng hay không.
- Để tránh nước ngưng tụ, hãy loại bỏ hoặc giảm thiểu tác động của bất cứ thứ gì có thể làm mát ống thở (ví dụ: quạt, điều hòa).
- Thông báo cho người dùng:** Nếu một biến cố nghiêm trọng xảy ra trong khi sử dụng thiết bị này, vui lòng thông báo cho đại diện của Fisher & Paykel Healthcare tại địa phương và Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia của bạn.

## iii CHĂM SÓC HÀNG NGÀY

### Bước 1

Ngắt khối tiếp xúc bệnh nhân khỏi ống thở được gia nhiệt.

### Bước 2

Xối rửa khối tiếp xúc bằng nước uống, sau đó nối lại với ống thở trong khi vẫn đang ở Chế Độ Sấy Khô (Tham khảo Hướng Dẫn Sử Dụng Sê-ri myAirvo) để sấy khô khối tiếp xúc.

## iv CHĂM SÓC HÀNG TUẦN

### Bước 1

Rửa sạch khối tiếp xúc bằng tay trong bồn nước ấm có pha nước rửa chén loại nhẹ. Nhìn bằng mắt thường để đảm bảo khối tiếp xúc sạch sẽ.

### Bước 2

Xối rửa kỹ khối tiếp xúc bằng nước uống. Đảm bảo loại bỏ hết xà phòng. Để khô khối tiếp xúc, tránh xa ánh nắng hoặc nhiệt trực tiếp, sau đó kết nối lại với ống thở.

## TẮC DỤNG PHỤ

- Da có thể bị ứng đỏ trong khi thực hiện liệu pháp lưu lượng cao qua mũi.

## THẢI BỎ

Thải bỏ sản phẩm và bao bì theo hướng dẫn của địa phương. Bao bì và Hướng Dẫn Sử Dụng phải tuân theo các hướng dẫn tái chế nếu có. Sản phẩm đã qua sử dụng phải được thải bỏ dưới dạng rác thải nhiễm bẩn. Tại nhà, hãy bỏ sản phẩm trong thùng thu gom rác thải thông thường. Tại cơ sở chăm sóc dài hạn, hãy tuân theo quy trình thải bỏ rác thải phù hợp.

## CẢNH BÁO

- Phải luôn theo dõi bệnh nhân theo cách thích hợp. Việc không theo dõi bệnh nhân có thể dẫn đến không thể điều trị, thương tổn nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Thiết bị này không nhằm mục đích hỗ trợ sự sống. Không sử dụng trên những bệnh nhân không thể chịu được nếu liệu pháp bị gián đoạn trong thời gian ngắn, để tránh tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Việc cung cấp khí thở qua mũi tạo ra áp lực đường thở dương phụ thuộc vào lưu lượng (PAP). Phải tính đến điều này khi PAP có thể ảnh hưởng bất lợi đến bệnh nhân.
- Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến sự an toàn của bệnh nhân.
- Nếu bạn gặp phải các triệu chứng nghiêm trọng, hãy liên hệ trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn.

### Tiếp xúc với oxy làm tăng nguy cơ cháy.

### Để tránh nguy cơ bị bỏng, thương tích hoặc tử vong cho bệnh nhân:

- Không sử dụng hệ thống gắn ngọn lửa trần hoặc bất kỳ nguồn phát lửa nào, bao gồm cả khi hút thuốc.
- Chỉ sử dụng các loại kem dưỡng và/hoặc thuốc mỡ ghi nhãn là tương thích với oxy.
- Không bôi trơn các kết nối hoặc đường ống.
- Không để khối tiếp xúc trên ga trải giường hoặc đệm nếu bật thiết bị nhưng không sử dụng. Oxy có thể làm cho vật liệu trở nên dễ cháy hơn.

## THẬN TRỌNG

- Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng giữa các bệnh nhân có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm.
- Không sử dụng nếu bao bì khối tiếp xúc riêng lẻ không được đóng kín để tránh nhiễm bẩn.

- Không để (các) ngăn bật kín hai lỗ mũi. Tắc nghẽn có thể dẫn đến tổn thương mũi.
- Trước khi kết nối khối tiếp xúc, hãy kiểm tra xem lưu lượng khí có đầy đủ không và đảm bảo hệ thống đã ấm lên.
- Việc không tuân thủ các phương pháp hướng dẫn chăm sóc hàng ngày và hàng tuần được khuyến nghị có thể dẫn đến việc vệ sinh không đầy đủ, gây ảnh hưởng xấu đến sức khỏe.
- Không khử trùng hoặc tiệt trùng sản phẩm này hoặc sử dụng quá thời hạn sử dụng tối đa để tránh làm hỏng vật liệu và gây hại cho bệnh nhân.
- Việc dùng canun có thể làm da bị ứng đỏ. Theo dõi để phát hiện nếu có dấu hiệu tổn thương hay kích ứng da và điều chỉnh canun nếu cần.

### Việc không tuân thủ những điều sau đây có thể khiến liệu pháp không còn tác dụng:

- Kiểm tra nước ngưng tụ thường xuyên. Xả nước ngưng tụ ra xa bệnh nhân khi cần để tránh hiện tượng tắc nghẽn hoặc nước ngưng tụ đến bệnh nhân.
- Không kéo căng hoặc đè bẹp ống. Không làm cản trở hoặc sửa đổi bất kỳ phần nào của thiết bị.
- Không sử dụng sản phẩm nếu ống bị hỏng do có lỗ, bị rách hoặc bị xoắn.

## GIẢI THÍCH KÝ HIỆU



Số danh mục



Nhà sản xuất



Nhà nhập khẩu



Nhà phân phối



Đại diện được ủy quyền tại châu Âu



Đại diện được ủy quyền tại Thụy Sĩ



Đại diện được ủy quyền tại Vương quốc Anh



Mã lô

Ngày và nước sản xuất  
CC NZ: New Zealand  
MX: Mexico

Hạn sử dụng



Phạm vi nhiệt độ bảo quản và vận chuyển

Rx Only	Chỉ bán theo đơn
	Một bệnh nhân sử dụng nhiều lần
	Polyethylene Terephthalate
	Polyethylene Terephthalate, Polyethylene mật độ thấp
	Tham khảo hướng dẫn
	Phương pháp HƯỚNG DẪN LẮP chính xác
	Phương pháp HƯỚNG DẪN LẮP không chính xác
	Kích thước canun mũi nhỏ
	Kích thước canun mũi trung bình
	Kích thước canun mũi lớn
	Thiết bị y tế
	Tuân thủ châu Âu - TÜV SÜD
	Giấy, có thể tái chế